



EVINRUDE Johnson®



ENGLISH

Remote Electric Starting Kit

P/N 174655

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could...

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

ESPAÑOL

Conjunto Remoto para Arrancar Eléctricamente

P/N 174655

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertaran hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría...

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas pueden de hecho no representar los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.

FRANÇAIS

Kit de démarreur électrique à distance

P/N 174655

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez...

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité"  signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque"  signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les importantes normes de sécurité et les instructions reprises dans ces explications ne peuvent couvrir toutes les conditions et situations possibles qui pourraient se présenter. C'est pourquoi la personne qui utilise ces explications devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.

DEUTSCH

Elektrostart - Bausatz

P/N 174655

Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie...

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol  steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung  steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die wichtigen Schutzmassnahmen und Anweisungen, die in diesen Richtlinien auftreten, können nicht alle auftretenden Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muss Vernünftig, Vorsichtig und Sorgfältig vorgehen.

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenerzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschliesslich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwerten die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

ITALIANO

Kit Avviamento Elettrico a Distanza

P/N 174655

Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste...

- ferir Vi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO  accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE  compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le importanti norme di sicurezza e istruzioni che appaiono in queste spiegazioni non possono ricoprire tutte le condizioni e situazioni possibili che potrebbero presentarsi. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzare uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.

SVENSKA

Elektrisk Fjärrstartsats

Del nr 174655

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att...

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen  anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen Obs!  anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De viktiga skyddsanordningarna och anvisningarna upptagna i dessa föreskrifter kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer som uppstår. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, iakta försiktighet samt visa omsorg.

Produkt Referens och Illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformation vid tiden för publiceringen.

Printed in the United States.

©2004 BRP US Inc. All rights reserved.

TM, ® Trademarks and registered trademarks of Bombardier Recreational Products Inc. or its affiliates.

Preface

This kit provides remote starting for 25, 30, and 35 electric start CR and CO models.

Actions to be Performed

- Step 1. Preparation for Installation
 Step 2. Selection and Installation of By-Pass Cover
 Step 3. Installation of Carburetor
 Step 4. Installation of Fuel Pump
 Step 5. Installation of Electric Starter and Cable Assemblies
 Step 6. Installation of Remote Long Electric Cable
 Step 7. Test and Adjustment

Step 1. Preparation for Installation

1. Read complete installation instructions prior to starting work.

1 **2** 2. Check contents of kit.

1

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Small Retainer	1
2	Fuseholder Retainer	1
3	Large Cable Retainer	1
4	Lead Assembly	1
5	Receptacle	1
6	Fuse	1
7	Fuel Primer	1
8	Ignition Switch Screws	5
9	Ignition Switch & Keys	1
10	Ignition Plate	1
11	Ignition Plate Mounting Screws	2
12	Ignition Choke Push Knob	1
13	Long Cable Assembly	1
14	Short Cable Assembly	1

Prefacio

Este conjunto proporciona arranque remoto para los modelos 25, 30 y 35 CR y CO con arranque eléctrico.

Acciones a Ser Llevadas a Cabo:

- Paso 1. Preparación para la Instalación
 Paso 2. Selección e Instalación de la Tapa de Desvío
 Paso 3. Instalación del Carburador
 Paso 4. Instalación de la Bomba de Combustible
 Paso 5. Instalación de los Conjuntos de Arranque Eléctrico y Cable
 Paso 6. Instalación del Cable Eléctrico Remoto Largo
 Paso 7. Pruebas y Ajustes

Paso 1. Preparación para la Instalación

1. Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo.

1 **2** 2. Verifique el contenido del conjunto.

1

Ref.	Nombre de la Parte	Cant.
1	Retenedor Pequeño	1
2	Retenedor del Portafusible	1
3	Retenedor del Conector del Cable Largo	1
4	Conjunto de Cable	1
5	Receptáculo	1
6	Fusible	1
7	Cebador de Combustible	1
8	Tornillos del Interruptor de Ignición	5
9	Interruptor de Ignición y Llaves	1
10	Bisel del Interruptor de Ignición	1
11	Tornillos de Montaje del Bisel del Interruptor de Ignición	2
12	Botón para Empujar el Ahogador	1
13	Conjunto de Cable Largo	1
14	Conjunto de Cable Corto	1

Avant-propos

Ce kit contient le démarreur à distance pour les modèles à démarreur électrique 25, 30 et 35 CR et CO.

Marche à suivre

- Etape 1. Préparatifs de montage
 Etape 2. Choix et montage du couvercle de dérivation
 Etape 3. Montage du carburateur
 Etape 4. Montage de la pompe d'alimentation
 Etape 5. Montage du démarreur électrique et des câbles
 Etape 6. Montage du long câble électrique à distance
 Etape 7. Essai et réglage

Etape 1. Préparatifs de montage

1. Lisez toutes les instructions de montage avant de commencer à travailler.

1 **2** 2. Vérifiez le contenu du kit.

1

Réf.	Désignation	Qté.
1	Petite attache	1
2	Attache de porte-fusibles	1
3	Attache du grand câble	1
4	Fils	1
5	Prise	1
6	Fusible	1
7	Amorceur d'alimentation	1
8	Vis de l'interrupteur du démarreur	5
9	Interrupteur du démarreur & clés	1
10	Plaque d'allumage	1
11	Vis de montage de la plaque d'allumage	2
12	Bouton de contact du starter d'allumage	1
13	Grand câble	1
14	Petit câble	1

Vorbemerkung

Dieser Bausatz enthält die Fernstarteinrichtung für die Modelle 25, 30 und 35 sowie für die Modelle CR und CO.

Arbeitsschritte

- Schritt 1. Vorbereitung der Montage
 Schritt 2. Auswahl und Anbringung der Zwischenabdeckung
 Schritt 3. Einbau des Vergasers
 Schritt 4. Einbau der Kraftstoffpumpe
 Schritt 5. Einbau von E-Starter und Kabeln
 Schritt 6. Einbau des langen Fernstartkabels
 Schritt 7. Testen und Einstellen

Schritt 1. Vorbereitung der Montage

1. Die Anleitungen vor dem Beginn der Arbeit ganz durchlesen.

1 **2** 2. Inhalt des Bausatzes prüfen.

1

Ref.	Bezeichnung	Anzahl
1	Kleine Klemme	1
2	Klemme Sicherungshalter	1
3	Klemme langes Kabel	1
4	Leitungen	1
5	Buchse	1
6	Sicherung	1
7	Kraftstoff-Vorpumpe	1
8	Zündschalterschrauben	5
9	Zündschalter mit Schlüssel	1
10	Zündplatte	1
11	Befestigungsschrauben für die Zündplatte	2
12	Zündung - Choke-Drückknopf	1
13	Langes Kabel	1
14	Kurzes Kabel	1

Introduzione

Questo kit fornisce i pezzi dell'avviamento a distanza per i modelli ad avviamento elettrico CR e CO 25, 30 e 35.

Procedura

- Fase 1. Preparazione per l'installazione
 Fase 2. Scelta ed installazione del coperchio
 Fase 3. Installazione del carburatore
 Fase 4. Installazione della pompa del carburante
 Fase 5. Installazione dell'avviamento elettrico e del cablaggio
 Fase 6. Installazione del cavo lungo dell'avviamento elettrico a distanza
 Fase 7. Prova e regolazione

Fase 1. Preparazione per l'installazione

1. Leggere accuratamente le istruzioni prima di iniziare il lavoro.

1 **2** 2. Controllare il contenuto del kit.

1

Numero	Nome del pezzo	Quantità
1	Arresto piccolo	1
2	Fermo del portausibili	1
3	Arresto grande del cavo	1
4	Cablaggio	1
5	Presa	1
6	Fusibile	1
7	Adescatore del carburante	1
8	Viti dell'interruttore di accensione	5
9	Interruttore di accensione e chiavi	1
10	Piastra d'accensione	1
11	Viti di montaggio della piastra di accensione	2
12	Manopola del tirante dell'aria dell'accensione	1
13	Insieme del cavo lungo	1
14	Insieme del cavo corto	1

Förord

Denna sats möjliggör fjärrstart på 25,30 och 35 CR och CO modeller med elektrisk start.

Åtgärder

- Steg 1. Förbered Installationsarbetet
 Steg 2. Välj och Installera Förbiledningslock
 Steg 3. Installera Förigasaren
 Steg 4. Installera Bränslepumpen
 Steg 5. Installera Elektrisk Starter och Kabelnheter
 Steg 6. Installera den Långa, Elektriska Fjärrkabeln
 Steg 7. Prova och Justera

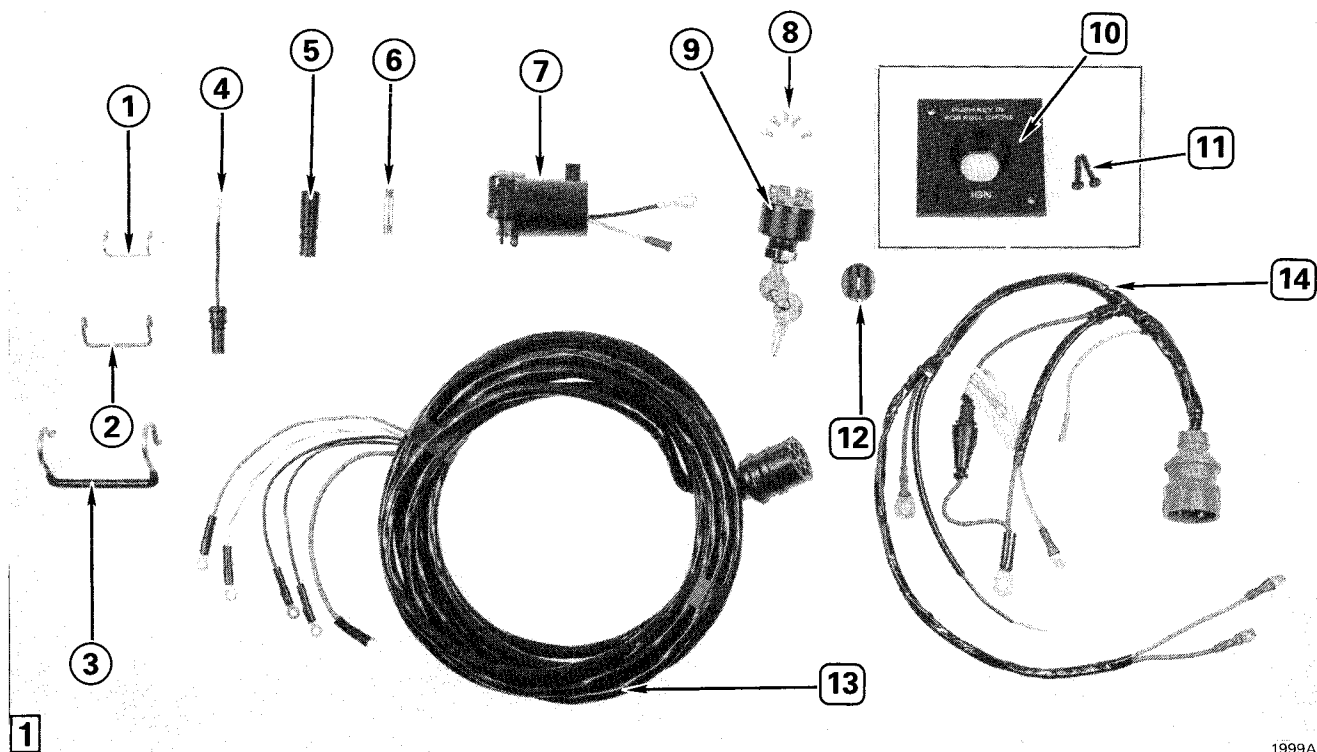
Steg 1. Förbered Installationsarbetet

1. Läs igenom installationsanvisningarna fullständigt innan arbetet påbörjas.

1 **2** 2. Gå igenom innehållet i satsen.

1

Ref.	Benämning	Antal
1	Liten Bygel	1
2	Säkringshållarbygel	1
3	Stor Kabelbygel	1
4	Ledningsenhet	1
5	Uttag	1
6	Säkring	1
7	Bränsleflödare	1
8	Tändningsströmbrytarskruvar	5
9	Tändningsströmbrytare & Nycklar	1
10	Tändningsplatta	1
11	Tändningsplattans Fästskruvar	2
12	Tändningens Choketryckknapp	1
13	Lång Kabelenhet	1
14	Kort Kabelenhet	1



1999A

Ref.	Name of Part	Qty.
15	Retainer Spring	2
16	Carburetor Float Bowl Screw	4
17	Screw - Choke	1
18	Small Tee Connector	1
19	Fuel Primer Clamp Screw	2
20	Fuel Primer Clamp	1
21	Boat Clamp Screw	4
22	Boat Clamp	4
23	Large Plug	1
24	Small Plug	1
25	Fuel Pump Gasket	1
26	Carburetor Float Bowl Gasket	1
27	Carburetor Float Bowl	1
28	Plug Gasket	1
29	Nozzle Gasket	1
30	By-Pass Cover	1
31	By-Pass Cover	1
32	Tie Strap	6
33	Long Cable Grommet	1
34	Battery Cable Grommet	1
35	Lower Motor Cover Decal	1
36	Carburetor to Manifold Gasket	1
37	Cable Clamp Screw	1
38	Battery Clamp Screw	1
39	Carburetor Plug Screw	1
40	Small Fuel Hose	1
41	Medium Fuel Hose	1
42	Long Fuel Hose	1
43	Small Primer Hose	1
44	Long Primer Hose	1
45	By-Pass Cover Gasket	1
46	Tie Strap	1
47	Short Cable Clamp	1
48	Fuse Holder Clamp	1
49	Battery Cable Clamp	1
50	Long Cable Clamp	1

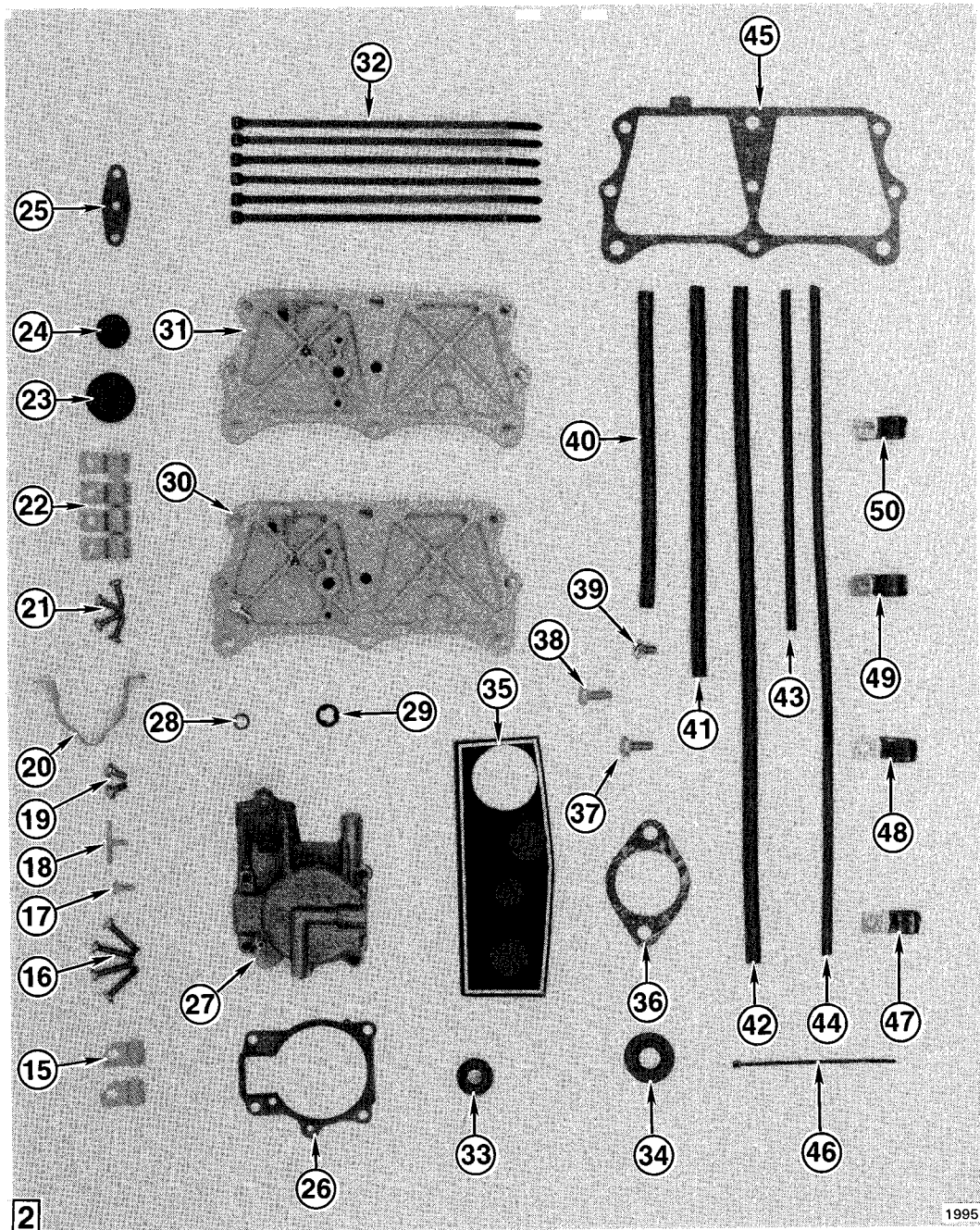
Ref.	Nombre de la Parte	Cant.
15	Retenedor	2
16	Tornillos de la Taza del Flotador del Carburador	4
17	Tornillo - Ahogador	1
18	Conector Pequeño en Te	1
19	Tornillos de la Abrazadera del Cebador de Combustible	2
20	Abrazadera del Cebador de Combustible	1
21	Tornillos de las Abrazaderas para la Embarcación	4
22	Abrazaderas para la Embarcación	4
23	Tapón Grande	1
24	Tapón Pequeño	1
25	Empaque de la Bomba de Combustible	1
26	Empaque de la Taza del Flotador del Carburador	1
27	Taza del Flotador del Carburador	1
28	Empaque del Tapón	1
29	Empaque de la Boquilla	1
30	Tapa de Desvío	1
31	Tapa de Desvío	1
32	Cintas de Amarre	6
33	Anillo de Caucho del Cable Largo	1
34	Anillo de Caucho del Cable de Batería	1
35	Calcomanía de la Tapa Inferior del Motor	1
36	Empaque del Carburador al Múltiple	1
37	Tornillo de la Abrazadera del Cable	1
38	Tornillo de la Abrazadera del Cable de Batería	1
39	Tapón del Carburador	1
40	Manguera de Combustible Corta	1
41	Manguera de Combustible Mediana	1
42	Manguera de Combustible Larga	1
43	Manguera Corta del Cebador	1
44	Manguera Larga del Cebador	1
45	Empaque de la Tapa de Desvío	1
46	Cinta de Amarre	1
47	Abrazadera del Cable Corto	1
48	Abrazadera del Portafusible	1
49	Abrazadera del Cable de Batería	1
50	Abrazadera del Cable Largo	1

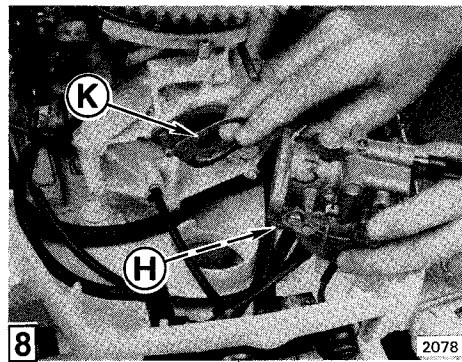
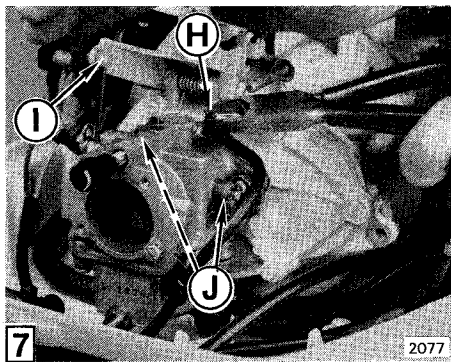
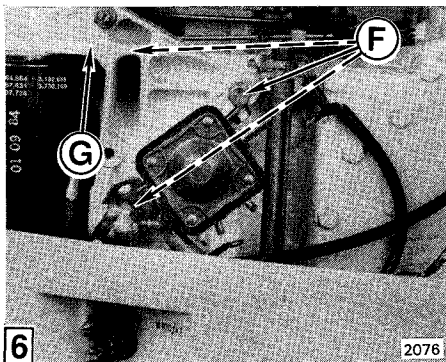
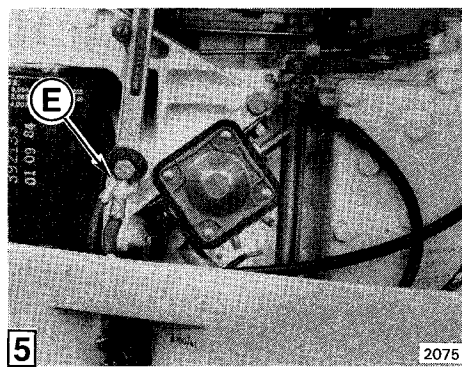
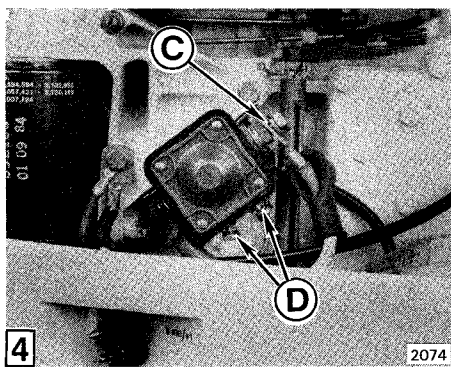
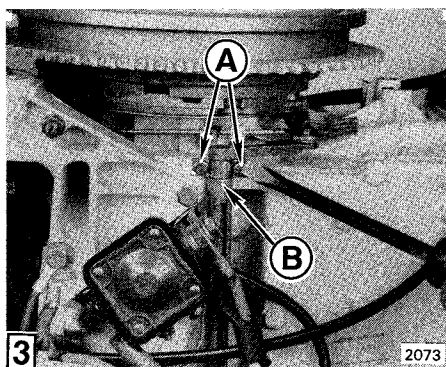
Réf.	Désignation	Qté.
15	Ressort d'arrêt	2
16	Vis de la cuve du flotteur du carburateur	4
17	Vis du starter	1
18	Petit raccord en T	1
19	Vis de serrage de l'amorceur d'alimentation	2
20	Collier de l'amorceur d'alimentation	1
21	Vis de serrage de la coque	4
22	Bride de fixation de la coque	4
23	Grand bouchon	1
24	Petit bouchon	1
25	Joint de la pompe d'alimentation	1
26	Joint de la cuve du flotteur du carburateur	1
27	Cuve du flotteur du carburateur	1
28	Joint du bouchon	1
29	Joint du gicleur	1
30	Couvercle de dérivation	1
31	Couvercle de dérivation	1
32	Bride de fixation	6
33	Passe-câble du grand câble	1
34	Passe-câble du câble de la batterie	1
35	Décalcomanie du capot - moteur inférieur	1
36	Joint carburateur/collecteur d'admission	1
37	Vis de serrage du câble	1
38	Vis de serrage de la batterie	1
39	Vis du bouchon du carburateur	1
40	Petit flexible d'alimentation	1
41	Flexible d'alimentation moyen	1
42	Long flexible d'alimentation	1
43	Longue conduite d'amorceur	1
44	Petite conduite d'amorceur	1
45	Joint du couvercle de dérivation	1
46	Bride de fixation	1
47	Collier du petit câble	1
48	Collier du porte-fusibles	1
49	Collier du câble de batterie	1
50	Collier du long câble	1

Ref.	Bezeichnung	Anzahl
15	Sicherungsfeder	2
16	Schrauben für Vergaser-Schwimmergehäuses	4
17	Choke-Schraube	1
18	Kleiner T-Stecker	1
19	Schrauben für Kraftstoff-Vorpumpen-klemme	2
20	Kraftstoff-Vorpumpenklemme	1
21	Schrauben für Bootsklemmen	4
22	Bootsklemmen	4
23	Grosser Einsatz	1
24	Kleiner Einsatz	1
25	Kraftstoffpumpendichtung	1
26	Dichtung Vergaser-Schwimmergehäuse	1
27	Vergaser-Schwimmergehäuse	1
28	Einsatzdichtung	1
29	Düsendichtung	1
30	Zwischenabdeckung	1
31	Zwischenabdeckung	1
32	Halteflaschen	6
33	Durchführung langes Kabel	1
34	Durchführung kurzes Kabel	1
35	Aufkleber untere Motorabdeckung	1
36	Dichtung Vergaser-/Verteiler	1
37	Schraube Kabelklemme	1
38	Schraube der Batterieklemme	1
39	Schraube Vergaserstopfen	1
40	Kurzer Kraftstoffschlauch	1
41	Mittellanger Kraftstoffschlauch	1
42	Langer Kraftstoffschlauch	1
43	Kurzer Vorpumpenschlauch	1
44	Langer Vorpumpenschlauch	1
45	Dichtung Zwischenabdeckung	1
46	Halteflasche	1
47	Klemme kurzes Kabel	1
48	Klemme Sicherungshalter	1
49	Klemme Batteriekabel	1
50	Klemme langes Batteriekabel	1

Numero	Nome del pezzo	Quantità
15	Molla del fermo	2
16	Vite della vaschetta galleggiante del carburatore	4
17	Vite dell'aria	1
18	Ricordo a T piccolo	1
19	Vite del morsetto dell'adescatore del carburante	2
20	Morsetto dell'adescatore del carburante	1
21	Vite del morsetto dell'imbarcazione	4
22	Morsetto dell'imbarcazione	4
23	Spina grande	1
24	Spina piccola	1
25	Guarnizione della pompa carburante	1
26	Guarnizione della vaschetta del galleggiante del carburatore	1
27	Vaschetta galleggiante del carburatore	1
28	Guarnizione della spina	1
29	Guarnizione dell'ugello spruzzatore	1
30	Coperchio di derivazione	1
31	Coperchio di derivazione	1
32	Fascetta	6
33	Anello passacavi del cavo lungo	1
34	Anello passacavi della batteria	1
35	Decalcomania del coperchio inferiore del motore	1
36	Guarnizione fra il carburatore ed il collettore	1
37	Vite del morsetto del cavo	1
38	Vite del morsetto della batteria	1
39	Vite della spina del carburatore	1
40	Flessibile del carburante piccolo	1
41	Flessibile del carburante medio	1
42	Flessibile del carburante lungo	1
43	Tubo dell'adescatore piccolo	1
44	Tubo dell'adescatore lungo	1
45	Guarnizione del coperchio di derivazione	1
46	Fascetta	1
47	Morsetto del cavo corto	1
48	Morsetto del portafusibili	1
49	Morsetto del cavo della batteria	1
50	Morsetto del cavo lungo	1

Ref.	Benämning	Antal
15	Hållarfjäder	2
16	Förgasarens Flottörskålsskruv	4
17	Skruv - Choke	1
18	Liten T-anslutning	1
19	Bränsleflödarklämmans Skruv	2
20	Bränsleflödarklämma	1
21	Båtklämmans Skruv	4
22	Båtklämma	4
23	Stor Plugg	1
24	Liten Plugg	1
25	Bränslepumpspackning	1
26	Förgasarens Flottörskålspackning	1
27	Förgasarens Flottörskål	1
28	Pluggpackning	1
29	Munstyckspackning	1
30	Förbiledningslock	1
31	Förbiledningslock	1
32	Spännband	6
33	Genomföring för Lång Kabel	1
34	Batterikabelgenomföring	1
35	Avdragsbild för Lägre Motorkåpan	1
36	Packning mellan Förgasaren och Insugningsröret	1
37	Kabelklämmans Skruv	1
38	Batteriklämmans Skruv	1
39	Förgasarpluggsskruv	1
40	Kort Bränsleslang	1
41	Mellanlång Bränsleslang	1
42	Lång Bränsleslang	1
43	Kort Flödnings slang	1
44	Lång Flödnings slang	1
45	Förbiledningslockspackning	1
46	Spännband	1
47	Klämma för Kort Kabel	1
48	Säkringshållarklämma	1
49	Batterikabelklämma	1
50	Klämma för Lång Kabel	1





- ENGLISH**
- 1. To prevent accidental starting of engine, disconnect battery leads from battery terminals.**
2. Remove control lever bearing clamp screws (A) and clamps (B).
 3. Disconnect starter solenoid wires from large terminal (C) and small terminals (D) of solenoid.
 4. Remove negative ground wires (E) from starter bracket.
 5. Remove and retain starter bracket fasteners (F) and starter bracket assembly (G).
 6. Cut tie strap (H) from primer hose and remove hose from carburetor. Disconnect throttle linkage (I). Remove and retain carburetor fasteners (J).
 7. Remove carburetor. Cut fuel hose tie strap (H) and remove fuel hose. Discard carburetor to intake manifold gasket (K).

Safety Related

- ESPAÑOL**
- 1. Para evitar que el motor arranque accidentalmente, desconecte los cables de batería de la batería.**
2. Remueva los tornillos (A) de las abrazaderas de apoyo de la palanca de control y las abrazaderas (B).
 3. Desconecte los cables del solenoide del arranque, de los terminales del solenoide grande (C) y pequeño (D).
 4. Remueva los cables de tierra negativos (E), del soporte del arranque.
 5. Remueva y guarde los sujetadores del soporte de arranque (F) y el conjunto del soporte del arranque (G).
 6. Corte la cinta de amarre (H), de la manguera del cebador y remueva la manguera del carburador. Desconecte las articulaciones del acelerador (I). Remueva y guarde las tuercas de sujeción del carburador (J).
 7. Remueva el carburador. Corte la cinta de amarre de la manguera de combustible (H) y remueva la manguera de combustible. Deshágase del empaque (K), localizado entre el carburador y el múltiple de admisión.

Relativo a Seguridad

- FRANÇAIS**
- 1. Afin d'éviter tout démarrage accidentel du moteur, déconnectez les câbles de batterie des bornes de la batterie.**
2. Retirez les vis de serrage (A) et les colliers (B) du palier de levier de commande.
 3. Déconnectez les fils du solénoïde du démarreur de la grande borne (C) et des petites bornes (D) du solénoïde.
 4. Retirez les fils de masse négative (E) du support du démarreur.
 5. Retirez et conservez les dispositifs de fixation (F) du support du démarreur et le support du démarreur (G).
 6. Sectionnez la bride de fixation (H) de la conduite de l'amorceur et retirez la conduite du carburateur. Déconnectez la tringlerie de commande des gaz (I). Retirez et conservez les dispositifs de fixation du carburateur (J).
 7. Retirez le carburateur. Sectionnez la bride de fixation du flexible d'alimentation (H) et retirez le flexible d'alimentation. Jetez le joint carburateur/collecteur d'alimentation (K).

Point de Sécurité

- DEUTSCH**
- 1. Um ein unbeabsichtigtes Starten des Motors zu verhindern, Batterie abklemmen.**
2. Anzugsschrauben (A) und Klemmen (B) vom Lager des Steuerhebels entfernen.
 3. Leitungen des Startermagneten von der grossen Klemme (C) und den kleinen Klemmen (D) des Startermagneten entfernen.
 4. Minus-Massekabel (E) vom Starterbügel entfernen.
 5. Befestigungselemente (F) vom Starterbügel und Starterbügel (G) entfernen.
 6. Haltelasche (H) am Schlauch der Vorpumpe aufschneiden und Schlauch vom Vergaser abklemmen. Gasgestänge (I) lösen. Befestigungselemente (J) des Vergasers entfernen und aufbewahren.
 7. Vergaser abnehmen. Haltelasche (H) aufschneiden und Kraftstoffschlauch entfernen. Dichtung (K) zwischen Vergaser und Ansaugkrümmer entfernen und wegwerfen.

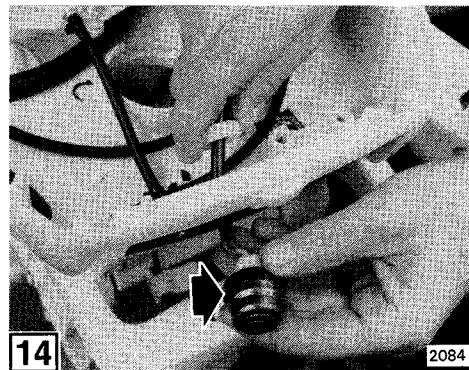
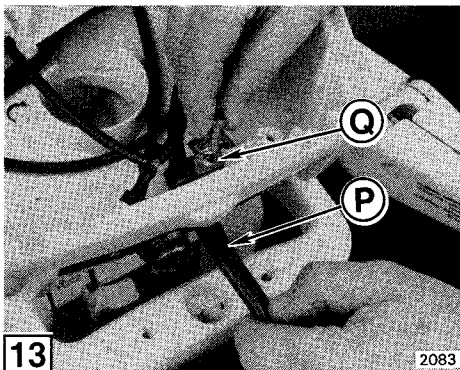
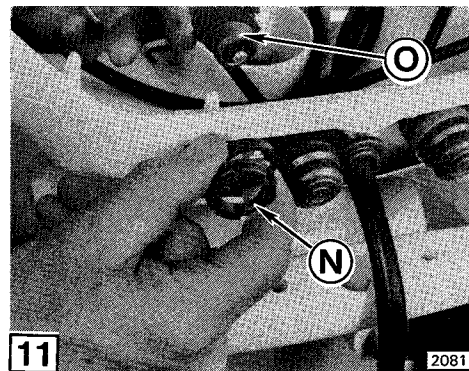
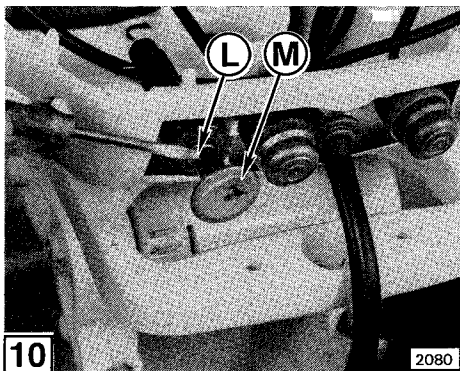
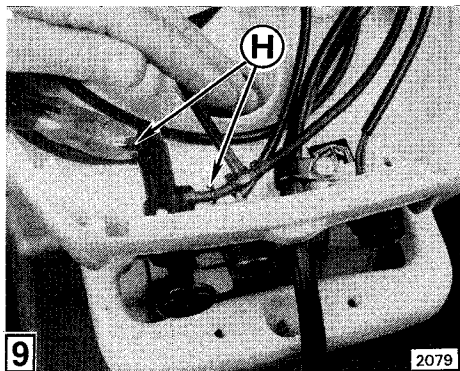
Sicherheitshinweis

- ITALIANO**
- 1. Staccate i cavi della batteria per evitare un avviamento accidentale del motore.**
2. Togliere le viti della boccia a cravattino della leva di comando (A) e le boccole (B).
 3. Disinnestare i fili del solenoide del motorino di avviamento dal raccordo più grande (C) e dai raccordi più piccoli del solenoide (D).
 4. Togliere i fili a massa (E) dalla staffa del motorino di avviamento.
 5. Togliere e mettere da parte i fermagli della staffa del motorino di avviamento (F) e l'insieme della staffa (G).
 6. Tagliare la fascetta (H) dal flessibile dell'adescatore e togliere il flessibile dal carburatore. Disinnestare la tiranteria dell'acceleratore (I) e togliere e mettere da parte i fermagli del carburatore (J).
 7. Togliere il carburatore; tagliare la fascetta del flessibile del carburante (H) e eliminare il flessibile del carburante. Scartare la guarnizione (K) posta fra il carburatore ed il collettore d'aspirazione.

Sicurezza d'Uso

- SVENSKA**
- 1. Undvik att motorn startas av misstag. Ta bort batterikablarna från batteripolerna.**
2. Ta bort skruvarna (A) från reglagespakslagerklämmorna och ta bort klämmorna (B).
 3. Ta bort solenoidkablarna från solenoidens stora pol (C) och små poler (D).
 4. Ta bort de negativa jordningskablarna (E) från starterkonsolen.
 5. Ta bort och spara starterkonsolfästena (F) och starterkonsolensheten (G).
 6. Klipp bort spännbandet (H) från flödningslangen och ta bort slangen från förgasaren. Koppla isär spärlänksystemet (I). Ta bort och spara förgasarfästena (J).
 7. Ta bort förgasaren. Klipp av bränsleslangens spännband (H) och ta bort bränsleslangen. Släng packningen (K) mellan förgasaren och insugningsrör.

Säkerhetssamband



- 9** 8. Remove tie straps (H) and hoses from fuel primer.
- 10** 9. Remove and discard fuel primer knob screw (L) and knob (M).
- 11** 10. Remove and discard fuel primer retaining nut (N) and fuel primer (O).
- 12** 11. Remove and discard stop switch assembly.
- 13** 12. Remove and retain battery cables (P), clamp (Q), and retainer.
- 14** 13. Remove and discard start switch assembly.
14. Remove protective paper from back of decal and install decal onto lower engine cover.

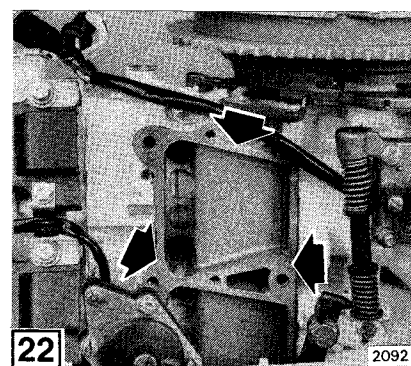
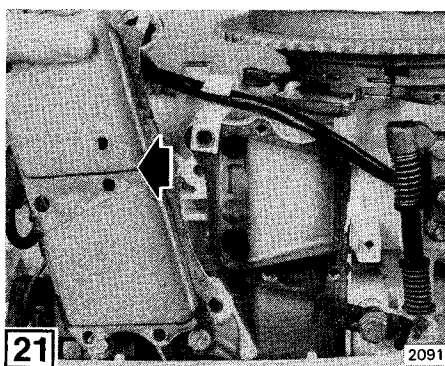
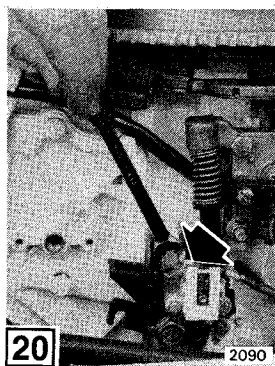
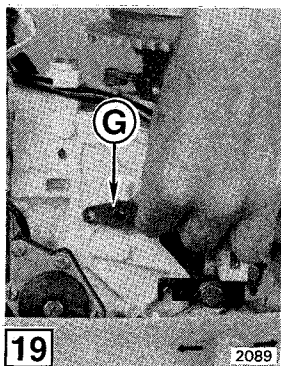
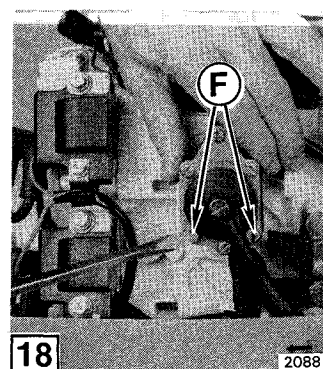
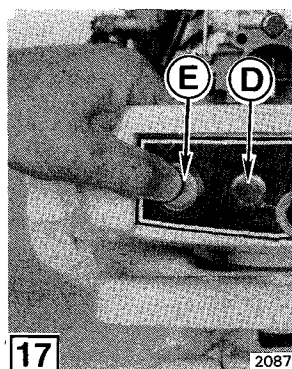
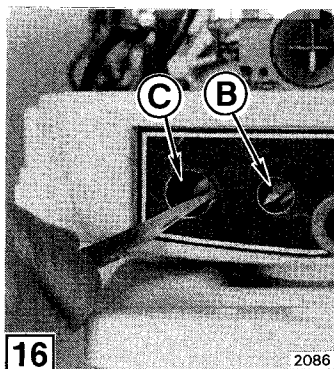
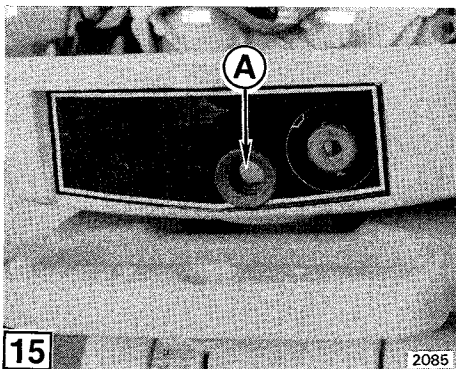
- 9** 8. Remueva del cebador de combustible, las cintas de amarre (H) y las mangueras.
- 10** 9. Remueva y deshágase del tornillo (L) del botón del cebador de combustible y del botón (M).
- 11** 10. Remueva y deshágase de la tuerca (N) de retención del cebador de combustible y del cebador de combustible (O).
- 12** 11. Remueva y deshágase del conjunto del botón de apagar.
- 13** 12. Remueva y guarde los cables de batería (P), la abrazadera (Q) y el retenedor.
- 14** 13. Remueva y deshágase del conjunto del interruptor de arranque.
14. Remueva el dorso de papel de protección de la calcomanía e instale la calcomanía en la tapa inferior del motor.

- 9** 8. Retirez les brides de fixation (H) et les conduites de l'amorceur d'alimentation.
- 10** 9. Retirez et jetez la vis du bouton (L) et le bouton (M) de l'amorceur d'alimentation.
- 11** 10. Retirez et jetez l'écrou de bague (N) de l'amorceur d'alimentation et l'amorceur d'alimentation (O).
- 12** 11. Retirez et jetez l'interrupteur d'arrêt.
- 13** 12. Retirez et conservez les câbles de batterie (P), le collier (Q) et l'attache.
- 14** 13. Retirez et jetez l'interrupteur de démarrage.
14. Décollez le papier de protection de la décalcomanie et placez la décalcomanie sur le capot-moteur inférieur.

- 9** 8. Haltetaschen (H) und Schläuche von der Kraftstoff-Vorpumpe entfernen.
- 10** 9. Schraube (L) und Knopf (M) von der Kraftstoff-Vorpumpe entfernen und wegwerfen.
- 11** 10. Sicherungsmutter (N) und Kraftstoff-Vorpumpe (O) entfernen.
- 12** 11. Stoppschalter entfernen und wegwerfen.
- 13** 12. Batteriekabel (P), Klemme (Q) und Sicherung entfernen und aufbewahren.
- 14** 13. Startschalter entfernen und wegwerfen.
14. Schutzpapier vom Aufkleber entfernen und diesen auf die untere Motorabdeckung kleben.

- 9** 8. Togliere le fascette (H) dall'adescatore del carburante.
- 10** 9. Togliere e scartare la vite (L) della manopola dell'adescatore carburante e la manopola (M).
- 11** 10. Togliere e scartare il dado (N) dell'adescatore del carburante e l'adescatore (O).
- 12** 11. Togliere e scartare l'arresto dell'interruttore.
- 13** 12. Togliere e mettere da parte i cavi della batteria (P), il morsetto (Q), ed il fermo.
- 14** 13. Togliere e scartare l'interruttore di avviamento.
14. Togliere la carta protettiva della decalcomania ed applicare quest'ultima al coperchio inferiore del motore.

- 9** 8. Ta bort spännbanden (H) och slangarna från bränsleflödaren.
- 10** 9. Ta bort och släng bränsleflödarnappsskruven (L) och knappen (M).
- 11** 10. Ta bort och släng bränsleflödarens hållarmutter (N) och bränsleflödaren (O).
- 12** 11. Ta bort och släng stoppströmbrytarens enhet.
- 13** 12. Ta bort och spara batterikablarna (P), klämmen (Q) och bygeln.
- 14** 13. Ta bort och släng startströmbrytarens enhet.
14. Ta bort skyddspappret på avdragbildens baksida och fäst bilden på den lägre motorkåpan.



- 15** 15. Cut out battery cable hole (A) in decal. Install battery cable and long electrical cable grommets.
- 16** 16. Cut out stop switch hole (B) and primer pump hole (C) in decal.
- 17** 17. Install small plug (D) into switch hole and large plug (E) into primer pump hole of engine cover.
- 18** 18. Remove two fuel pump mounting screws (F) and fuel pump.
- 19** 19. Remove and discard fuel pump to by-pass cover gasket (G).
- 20** 20. Remove the neutral start switch and bracket assembly.
- 21** 21. Remove and discard by-pass cover and gasket.
- 22** 22. Remove and clean all gasket material from powerhead by-pass cover surface.

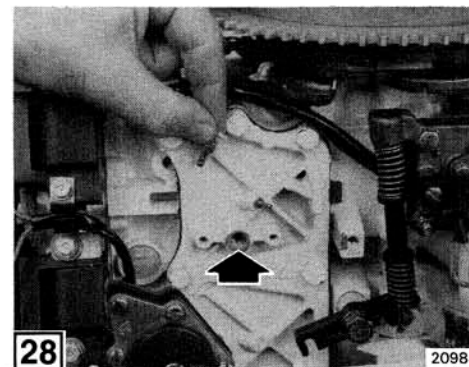
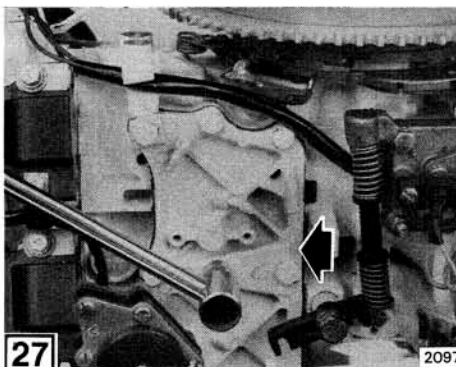
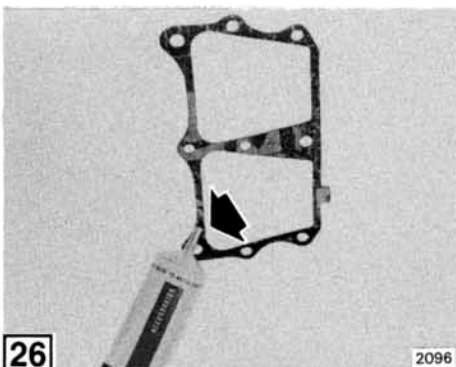
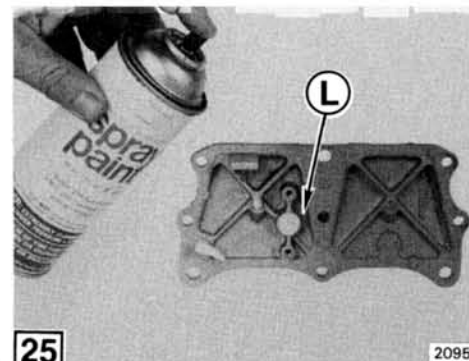
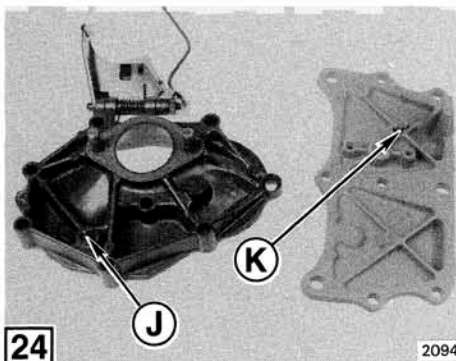
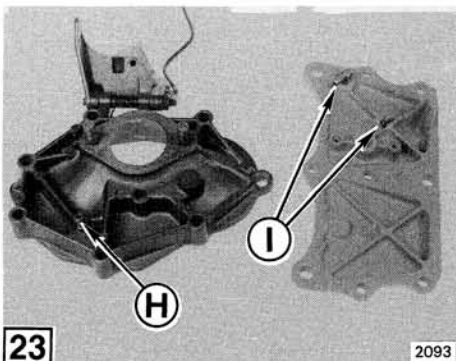
- 15** 15. Corte de la calcomanía el agujero del cable de batería (A). Instale los anillos de caucho del cable de batería y del cable eléctrico largo.
- 16** 16. Corte de la calcomanía el agujero del botón de apagar (B) y el agujero de la bomba cebadora (C).
- 17** 17. Instale en la tapa inferior del motor el tapón pequeño (D), dentro del agujero del botón de apagar y el tapón grande (E), dentro del agujero de la bomba cebadora.
- 18** 18. Remueva los dos tornillos de montaje de la bomba de combustible (F) y la bomba de combustible.
- 19** 19. Remueva y deshágase del empaque (G), situado entre la tapa de desvío y la bomba de combustible.
- 20** 20. Remueva el conjunto de soporte e interruptor de arranque en neutro.
- 21** 21. Remueva y deshágase de la tapa de desvío y del empaque.
- 22** 22. Limpie todo el material de empaque que quedó en la superficie de la cabeza de fuerza.

- 15** 15. Pratiquez l'ouverture (A) prévue pour le passage du câble de batterie dans la décalcomanie. Montez les passe-câbles du câble de batterie et du grand câble électrique.
- 16** 16. Pratiquez l'ouverture (B) prévue pour le passage de l'interrupteur d'arrêt et l'ouverture (C) prévue pour la pompe de l'amorceur dans la décalcomanie.
- 17** 17. Placez le petit bouchon (D) dans l'orifice de l'interrupteur et le grand bouchon (E) dans l'orifice de la pompe d'amorceur du capot du moteur.
- 18** 18. Retirez les deux vis de montage de la pompe d'alimentation (F) et la pompe d'alimentation.
- 19** 19. Retirez et jetez le joint pompe d'alimentation/couvercle de dérivation (G).
- 20** 20. Retirez l'interrupteur de démarrage au point mort et le support.
- 21** 21. Retirez et jetez le couvercle de dérivation et le joint.
- 22** 22. Retirez et nettoyez tous les joints de la surface du couvercle de dérivation du bloc-moteur.

- 15** 15. Öffnung (A) für das Batteriekabel in den Aufkleber schneiden. Batteriekabel und Durchführungen für die langen E-Kabel anbringen.
- 16** 16. Öffnungen für Stoppschalter (B) und Kraftstoff-Vorpumpe (C) in den Aufkleber schneiden.
- 17** 17. Kleinen Einsatz (D) in die Schalteröffnung und grossen Einsatz (E) in die Öffnung für die Vorpumpe in der unteren Motorabdeckung einsetzen.
- 18** 18. Die beiden Halteschrauben (F) der Kraftstoffpumpe und Kraftstoffpumpe entfernen.
- 19** 19. Dichtung (G) zwischen Kraftstoffpumpe und Zwischenabdeckung entfernen und wegwerfen.
- 20** 20. Leerlaufstartschalter und Bügel entfernen.
- 21** 21. Zwischenabdeckung und Dichtung entfernen.
- 22** 22. Am Kraftkopf alle Dichtmittelreste von der Kontaktfläche mit der Zwischenabdeckung entfernen.

- 15** 15. Tagliare il foro (A) del cavo della batteria nella decalcomania ed installare il cavo della batteria e gli anelli passacavo del cavo elettrico lungo.
- 16** 16. Tagliare il foro (B) del fermo dell'interruttore e della pompa dell'adescatore (C) nella decalcomania.
- 17** 17. Installare la spina piccola (D) nel foro dell'interruttore e la spina grande (E) nel foro della pompa dell'adescatore del coperchio del motore.
- 18** 18. Eliminare le due viti (F) della pompa del carburante e la pompa carburante.
- 19** 19. Togliere e scartare la guarnizione (G) posta fra il coperchio di derivazione e la pompa carburante.
- 20** 20. Togliere l'interruttore d'avviamento in folle e la staffa.
- 21** 21. Togliere e scartare la guarnizione ed il coperchio di derivazione.
- 22** 22. Togliere e pulire le superfici del coperchio di derivazione del blocco motore dai rimasugli di guarnizione.

- 15** 15. Skär ut batterikabelhållet (A) på bilden. Installera batterikabeln och genomföringarna för lång elektrisk kabel.
- 16** 16. Skär ut stoppströmbrytarhållet (B) och flödningspumphållet (C) på bilden.
- 17** 17. Installera den lilla pluggen (D) i stoppströmbrytarhållet och den stora pluggen (E) i flödningspumphållet på motorkåpan.
- 18** 18. Ta bort bränslepumpens två fästskruvar (F) och bränslepumpen.
- 19** 19. Ta bort och släng packningen (G) mellan bränslepumpen och förbiledningslocket.
- 20** 20. Ta bort neutralstartströmbrytar- och konsolenheten.
- 21** 21. Ta bort och släng förbiledningslocket och packningen.
- 22** 22. Ta bort allt packningsmaterial från drivhuvudets förbiledningslocksytta och rengör.



ENGLISH Step 2. Selection and Installation of By-Pass Cover

1. To determine which by-pass cover is used, check the size of the intake manifold nipple.

- 23** • When the intake manifold has a large nipple **H** using a large O.D. 9,5mm (3/8 in.) hose, select the by-pass cover with two nipples **I**.
- 24** • When the intake manifold has a small nipple **J** using a small O.D. 6,5mm (1/4 in.) hose, select the by-pass cover with one nipple **K**.
- 25** 2. Mask nipple and fuel pump vacuum pulse hole **L** of selected by-pass cover. Prime and paint by-pass cover to match engine color.
- 26** 3. Apply Adhesive M™, P/N 318535, to both sides of by-pass cover gasket.
- 27** 4. Install by-pass gasket and by-pass cover onto engine. Install screws and tighten to a torque of 7-9 N·m (60-84 in. lbs.).
- 28** 5. Remove masking tape from nipple and vacuum pulse hole.

ESPAÑOL Paso 2. Selección e Instalación de la Tapa de Desvío

1. Para determinar qué tapa de desvío ha de ser usada, verifique el tamaño del nipple del múltiple de admisión.

- 23** • Cuando el múltiple de admisión tiene un nipple grande **H**, que usa una manguera grande con un diámetro exterior de 9,5mm (3/8 pul.), seleccione la tapa de desvío con dos nipples **I**.
- 24** • Cuando el múltiple de admisión tiene un nipple pequeño **J**, que usa una manguera pequeña con un diámetro exterior de 6,5mm (1/4 pul.), seleccione la tapa de desvío con un solo nipple **K**.
- 25** 2. Enmascarar el nipple y el agujero de pulso de vacío de la bomba de combustible **L**, situados en la tapa de desvío seleccionada. Imprime y pinte la tapa de desvío para igualar el color del motor.
- 26** 3. Aplíquelo Adhesivo M™, P/N 318535 (Adhesivo para Metal) a los dos lados del empaque de la tapa de desvío.
- 27** 4. Instale en el motor el empaque de desvío y la tapa de desvío. Instale los tornillos y apriételos a una torsión de 7-9 N·m (60-84 lbs. pul.).
- 28** 5. Remueva la cinta de enmascarar del nipple y del agujero de pulso de vacío.

FRANÇAIS Etape 2. Choix et Montage du couvercle de dérivation

1. Pour déterminer le couvercle de dérivation à utiliser, vérifiez la dimension de l'embout du collecteur d'admission.

- 23** • Lorsque le collecteur d'admission est muni d'un grand embout **H** sur lequel s'adapte une conduite de grand calibre d'un diamètre extérieur de 9,5mm (3/8 in.), choisissez le couvercle de dérivation à deux embouts **I**.
- 24** • Lorsque le collecteur d'admission est muni d'un embout de petit calibre **J** sur lequel s'adapte une conduite de petit calibre d'un diamètre extérieur de 6,5mm (1/4 in.), choisissez le couvercle de dérivation à un embout **K**.
- 25** 2. Masquez l'embout et la conduite d'aspiration à impulsion de la pompe d'alimentation **L** du couvercle de dérivation choisi. Amorcez et peignez le couvercle de dérivation de manière à l'assortir à la couleur du moteur.
- 26** 3. Enduisez de colle Adhesive M™, P/N 318535, les deux côtés du joint du couvercle de dérivation.
- 27** 4. Montez le joint de dérivation et le couvercle de dérivation sur le moteur. Montez les vis et serrez-les à 7-9 N·m (60-84 in. lbs.).
- 28** 5. Retirez le ruban de masquage de l'embout et de la conduite d'aspiration à impulsion.

DEUTSCH Schritt 2. Wahl und Einbau der Zwischenabdeckung

1. Die Wahl der Zwischenabdeckung richtet sich nach der Größe des Ansaugkrümmernipples.

- 23** • Hat der Ansaugkrümmer einen grossen Nippel **H** für einen grossen Schlauch mit 9,5mm (3/8 in.) Aussendurchmesser (AD), ist die Zwischenabdeckung mit den zwei Nippeln **I** zu wählen.
- 24** • Hat der Ansaugkrümmer einen kleinen Nippel **J** für den kleinen Schlauch mit 6,5mm (1/4 in.) AD, ist die Zwischenabdeckung mit einem Nippel **K** zu wählen.
- 25** 2. Nippel und Unterdruck-Förderöffnung **L** der Kraftstoffpumpe an der gewählten Zwischenabdeckung mit Klebeband abdecken. Zwischenabdeckung grundieren und in der Farbe des Motors streichen.
- 26** 3. Beide Seiten der Dichtung der Zwischenabdeckung mit Adhesive M™ Klebstoff, P/N 318535 bestreichen.
- 27** 4. Dichtung und Zwischenabdeckung am Motor anbringen. Schrauben einsetzen und mit einem Drehmoment von 7-9 N·m (60-84 in. lbs.) anziehen.
- 28** 5. Klebeband von Nippel und Förderöffnung abziehen.

ITALIANO Fase 2. Scelta ed installazione del coperchio di derivazione

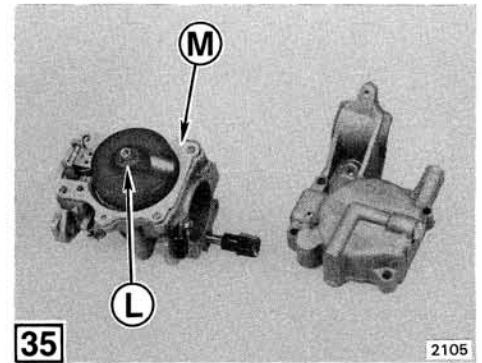
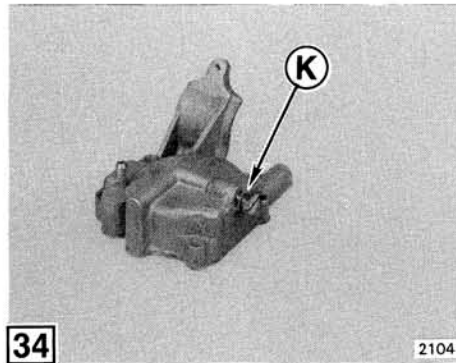
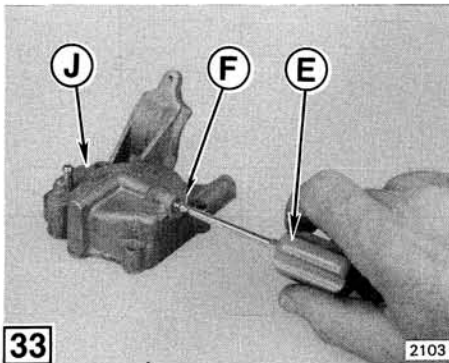
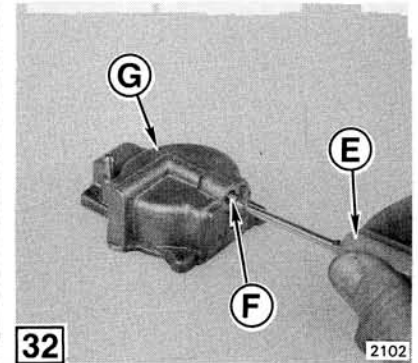
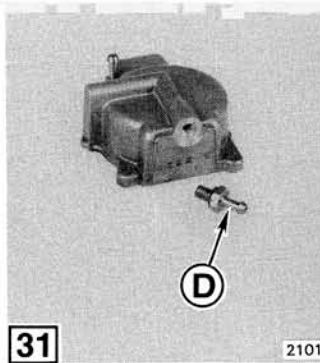
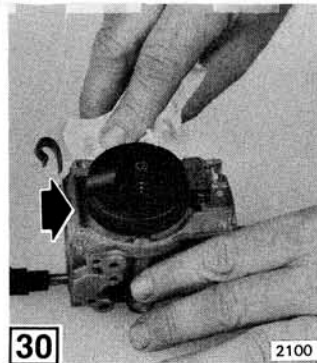
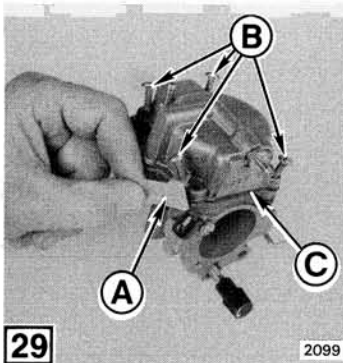
1. Per determinare quale coperchio di derivazione è utilizzato verificare la misura del raccordo del collettore d'aspirazione.

- 23** • Quando il collettore d'aspirazione presenta un raccordo piuttosto grande **H** che utilizza un tubo di diametro esterno di 9,5mm (3/8 in.), scegliere un coperchio di derivazione con due raccordi **I**.
- 24** • Se il collettore d'aspirazione ha un raccordo piccolo **J** che utilizza un tubo di 6,5mm (1/4 in.) di diametro esterno, scegliere il coperchio di derivazione con un raccordo **K**.
- 25** 2. Coprire il raccordo ed il foro della pompa a impulsi **L** del coperchio di derivazione scelti. Dipingere il coperchio con un colore simile a quello del motore.
- 26** 3. Applicare l'Adhesive M™, N° rif. 318535 ad entrambi i lati della guarnizione del coperchio di derivazione.
- 27** 4. Installare la guarnizione di derivazione ed il coperchio di derivazione sul motore. Sistemare le viti e serrarle a 7-9 N·m (60-84 in. lbs.).
- 28** 5. Scoprire il raccordo ed il foro della pompa ad impulsi.

SVENSKA Steg 2. Välj och Installera Förbiledningslock

1. Vilket förbiledningslock man skall använda beror på insugningsrörsnippels storlek.

- 23** • Om insugningsröret har en stor nippel **H** som använder en slang med stor ytterdiameter, 9,5mm (3/8 in.), välj förbiledningslocket med två niplar **I**.
- 24** • Om insugningsröret har en liten nippel **J** som använder en slang med liten ytterdiameter, 6,5mm (1/4 in.), välj förbiledningslocket med en nippel **K**.
- 25** 2. Täck nippeln och bränslepumpsvakuumpulshålet **L** på det valda förbiledningslocket. Grunda och måla förbiledningslocket så att det matchar motorns färg.
- 26** 3. Stryk Adhesive M™, del nr 319535, på båda sidorna av förbiledningslockspackningen.
- 27** 4. Installera packningen och förbiledningslocket på motorn. Skruva in skruvarna och dra åt dem till 7-9 N·m (60-84 in. lbs.).
- 28** 5. Ta bort maskeringstejpen från nippeln och vakuumpulshålet.



ENGLISH Step 3. Installation of Carburetor

- 29** 1. Remove and retain carburetor identification tag (A). Remove and discard carburetor float bowl screws (B) and float bowl gasket (C).
- 30** 2. Clean off gasket material from carburetor body.
- 31** 3. Remove and discard nipple (D) and gasket from float bowl.
- 32** 4. Using Orifice Plug Screwdriver, P/N 317002 (E), remove and retain orifice plug (F). Discard carburetor float bowl (G).
- 33** 5. Using Orifice Plug Screwdriver, P/N 317002 (E), install orifice plug (F) into carburetor float bowl (J) provided in kit.
- 34** 6. Install orifice plug gasket (K) and orifice plug into carburetor float bowl. Tighten orifice plug securely.
- 35** 7. Install nozzle gasket (L) and carburetor float bowl gasket (M). Assemble carburetor float bowl to carburetor body.

ESPAÑOL Paso 3. Instalación del Carburador

- 29** 1. Remueva y guarde la etiqueta de identificación del carburador (A). Remueva y deshágase de los tornillos (B) de la taza del flotador del carburador y del empaque (C) de la taza del flotador del carburador.
- 30** 2. Limpie del cuerpo del carburador, todo el material de empaque.
- 31** 3. Remueva y deshágase del empaque y del niple/tapón (D), de la taza del flotador.
- 32** 4. Utilizando un Destornillador para Surtidores P/N 317002 (E), remueva y guarde el surtidor (F). Deshágase de la taza del flotador del carburador (G).
- 33** 5. Utilizando un Destornillador para Surtidores P/N 317002 (E), instale el surtidor (F) dentro de la taza del flotador del carburador (J), suministrada con el conjunto.
- 34** 6. Instale el empaque del tapón (K) y el tapón, en la taza del flotador del carburador. Aprite seguramente el tapón.
- 35** 7. Instale el empaque de la boquilla (L) y el empaque de la taza del flotador del carburador (M). Ensamble la taza del flotador del carburador en el cuerpo del carburador.

FRANÇAIS Etape 3. Montage du carburateur

- 29** 1. Retirez et conservez la plaquette d'identification (A). Retirez et jetez les vis de la cuve du flotteur du carburateur (B) et le joint de la cuve du flotteur (C).
- 30** 2. Nettoyez les joints du carburateur.
- 31** 3. Retirez et jetez l'embout (D) et le joint de la cuve du flotteur.
- 32** 4. En utilisant le tournevis pour gicleur fixe, P/N 317002 (E), retirez et conservez le bouchon -gicleur fixe (F). Jetez la cuve du flotteur du carburateur (G).
- 33** 5. En utilisant le tournevis pour gicleur fixe, P/N 317002 (E), montez le bouchon - gicleur fixe (F) dans la cuve du flotteur du carburateur (J) fournie dans le kit.
- 34** 6. Montez le joint du bouchon - gicleur fixe (K) et le bouchon - gicleur fixe dans la cuve du flotteur du carburateur. Serrez fermement le bouchon - gicleur fixe.
- 35** 7. Montez le joint du gicleur (L) et le joint de la cuve du flotteur du carburateur (M). Montez la cuve du flotteur du carburateur sur le carburateur.

DEUTSCH Schritt 3. Einbau des Vergasers

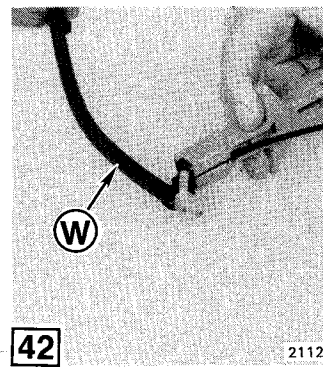
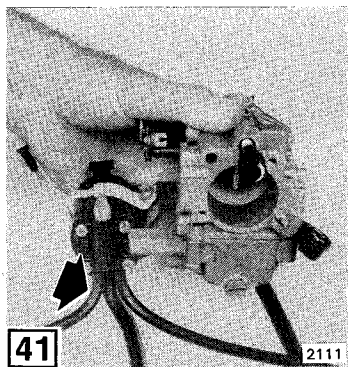
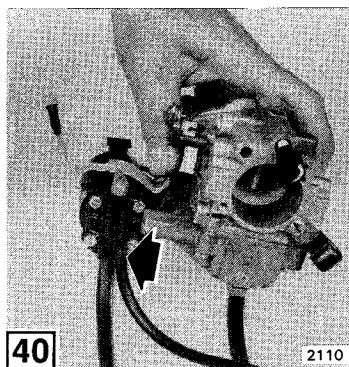
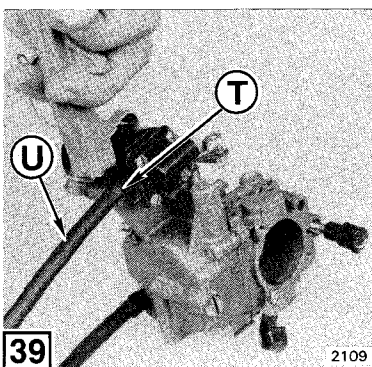
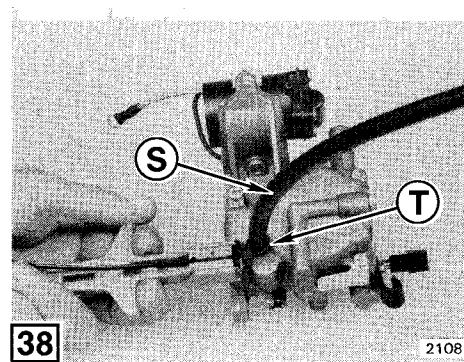
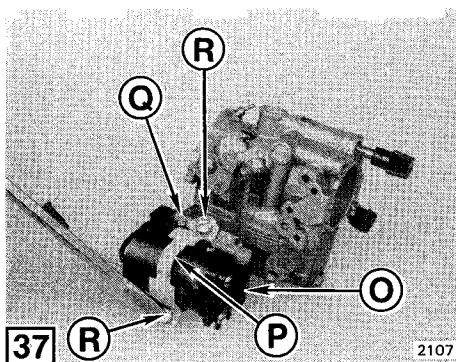
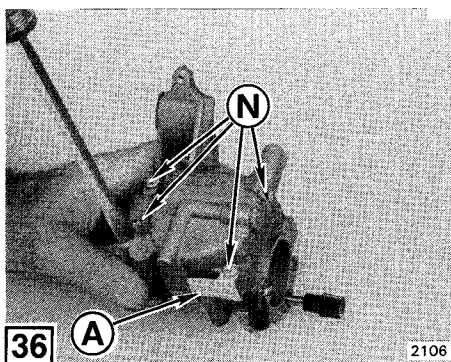
- 29** 1. Kennplakette (A) vom Vergaser entfernen und aufbewahren. Schrauben (B) vom Schwimmergehäuse des Vergasers und die Dichtung des Schwimmergehäuses (C) entfernen.
- 30** 2. Dichtmittelrückstände vom Vergasergehäuse entfernen.
- 31** 3. Nippel (D) und Dichtung vom Schwimmergehäuse entfernen und wegwerfen.
- 32** 4. Mit Spezialwerkzeug P/N 317002 zum Entfernen und Einbauen von Einsätzen (E) Stopfen (F) entfernen und aufbewahren. Schwimmergehäuse (G) des Vergasers wegwerfen.
- 33** 5. Mit Spezialwerkzeug P/N 317002 zum Entfernen und Einbauen von Einsätzen (E) Stopfen (F) in das Vergaser-Schwimmergehäuse (J) aus dem Bausatz einbauen.
- 34** 6. Dichtung (K) des Einsatzes und Einsatz in das Schwimmergehäuse des Vergasers einbauen. Einsatz fest anziehen.
- 35** 7. Düsendichtung (L) und Dichtung (M) für das Schwimmergehäuse des Vergasers anbringen. Schwimmergehäuse am Vergasergehäuse montieren.

ITALIANO Fase 3. Installazione del carburatore

- 29** 1. Togliere e mettere da parte il cartellino di identificazione del carburatore (A). Togliere e scartare le viti della vaschetta del galleggiante del carburatore (B) e la guarnizione della vaschetta (C).
- 30** 2. Togliere i resti di guarnizione dal carburatore.
- 31** 3. Togliere e scartare il raccordo (D) e la guarnizione della vaschetta del carburatore.
- 32** 4. Utilizzando il cacciavite per bocchette calibrate N° rif. 317002 (E) togliere e mettere da parte la bocchetta calibrata (F). Scartare la vaschetta del galleggiante (G).
- 33** 5. Utilizzando il cacciavite per bocchette calibrate N° rif. 317002 (E) installare la bocchetta calibrata (F) nella vaschetta del galleggiante del carburatore (J) in dotazione con il Kit.
- 34** 6. Installare la guarnizione (K) della bocchetta calibrata e la bocchetta calibrata nella vaschetta galleggiante del carburatore. Fissare con cura la bocchetta.
- 35** 7. Installare la guarnizione (L) dell'ugello spruzzatore e la guarnizione (M) della vaschetta del galleggiante del carburatore. Montare la vaschetta del galleggiante al carburatore.

SVENSKA Steg 3. Installera Förgasaren

- 29** 1. Ta bort och spara förgasarens identifieringsplåt (A). Ta bort och släng förgasarens flottörskålsskruvar (B) och flottörskålspackningen (C).
- 30** 2. Avlägsna packningsmaterial från förgasarkroppen.
- 31** 3. Ta bort och släng nippeln (D) och packningen från flottörskålen.
- 32** 4. Använd Mynningspluggsskruvmejsel, del nr 317002 (E), och ta bort och spara mynningspluggen (F). Släng förgasarflottörskålen (G).
- 33** 5. Använd samma skruvmejsel (E) och installera mynningspluggen (F) i förgasarflottörskålen (J) från satsen.
- 34** 6. Installera mynningspluggspackningen (K) och munstyckspluggen i förgasarflottörskålen. Dra åt mynningspluggen ordentligt.
- 35** 7. Installera munstyckspluggspackningen (L) och förgasarflottörskålspackningen (M). Sätt fast förgasarflottörskålen på förgasarkroppen.



- ENGLISH**
- 36** 8. Install carburetor identification tag (A) and float bowl screws (N). Tighten screws evenly and securely.
- 37** 9. Assemble fuel primer (O) and fuel primer bracket (P) to carburetor float bowl. Secure fuel primer negative ground wire (Q) to bracket screw (R). Install lower bracket screw (R) and tighten both screws securely.
- 38** 10. Install short fuel hose (S) to carburetor and secure with tie strap (T).
- 39** 11. Install medium length fuel hose (U) to primer pump and secure with tie strap (T).
- When the two-nipple by-pass cover is used, follow items 13 through 21.
 - When the single-nipple by-pass cover is used, follow items 22 through 31.
- 40** 12. Install short small primer pump hose to port primer pump nipple.
- 41** 13. Install long small primer pump hose to starboard primer pump nipple.
- 42** 14. Install short fuel hose (W) from carburetor to tee connector and secure with tie strap.

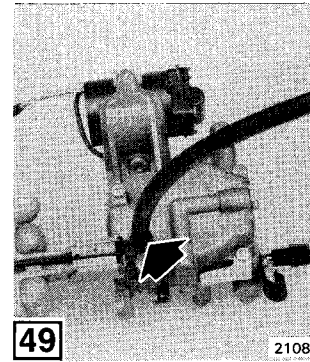
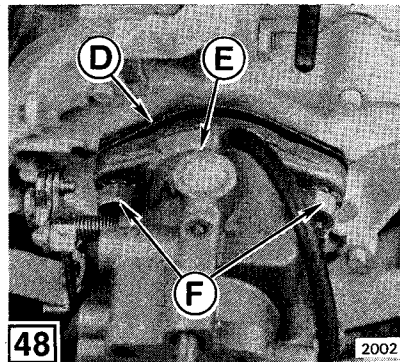
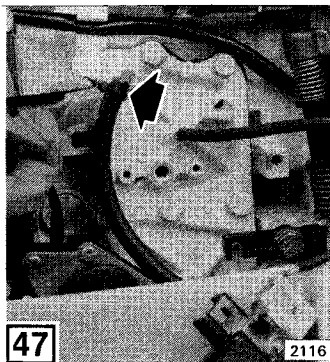
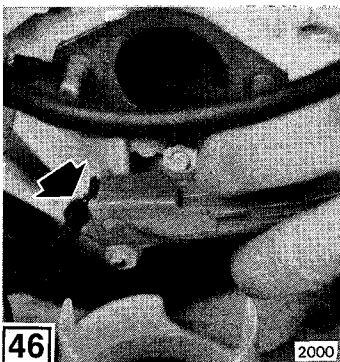
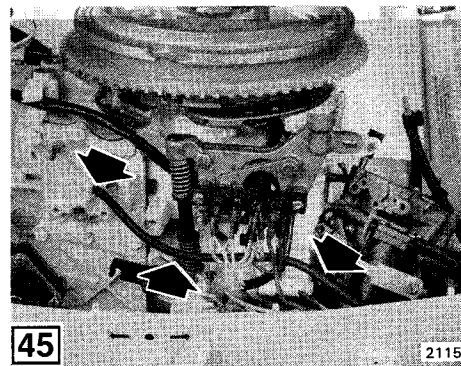
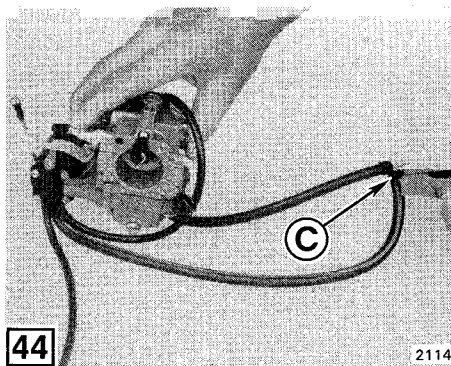
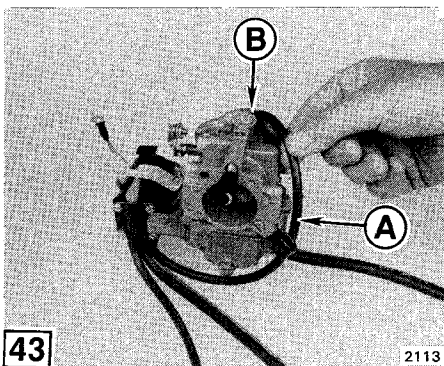
- ESPAÑOL**
- 36** 8. Instale la etiqueta de identificación del carburador (A) y los tornillos de la taza del flotador (N). Apriete los tornillos pareja y seguramente.
- 37** 9. Ensamble en la taza del flotador del carburador, el cebador de combustible (O) y el soporte del cebador de combustible (P). Sujete el cable de tierra negativo del cebador de combustible (Q), en el tornillo del soporte (R). Instale el tornillo inferior del soporte (R) y apriete seguramente los dos tornillos.
- 38** 10. Instale la manguera de combustible corta (S), en el carburador y asegúrela con una cinta de amarre (T).
- 39** 11. Instale la manguera de combustible de longitud mediana (U), en la bomba cebadora y asegúrela con una cinta de amarre (T).
- Cuando se usa la tapa de desvío con dos nipples, siga los items 13 al 21.
 - Cuando se usa la tapa de desvío con un solo nipple, siga los items 22 al 31.
- 40** 12. Instale la manguera pequeña y corta de la bomba cebadora, en el nipple de babor de la bomba cebadora.
- 41** 13. Instale la manguera pequeña y larga de la bomba cebadora, en el nipple de estribor de la bomba cebadora.
- 42** 14. Instale la manguera de combustible corta (W), del carburador al conector en te y asegúrela con una cinta de amarre.

- FRANÇAIS**
- 36** 8. Montez la plaquette d'identification du carburateur (A) et les vis de la cuve du flotteur (N). Serrez les vis de manière égale et ferme.
- 37** 9. Montez l'amorceur d'alimentation (O) et le support de l'amorceur d'alimentation (P) sur la cuve du flotteur du carburateur. Fixez le fil de masse négative de l'amorceur d'alimentation (Q) à la vis du support (R). Placez la vis du support inférieur (R) et serrez fermement les deux vis.
- 38** 10. Montez le petit flexible d'alimentation (S) sur le carburateur et fixez-le au moyen de la bride de fixation (T).
- 39** 11. Montez le flexible d'alimentation de longueur moyenne (U) sur la pompe de l'amorceur et fixez-le à l'aide de la bride de fixation (T).
- Lorsque vous utilisez le couvercle de dérivation à deux embouts, suivez les points 13 à 21.
 - Lorsque vous utilisez le couvercle de dérivation à embout unique, suivez les points 22 à 31.
- 40** 12. Montez le flexible court et de petit calibre de la pompe de l'amorceur sur l'embout de la pompe de l'amorceur à bâbord.
- 41** 13. Montez le long flexible de petit calibre de la pompe de l'amorceur sur l'embout de la pompe de l'amorceur à tribord.
- 42** 14. Montez le petit flexible d'alimentation (W) du carburateur au raccord en T et fixez-le à l'aide d'une bride de fixation.

- DEUTSCH**
- 36** 8. Kennplakette (A) des Vergasers und Schrauben (N) des Schwimmergehäuses anbringen. Schrauben fest und gleichmässig anziehen.
- 37** 9. Vorpumpe (O) und Bügel (P) am Vergaser-Schwimmergehäuse anbringen. Minus-Massekabel (Q) der Vorpumpe an der Bügelschraube (R) befestigen. Untere Schraube (R) am Bügel anbringen und beide Schrauben fest anziehen.
- 38** 10. Kurzen Kraftstoffschlauch (S) am Vergaser anbringen und mit einer Haltetasche (T) sichern.
- 39** 11. Mittellangen Kraftstoffschlauch (U) an der Vorpumpe anbringen und mit einer Haltetasche (T) sichern.
- Wird die Zwischenabdeckung mit den zwei Nippeln verwendet, bei Schritt 13 bis 21 fortfahren.
 - Wird die Zwischenabdeckung mit dem einen Nippel verwendet, bei Schritt 22 bis 31 fortfahren.
- 40** 12. Kurzen Schlauch der Vorpumpe am backbordseitigen Nippel der Vorpumpe anbringen.
- 41** 13. Langen dünnen Schlauch der Vorpumpe an den steuerbordseitigen Nippel der Vorpumpe anschliessen.
- 42** 14. Kurzen Kraftstoff-Schlauch (W) vom Vergaser am T-Stecker anschliessen und mit einer Haltetasche sichern.

- ITALIANO**
- 36** 8. Installare la targhetta di identificazione del carburatore (A) e le viti della vaschetta del galleggiante (N). Serrare le viti con cura ed in modo omogeneo.
- 37** 9. Riunire l'adescatore del carburante (O) e la staffa dell'adescatore del carburante (P) alla vaschetta del galleggiante del carburatore. Fissare il cavo a massa dell'adescatore del carburante (Q) alla vite della staffa (R). Installare la vite (R) della staffa inferiore e stringere con cura le due viti.
- 38** 10. Installare il tubo del carburante corto (S) sul carburatore e fissarlo con una fascetta (T).
- 39** 11. Installare il tubo del carburante di lunghezza media (U) alla pompa dell'adescatore e fissarlo con la fascetta (T).
- Quando si utilizza il coperchio di derivazione a due raccordi, seguire la procedura da 13 a 21.
 - Quando si utilizza il coperchio di derivazione ad un raccordo seguire la procedura da 22 a 31.
- 40** 12. Installare il tubo corto della pompa piccola dell'adescatore al raccordo di babordo della pompa dell'adescatore.
- 41** 13. Installare il tubo lungo della pompa piccola dell'adescatore al raccordo della pompa dell'adescatore di tribordo.
- 42** 14. Installare il tubo corto (W) dal carburatore al raccordo a T e fissarlo con la fascetta.

- SVENSKA**
- 36** 8. Installera förgasarens identifieringsplåt (A) och flottörskålsskruvar (N). Dra åt skruvarna jämnt och ordentligt.
- 37** 9. Sätt ihop bränsleflödaren (O) och bränsleflödarbygeln (P) på förgasarflottörsskålen. Fäst bränsleflödarens negativa jordningskabel (Q) på bygelskruven (R). Skruva i den lägre bygelskruven (R) och dra åt bägge skruvarna ordentligt.
- 38** 10. Sätt fast den korta bränsleslangen (S) på förgasaren och fäst med ett spännband (T).
- 39** 11. Installera den mellanlänga bränsleslangen (U) på flödningspumpen och fäst med ett spännband (T).
- Om förbiledningslocket med två niplar används, följ punkterna 13 t.o.m. 21.
 - Om förbiledningslocket med en nippel används, följ punkterna 22 t.o.m. 31.
- 40** 12. Installera den korta smala flödningspumpslangen på babords flödningspumpsnippel.
- 41** 13. Installera den långa smala flödningspumpslangen på styrbords flödningspumpsnippel.
- 42** 14. Sätt fast den korta bränsleslangen (W) från förgasaren på T-anslutningen och fäst med ett spännband.



- 43** 15. Install port small primer pump hose (A) to small nipple (B) in carburetor body.
- 44** 16. Install medium length fuel hose from the primer pump to tee connector and secure hose with tie strap (C).
- 45** 17. Place carburetor and primer pump assembly into lower engine cover. Route long small primer pump hose behind terminal block and install onto by-pass cover nipple.
- 46** 18. Install manifold hose to manifold nipple and secure with tie strap.
- 47** 19. Install other end of manifold hose to large by-pass cover nipple and secure with tie strap.
- 48** 20. Install carburetor to manifold gasket (D), carburetor (E), and retainer (F) to manifold. Tighten carburetor retainers securely.
- When the single-nipple by pass cover is used, follow items 22 through 31.
- 49** 21. Install medium length fuel hose to primer pump and secure with tie strap.

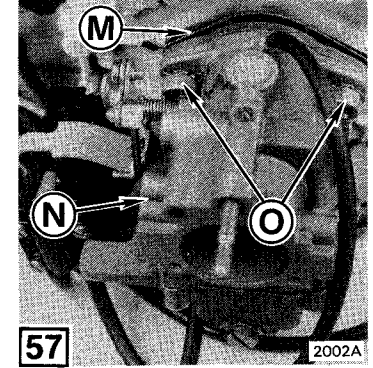
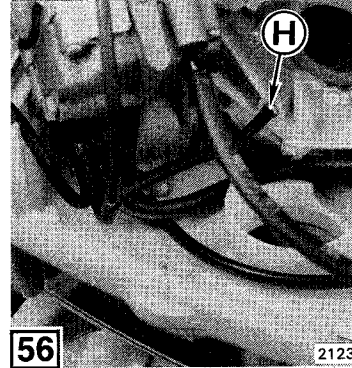
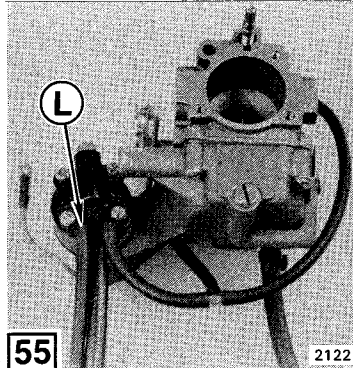
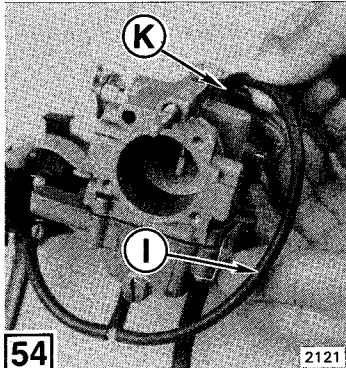
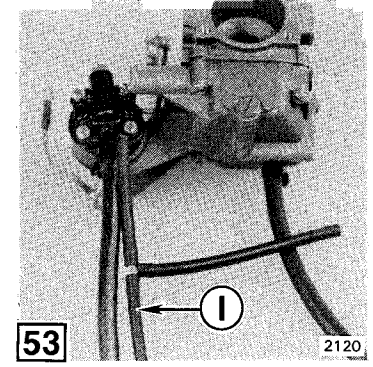
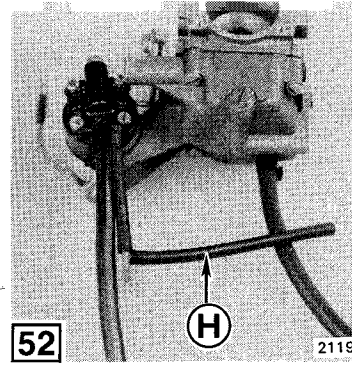
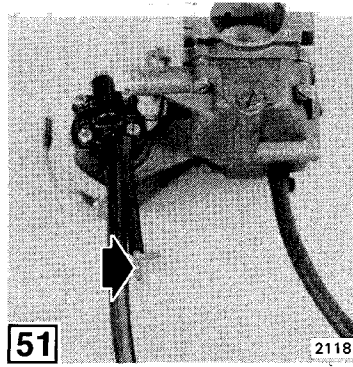
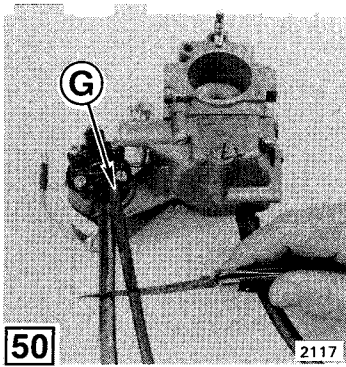
- 43** 15. Instale la manguera delgada y corta de la bomba cebadora de babor (A), al niple pequeño (B) del cuerpo del carburador.
- 44** 16. Instale la manguera de combustible de longitud mediana, de la bomba cebadora al conector en te y asegúrela con una cinta de amarre (C).
- 45** 17. Coloque el conjunto del carburador y la bomba cebadora dentro de la tapa inferior del motor. Encamine la manguera delgada y larga de la bomba cebadora por detrás del bloque de terminales e instálala en el niple de la tapa de desvío.
- 46** 18. Instale la manguera del múltiple al niple del múltiple y asegúrela con una cinta de amarre.
- 47** 19. Instale el otro extremo de la manguera del múltiple al niple grande de la tapa de desvío y asegúrela con una cinta de amarre.
- 48** 20. Instale en el múltiple, el empaque (D), situado entre el múltiple y el carburador, el carburador (E) y las tuercas (F). Apriete seguramente las tuercas del carburador.
- Cuando se usa la tapa de desvío de un solo niple, siga los items 22 al 31.
- 49** 21. Instale la manguera de combustible de longitud mediana en la bomba cebadora y asegúrela con una cinta de amarre.

- 43** 15. Montez à bâbord le petit flexible de la pompe d'amorçage (A) sur le petit embout (B) dans le carburateur.
- 44** 16. Montez le flexible d'alimentation de longueur moyenne de la pompe d'amorçage au raccord en T et fixez-le à l'aide de la bride de fixation (C).
- 45** 17. Placez le carburateur et la pompe de l'amorceur dans le capot-moteur inférieur. Acheminez le long flexible de petit calibre de la pompe de l'amorceur derrière le bornier et montez-le sur l'embout du couvercle de dérivation.
- 46** 18. Montez le flexible du collecteur sur l'embout du collecteur et fixez-le au moyen de la bride de fixation.
- 47** 19. Montez l'autre extrémité du flexible du collecteur sur le grand embout du couvercle de dérivation et fixez-la à l'aide d'une bride de fixation.
- 48** 20. Montez le carburateur sur le joint du collecteur (D), le carburateur (E) et l'arrêtoir (F) sur le collecteur. Serrez fermement les arrêtoirs du carburateur.
- Lorsque vous utilisez le couvercle de dérivation à embout unique, suivez les points 22 à 31.
- 49** 21. Montez le flexible d'alimentation de longueur moyenne sur la pompe de l'amorceur et fixez-le à l'aide d'une bride de fixation.

- 43** 15. Backbordseitigen kleinen Schlauch der Vorpumpe (A) am kleinen Nippel (B) des Vergasergehäuses anschliessen.
- 44** 16. Mittellangen Kraftstoffschlauch von der Vorpumpe am T-Stecker anschliessen und mit einer Haltelasche (C) sichern.
- 45** 17. Vergaser und Vorpumpe in die untere Motorabdeckung setzen. Langen dünnen Schlauch der Vorpumpe hinter das Klemmenbrett führen und am Nippel der Zwischenabdeckung anschliessen.
- 46** 18. Schlauch des Ansaugkrümmers am Nippel des Ansaugkrümmers anschliessen und mit einer Haltelasche sichern.
- 47** 19. Anderes Ende des Schlauches am grossen Nippel der Zwischenabdeckung anschliessen und mit einer Haltelasche sichern.
- 48** 20. Dichtung (D) zwischen Vergaser und Ansaugkrümmer, Vergaser (E) und Sicherung (F) am Ansaugkrümmer anbringen. Sicherungen des Vergasers fest anziehen.
- Wird die Zwischenabdeckung mit nur einem Nippel verwendet, bei Schritt 22 bis 31 fortfahren.
- 49** 21. Mittleren Kraftstoffschlauch an der Vorpumpe anschliessen und mit einer Haltelasche sichern.

- 43** 15. Installare il tubo (A) della pompa dell'adescatore al raccordo piccolo (B) sul carburatore.
- 44** 16. Installare il tubo del carburante di lunghezza media fra la pompa dell'adescatore ed il raccordo a T e fissarlo con la fascetta (C).
- 45** 17. Porre il carburatore e la pompa dell'adescatore nel coperchio inferiore motore. Sistemare il tubo lungo della piccola pompa dell'adescatore dietro il blocco terminale e installare sul raccordo del coperchio di derivazione.
- 46** 18. Sistemare il tubo del collettore al raccordo del collettore e fissarlo con una fascetta.
- 47** 19. Installare l'altra estremità del tubo del collettore al raccordo più grande del coperchio di derivazione e fissarla con una fascetta.
- 48** 20. Installare la guarnizione posta fra il carburatore ed il collettore (D), il carburatore (E), e il fermo (F) sul collettore. Serrare i fermi del carburatore con cura.
- Se si utilizza un coperchio di derivazione a un solo raccordo seguire i punti da 22 a 31.
- 49** 21. Installare il tubo del carburante di lunghezza media alla pompa dell'adescatore e fissarlo con una fascetta.

- 43** 15. Installera babords korta flödningspumpsslang (A) på den lilla nippeln (B) i förgasarkroppen.
- 44** 16. Installera den mellanlänga bränsleslangen från flödningspumpen på T-anslutningen och fäst den med ett spännband (C).
- 45** 17. Placera förgasar- och flödningspumpsenheten i den lägre motorkåpan. Dra den långa smala flödningspumpsslangen bakom kopplingsplinten och sätt fast den på förbiledningslocks nippeln.
- 46** 18. Installera insugningsslangen på insugningsnippeln och fäst med ett spännband.
- 47** 19. Installera insugningsslangens andra ände på den stora förbiledningslocks nippeln och fäst med ett spännband.
- 48** 20. Installera förgasaren på insugningspackningen (D), förgasare (E), och hållare (F) på insugningsröret. Dra åt förgasarens hållare ordentligt.
- Om förbiledningslocket med en nippel används, följ punkterna 22 t.o.m. 31.
- 49** 21. Installera den mellanlänga bränsleslangen på bränslepumpen och fäst med ett spännband.



- 50** 22. Install small primer pump hose to port primer pump nipple (G). Measure approximately 63,5mm (2-1/2 in.) and cut off excess hose.
- 51** 23. Install tee connector into small 63,5mm (2-1/2 in.) primer pump hose.
- 52** 24. Install small intake manifold hose (H) to tee connector.
- 53** 25. Install medium length small primer hose (I) to tee connection.
- 54** 26. Install medium length small primer hose (I) from tee connection to carburetor body nipple (K).
- 55** 27. Install long small primer hose (L) to starboard primer pump nipple.
- 56** 28. Install small intake manifold hose (H) from tee connection to intake manifold nipple.
- 57** 29. Install carburetor to manifold gasket (M), carburetor (N), and retainer (O) to manifold. Tighten carburetor retainers securely.

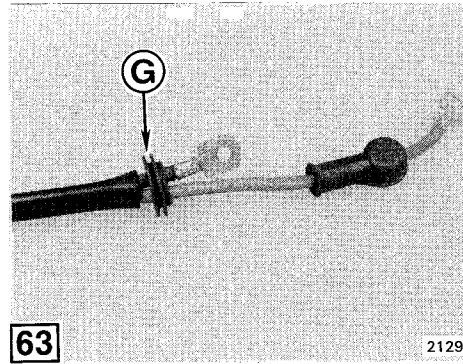
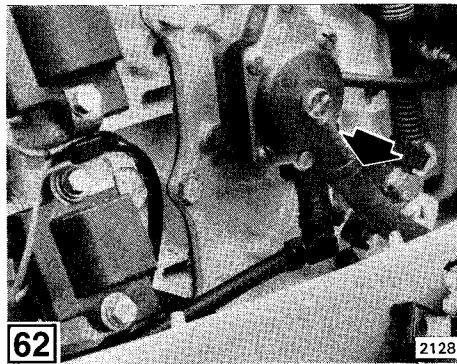
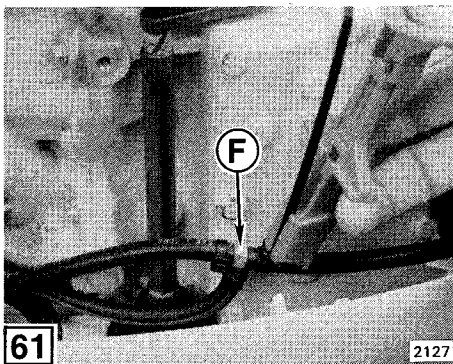
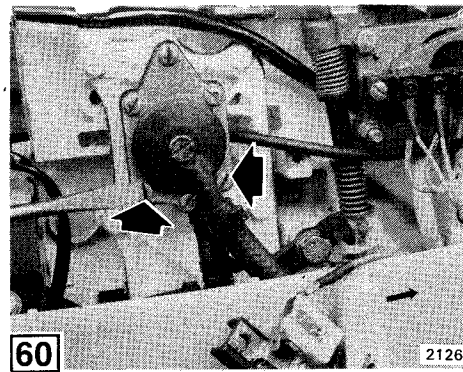
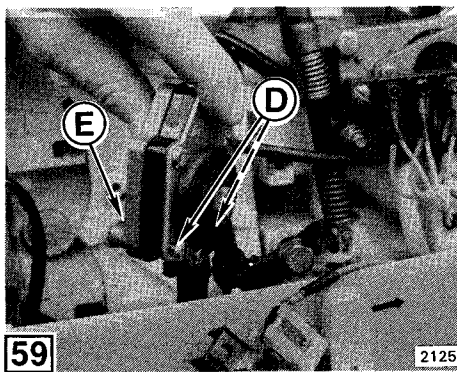
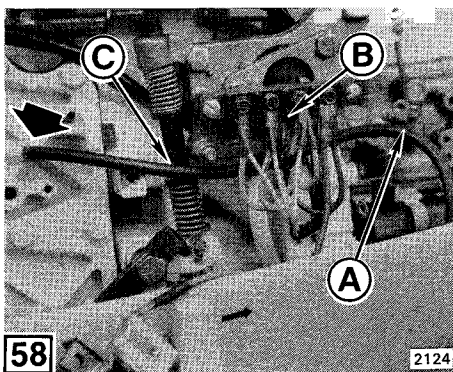
- 50** 22. Instale la manguera delgada y corta de la bomba cebadora, en el niple de babor de la bomba cebadora (G). Mida aproximadamente 63,5mm (2-1/2 pul.) y corte el exceso de manguera.
- 51** 23. Instale el conector en te, dentro de la manguera delgada y corta de la bomba cebadora de 63,5mm (2-1/2 pul.) de largo.
- 52** 24. Instale la manguera pequeña (H) del múltiple de admisión al conector en te.
- 53** 25. Instale la manguera delgada y de longitud mediana (I) del cebador, en la conexión de la te.
- 54** 26. Instale la manguera delgada de longitud mediana (I) del cebador, desde la conexión en te al niple del cuerpo del carburador (K).
- 55** 27. Instale la manguera larga y delgada (L), del cebador al niple de estribor de la bomba cebadora.
- 56** 28. Instale la manguera pequeña del múltiple de admisión (H), desde la conexión de la te al niple en el múltiple de admisión.
- 57** 29. Instale en el múltiple, el empaque (M) que va entre el múltiple y el carburador, el carburador (N), y las tuercas (O). Apriete seguramente las tuercas del carburador.

- 50** 22. Montez le petit flexible de la pompe de l'amorceur sur l'embout de la pompe de l'amorceur à bâbord (G). Mesurez environ 63,5mm (2-1/2 in.) et coupez le reste du flexible.
- 51** 23. Montez le raccord en T dans le petit flexible de la pompe de l'amorceur de 63,5mm (2-1/2 in.).
- 52** 24. Montez le petit flexible du collecteur d'admission (H) au raccord en T.
- 53** 25. Montez le petit flexible de longueur moyenne de l'amorceur (I) sur le raccord en T.
- 54** 26. Montez le flexible de petit calibre et de longueur moyenne de l'amorceur (I) du raccord en T sur l'embout du carburateur (K).
- 55** 27. Montez le long flexible de petit calibre de l'amorceur (L) sur l'embout de la pompe de l'amorceur à tribord.
- 56** 28. Montez le petit flexible du collecteur d'admission (H) du raccord en T sur l'embout du collecteur d'admission.
- 57** 29. Montez le carburateur sur le joint du collecteur (M), le carburateur (N) et l'arrêt (O) sur le collecteur. Serrez fermement les arrêts du carburateur.

- 50** 22. Kleinen Schlauch der Vorpumpe an den backbordseitigen Pumpennippel (G) anschließen. Etwa 63,5mm (2-1/2 in.) abmessen und überschüssigen Schlauch abschneiden.
- 51** 23. T-Stecker am kleinen Vorpumpenschlauch (63,5mm (2-1/2 in.)) anschließen.
- 52** 24. Kleinen Schlauch (H) des Ansaugkrümmers am T-Stecker anschließen.
- 53** 25. Mittellangen dünnen Vorpumpenschlauch (I) am T-Stecker anschließen.
- 54** 26. Mittellangen dünnen Vorpumpenschlauch (I) vom T-Stecker am Nippel (K) des Vergasergehäuses anschließen.
- 55** 27. Langen dünnen Vorpumpenschlauch (L) am steuerbordseitigen Nippel der Vorpumpe anschließen.
- 56** 28. Kleinen Schlauch des Ansaugkrümmers (H) vom T-Stück zum Nippel des Ansaugkrümmers führen und anschließen.
- 57** 29. Dichtung (M) zwischen Vergaser und Ansaugkrümmer, Vergaser (N) und Sicherung (O) am Ansaugkrümmer anbringen. Vergaserschrauben fest anziehen.

- 50** 22. Installare il raccordo filettato (G) fra il tubo piccolo della pompa dell'adescatore e la pompa dell'adescatore di babordo. Misurare 63,5mm (2-1/2 in.) circa e tagliare via il tubo in eccesso.
- 51** 23. Installare il raccordo a T nel tubo piccolo di 63,5mm (2-1/2 in.) della pompa dell'adescatore.
- 52** 24. Installare il tubo piccolo (H) del collettore d'aspirazione nel raccordo a T.
- 53** 25. Installare il tubo di lunghezza media (I) dell'adescatore piccolo al raccordo a T.
- 54** 26. Installare il tubo di lunghezza media dell'adescatore piccolo (I) dal raccordo a T al raccordo filettato del corpo del carburatore (K).
- 55** 27. Installare il tubo lungo (L) dell'adescatore piccolo al raccordo filettato di tribordo della pompa dell'adescatore.
- 56** 28. Installare il tubo piccolo (H) del collettore d'aspirazione fra il raccordo a T e il raccordo filettato del collettore d'aspirazione.
- 57** 29. Installare la guarnizione (M) posta fra il carburatore ed il collettore, il carburatore (N) ed il fermo (O) del collettore. Serrare i fermi del carburatore con cura.

- 50** 22. Installera den korta flödningspumpsslangen på babords flödningspumpsnippel (G). Mät ut ung. 63,5mm (2-1/2 in.) och skär av slangen.
- 51** 23. Installera T-anslutningen i den korta, 63,5mm (2-1/2 in.) flödningspumpsslangen.
- 52** 24. Installera den lilla insugningsrörsslangen (H) på T-anslutningen.
- 53** 25. Installera den mellanlänga smala flödnings-slangen (I) på T-anslutningen.
- 54** 26. Installera den mellanlänga smala flödnings-slangen (I) från T-anslutningen på förgasarkroppss-nippeln (K).
- 55** 27. Installera den långa smala flödningspumpsslangen (L) på styrbords flödningspumpsnippel.
- 56** 28. Installera den lilla insugningsrörsslangen (H) från T-anslutningen på insugningsrörssnippeln.
- 57** 29. Installera förgasaren på insugningspackningen (M), förgasaren (N), och hållaren (O) på insugnings-röret. Dra åt förgasarens hållare ordentligt.



58 30. Route long small primer pump hose (A) behind terminal block (B) over neutral start lockout (C) and install onto by-pass cover nipple.

Step 4. Installation of Fuel Pump

- 59** 1. Install long fuel pump mounting screws (D) through fuel pump and mounting gasket (E).
- 60** 2. Install fuel pump to by-pass cover. Tighten screw securely.
- 61** 3. Install "out" fuel hose from elbow connection of fuel pump to tee connection (F) and secure with tie strap.
- 62** 4. If removed, reinstall large fuel hose from fuel connector to "in" nipple of fuel pump. Secure hose with tie strap.

Step 5. Installation of Electric Starter and Cable Assemblies

- 63** 1. Remove battery cable grommet (G) from lower engine cover and install onto battery cables.

58 30. Encamine la manguera delgada y larga de la bomba cebadora (A), por detrás del bloque de terminales (B), sobre la traba de arranque en neutro (C) e instálala en el niple de la tapa de desvío.

Paso 4. Instalación de la Bomba de Combustible

- 59** 1. Instale los tornillos largos de montaje de la bomba de combustible (D), a través de la bomba de combustible y del empaque de montaje (E).
- 60** 2. Instale la bomba de combustible en la tapa de desvío. Apriete seguramente los tornillos.
- 61** 3. Instale la manguera de combustible de "salida", desde la conexión del codo de la bomba de combustible a la conexión en te (F) y asegúrela con una cinta de amarre.
- 62** 4. Si fue removida, reinstale la manguera de combustible larga, desde el conector de combustible al niple de "entrada" de la bomba de combustible. Asegure la manguera con una cinta de amarre.

Paso 5. Instalación de los Conjuntos de Arranque Eléctrico y Cable

- 63** 1. Remueva el anillo de caucho del cable de batería (G), situado en la tapa inferior del motor e instálelo sobre los cables de batería.

58 30. Acheminez le long flexible de petit calibre de la pompe de l'amorceur (A) derrière le bornier (B) via le verrouillage du démarrage au point mort (C) et montez-le sur l'embout du couvercle de dérivation.

Etape 4. Montage de la pompe d'alimentation

- 59** 1. Montez les longues vis de montage de la pompe d'alimentation (D) au travers de la pompe d'alimentation et du joint de montage (E).
- 60** 2. Montez la pompe d'alimentation sur le couvercle de dérivation. Serrez fermement la vis.
- 61** 3. Montez le flexible d'alimentation "out" de la connexion en coude de la pompe d'alimentation sur le raccord en T (F) et fixez-le à l'aide d'une bride de fixation.
- 62** 4. S'il est retiré, remontez le flexible d'alimentation de grand calibre du connecteur d'alimentation sur l'embout "in" de la pompe d'alimentation. Fixez le flexible à l'aide de la bride de fixation.

Etape 5. Montage du démarreur électrique et des câbles

- 63** 1. Retirez le collier du câble de batterie (G) du capot-moteur inférieur et montez-le sur les câbles de batterie.

58 30. Langen dünnen Schlauch der Vorpumpe (A) über die Neutralstartsperr (C) und hinter das Klemmbrett (B) führen und am Nippel der Zwischenabdeckung anbringen.

Schritt 4. Einbau der Kraftstoffpumpe

- 59** 1. Die beiden langen Halteschrauben (D) der Kraftstoffpumpe in Kraftstoffpumpe und Dichtung (E) einsetzen.
- 60** 2. Kraftstoffpumpe an der Zwischenabdeckung befestigen. Schraube fest anziehen.
- 61** 3. Kraftstoff-Auslass-Schlauch vom Kniestück der Kraftstoffpumpe zum T-Stück (F) führen, anschliessen und mit Haltelaste sichern.
- 62** 4. Wurde der grosse Kraftstoffschlauch vom Kraftstoffanschluss zum Einlassnippel der Kraftstoffpumpe abgeklemmt, ist dieser wieder anzubringen. Schlauch mit Haltelaste sichern.

Schritt 5. Einbau von E-Starter und Kabeln

- 63** 1. Batterie-kabel-Durchführung (G) von der unteren Motorabdeckung entfernen und an den Batterie-kabeln anbringen.

58 30. Sistemare il tubo lungo della pompa piccola dell'adescatore (A) dietro alla morsetteria (B) situata sopra al meccanismo di avviamento in folle (C) e montarlo sull'innesto del coperchio della derivazione.

Fase 4. Installazione della pompa del carburante

- 59** 1. Far passare le viti lunghe di fissaggio della pompa del carburante (D) attraverso la pompa del carburante e la guarnizione di fissaggio (E).
- 60** 2. Montare il coperchio tra la pompa del carburante e la derivazione. Serrare saldamente le viti.
- 61** 3. Montare il tubo del carburante in uscita tra il raccordo a gomito della pompa del carburante e il raccordo a T (F) e fissare con una fascetta zigrinata.
- 62** 4. Se tolto precedentemente, rimontare il tubo grande del carburante tra il raccordo del carburante e l'innesto d'ingresso della pompa del carburante. Fissare il tubo con una fascetta zigrinata.

Fase 5. Installazione dell'avviamento elettrico e del cavo

- 63** 1. Togliere l'anello passacavo del cavo della batteria (G) dalla carentura inferiore del motore e metterlo sui cavi della batteria.

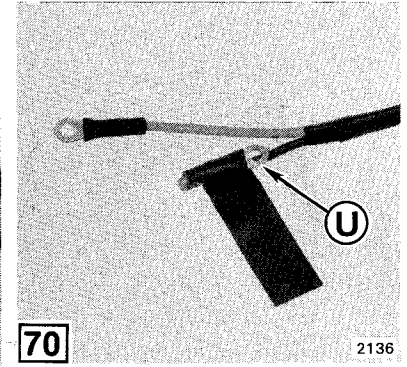
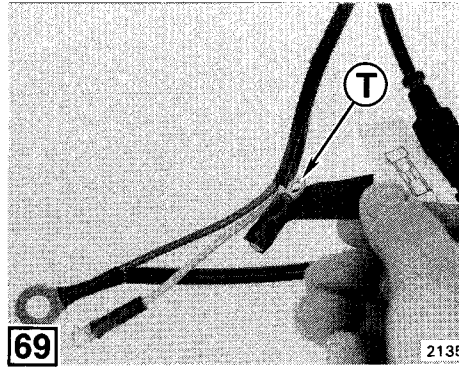
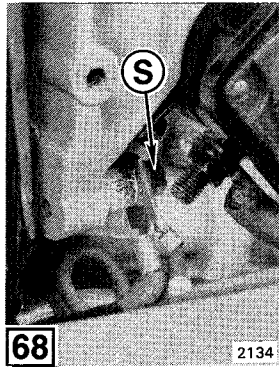
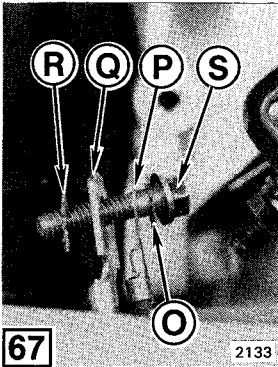
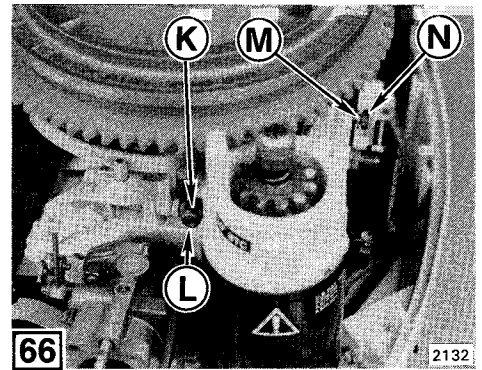
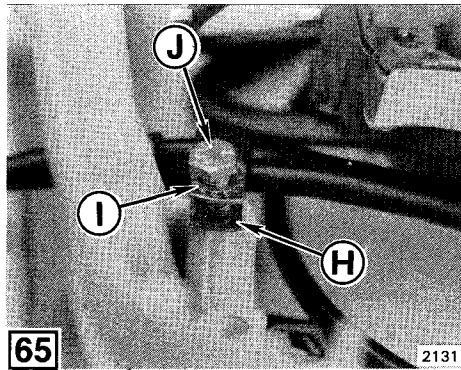
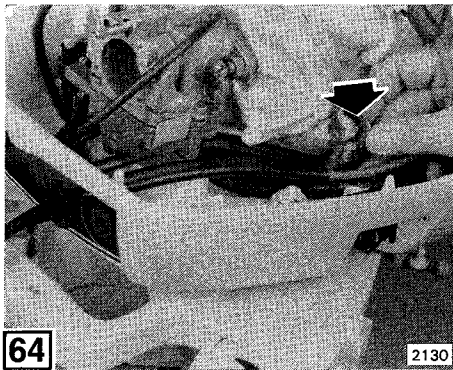
58 30. Dra den långa smala flödningspumpsslangen (A) bakom kopplingsplinten (B) över neutralstartspärren (C) och sätt fast den på förbiledningslocks-nippeln.

Steg 4. Installera Bränslepumpen

- 59** 1. Sätt in bränslepumpens långa fästskruvar (D) genom bränslepumpen och packningen (E).
- 60** 2. Installera bränslepumpen på förbiledningslocket. Dra åt skruvarna ordentligt.
- 61** 3. Installera "ut"-bränsleslangen från bränslepumpens knä-anslutning på T-anslutningen (F) och fäst med ett spännband.
- 62** 4. Om den tagits bort, sätt tillbaka den stora bränsleslangen från bränsleanslutningen på bränslepumpens "in"-nippel. Fäst slangen med ett spännband.

Steg 5. Installera Elektrisk Starter och Kabelnheter

- 63** 1. Ta bort batterikabelgenomföringen (G) från den lägre motorkåpan och installera den på batterikablarna.



- 64** 2. Install battery cables through lower engine cover. Black ground wire should be long enough to attach to powerhead.
- 65** 3. Install clamp (H) onto battery cable and secure to lower engine cover with lockwasher (I) and screw (J).
- 66** 4. Install electric starter and bracket assembly onto powerhead. Install washer (K), locknut (L), lockwasher (M), and screw (N). Hand tighten only.
- 67** **68** 5. Assemble lockwasher (O), ground strap wire (P), battery black ground cable (Q), and lockwasher (R) to screw (S) and install to powerhead.
6. Tighten starter bracket screws to a torque of 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).
- 69** 7. Fold back and tape short 51.0mm (2 in.) yellow/red stripe wire (T) of short engine cable assembly.
- 70** 8. Fold back and tape red wire (U) of short engine cable assembly.

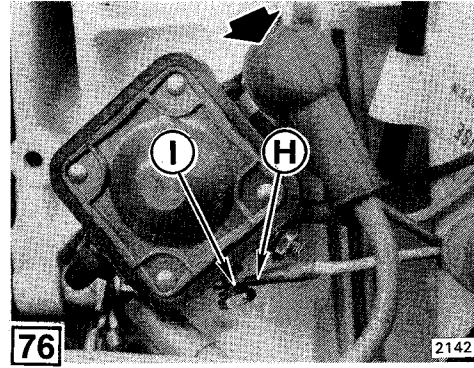
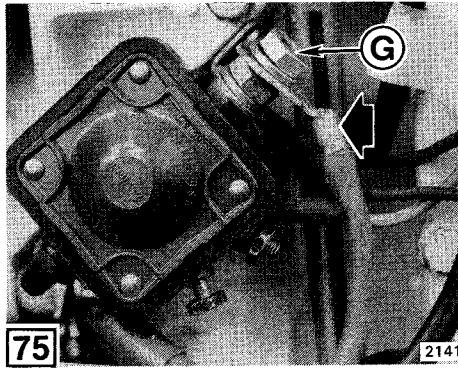
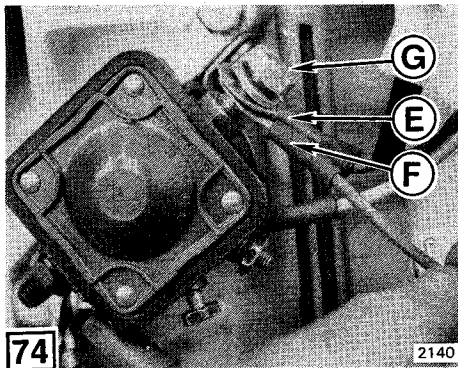
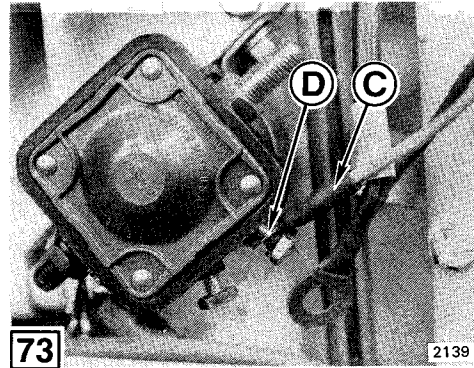
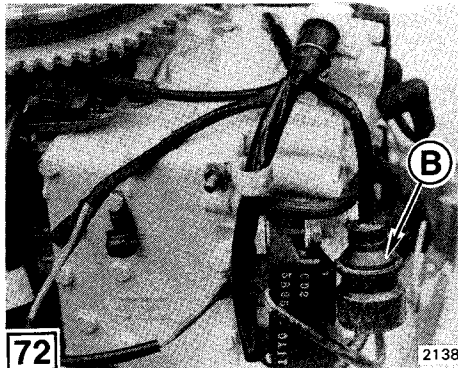
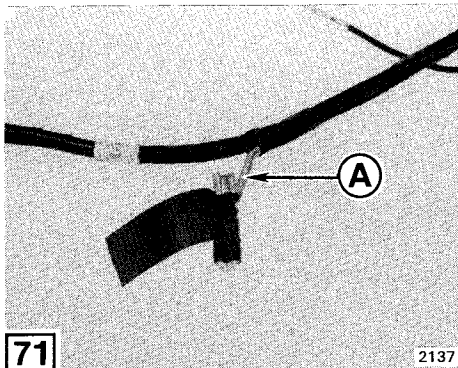
- 64** 2. Instale los cables de la batería a través de la tapa inferior del motor. El cable de tierra negro deberá ser lo suficientemente largo para sujetarlo a la cabeza de fuerza.
- 65** 3. Instale la abrazadera (H) sobre los cables de batería y asegúrela en la tapa inferior del motor con el tornillo (J) y la arandela de seguridad (I).
- 66** 4. Instale en la cabeza de fuerza el conjunto de soporte y arranque eléctrico. Instale la arandela (K), la tuerca de seguridad (L), la arandela de seguridad (M) y el tornillo (N). Apriételes con la mano únicamente.
- 67** **68** 5. Ensamble la arandela de seguridad (O), el cable de tierra (P), el cable de tierra negro de la batería (Q) y la arandela de seguridad (R) en el tornillo (S), e instálos en la cabeza de fuerza.
6. Apriete los tornillos del soporte del arranque a una torsión de 7-9 N·m (60-80 lbs. pul.).
- 69** 7. Doble hacia atrás y pegue con cinta aislante el cable amarillo con lista roja (T), que tiene 51 mm (2 pul.), perteneciente al conjunto de cable corto del motor.
- 70** 8. Doble hacia atrás y pegue con cinta aislante el cable rojo (U), perteneciente al conjunto de cable corto del motor.

- 64** 2. Placez les câbles de batterie par le capot-moteur inférieur. Le fil de masse noir doit être suffisamment long pour être fixé au bloc moteur.
- 65** 3. Montez le collier (H) sur le câble de batterie et fixez-le au capot-moteur inférieur au moyen de la rondelle de blocage (I) et de la vis (J).
- 66** 4. Montez le démarreur électrique et le support sur le bloc moteur. Montez la rondelle (K), le contre-écrou (L), la rondelle de blocage (M) et la vis (N). Serrez à la main uniquement.
- 67** **68** 5. Montez la rondelle de blocage (O), la tresse de masse (P), le câble de masse noir de la batterie (Q) et la rondelle de blocage (R) sur la vis (S) et montez-les sur le bloc moteur.
6. Serrez les vis de support du démarreur à 7-9 N·m (60-68 in. lbs.).
- 69** 7. Pliez vers l'arrière et guipez à 51,0mm (2 in.) le fil rayé jaune/rouge (T) du câble court du moteur.
- 70** 8. Repliez vers l'arrière et guipez le fil rouge (U) du câble court du moteur.

- 64** 2. Batteriekabel durch die untere Motorabdeckung einschleiben. Das schwarze Massekabel muss bis an den Kraftkopf reichen.
- 65** 3. Klemme (H) am Batteriekabel anbringen und das Kabel mit Sicherungsscheibe (I) und Schraube (J) an der unteren Motorabdeckung anbringen.
- 66** 4. E-Starter und Bügel an den Kraftkopf setzen, Unterlegscheibe (K), Sicherungsmutter (L), Sicherungsscheibe (M) und Schraube (N) anbringen. Mutter von Hand festziehen.
- 67** **68** 5. Sicherungsscheibe (O), Leitung des Massebandes (P), schwarzes Massekabel der Batterie (Q) und Sicherungsscheibe (R) mit Schraube (S) am Kraftkopf anbringen.
6. Schrauben des Starterbügels mit einem Drehmoment von 7-9 N·m (60-84 in. lbs.) anziehen.
- 69** 7. Kurze 51,0mm (21 in.) lange gelb/rot gestreifte Leitung (T) aus dem Bündel mit den kurzen Motorkabeln zusammennehmen und mit Klebeband befestigen.
- 70** 8. Rote Leitung (U) aus dem Bündel mit den kurzen Kabeln zusammennehmen und mit Klebeband befestigen.

- 64** 2. Far passare i cavi della batteria attraverso la carenatura inferiore del motore. Il filo nero di massa deve essere abbastanza lungo da raggiungere il blocco motore per essere ivi fissato.
- 65** 3. Montare il fermo a linguetta (H) sul cavo della batteria e fissarlo alla carenatura inferiore del motore con la rondella bloccante (I) e la vite (J).
- 66** 4. Montare sul blocco motore l'avviamento elettrico e la staffa. Montare la rondella (K), il dado autobloccante (L), la rondella bloccante (M) e la vite (N). Stringere a mano senza utensile.
- 67** **68** 5. Montare sulla vite (S) la rondella bloccante (O), il cavo piatto di massa (P), il cavo nero di massa della batteria (Q) e la rondella (R); quindi montare il tutto sul blocco motore.
6. Serrare le viti della staffa del motorino d'avviamento a 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).
- 69** 7. Ripiegare il filo corto da 521,0mm (2 in.) a strisce gialle e rosse (T) facente parte del fascio corto di conduttori del motore e avvolgerlo con del nastro isolante.
- 70** 8. Ripiegare il filo rosso (U) facente parte del fascio di conduttori corto del motore e rivestirlo con del nastro isolante.

- 64** 2. För in batterikablarna genom den lägre motor-kåpan. Den svarta jordningskabeln skall vara tillräckligt lång för att fästas på drivhuvudet.
- 65** 3. Installera klämman (H) på batterikabeln och fäst den på den lägre motorkåpan med låsbrickan (I) och skruven (J).
- 66** 4. Installera den elektriska startern och konsolenheten på drivhuvudet. Installera brickan (K), låsmuttern (L), låsbrickan (M) och skruven (N). Dra bara åt med handen.
- 67** **68** 5. Sätt låsbrickan (O), jordspänntråden (P), batteriets svarta jordningskabel (Q) och låsbrickan (R) på skruven (S) och skruva in den i drivhuvudet.
6. Dra åt starterkonsolens skruvar till 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).
- 69** 7. Vik den korta motorkabelnhetens korta, 51,0mm (2 in.), gul/röd-randiga tråd (T) bakåt och tejpa den.
- 70** 8. Vik den korta motorkabelnhetens röda tråd (U) bakåt och tejpa den.



71 9. Fold back and tape yellow/red stripe wire (A) of short engine cable assembly.

72 10. Install short engine cable assembly onto powerhead. Plug connector (B) is located on cylinder head.

73 11. Install long 76mm (3 in.) yellow/red stripe wire (C) from short engine cable assembly to small solenoid terminal (D). Secure with lockwasher and nut.

74 12. Install red 20 amp fused wire (E) and red neutral start switch wire (F). Secure with lockwasher and nut onto large solenoid terminal (G).

75 13. Install red B+ battery cable to large solenoid terminal (G). Secure with lockwasher and nut.

76 14. Install protective rubber boot over large solenoid terminal. Install yellow/red stripe wire (H) from the neutral start switch onto small solenoid terminal (I). Secure wire with lockwasher and nut.

71 9. Doble hacia atrás y pegue con cinta aislante el cable amarillo con lista roja (A), perteneciente al conjunto de cable corto del motor.

72 10. Instale el conjunto de cable corto del motor, en la cabeza de fuerza. El conector de enchufe (B) está localizado en la culata.

73 11. Instale en el terminal pequeño del solenoide (D), el cable amarillo con lista roja de 76mm (3 pul.) de largo (C), correspondiente al conjunto de cable corto del motor. Asegúrelo con la arandela de seguridad y la tuerca.

74 12. Instale el cable rojo con fusible de 20 amperios (E) y el cable rojo del interruptor de arranque en neutro (F). Asegúrelos con la arandela de seguridad y la tuerca, en el terminal grande del solenoide (G).

75 13. Instale el cable de batería rojo B+ al terminal grande del solenoide (G). Asegúrelo con la arandela de seguridad y la tuerca.

76 14. Instale la bota de protección de caucho sobre el terminal grande del solenoide. Instale el cable amarillo con lista roja (H), del interruptor de arranque en neutro, en el terminal pequeño del solenoide (I). Asegure el cable con la arandela de seguridad y la tuerca.

71 9. Repliez vers l'arrière et guidez le fil rayéjaune/rouge (A) du câble court du moteur.

72 10. Montez le câble court du moteur sur le bloc moteur. Le raccord à fiche (B) se trouve sur la culasse.

73 11. Montez le fil rayé jaune/rouge de 76mm (3 in.) (C) provenant du câble court du moteur sur la petite borne du solénoïde (D). Fixez le fil à l'aide de la rondelle de blocage et de l'écrou.

74 12. Montez le fil rouge équipé d'un fusible de 20 amp. (E) et le fil rouge de l'interrupteur de démarrage au point mort (F). Fixez-les à l'aide d'une rondelle de blocage et d'un écrou sur la grande borne du solénoïde (G).

75 13. Montez le câble rouge de batterie B+ sur la grande borne du solénoïde (G). Fixez-le à l'aide d'une rondelle de blocage et d'un écrou.

76 14. Placez le capuchon de protection en caoutchouc sur la grande borne du solénoïde. Montez le fil rayé jaune/rouge (H) provenant de l'interrupteur de démarrage au point mort sur la petite borne du solénoïde (I). Fixez le fil à l'aide d'une rondelle de blocage et d'un écrou.

71 9. Gelb/rot gestreifte Leitung (A) aus dem Bündel mit den kurzen Motorkabeln zusammennehmen und mit Klebeband befestigen.

72 10. Bündel mit den kurzen Motorkabeln am Kraftkopf anbringen. Der Stecker (B) befindet sich am Zylinderkopf.

73 11. 76mm (3 in.) lange gelb/rot gestreifte Leitung (C) aus dem Bündel mit den kurzen Motorkabeln an der kleinen Klemme des Magneten (D) anschliessen und mit Sicherungsscheibe und Mutter versehen.

74 12. Rote Leitung (E) mit 20 A-Sicherung und rote Leitung (F) des Leerlaufstartschalters anbringen. Mit Sicherungsscheibe und Mutter an der grossen Klemme des Magneten (G) anbringen.

75 13. Rotes Pluskabel der Batterie an die grosse Klemme des Magneten (G) anschliessen. Mit Sicherungsscheibe und Mutter sichern.

76 14. Gummi-Schutzkappe über die grosse Klemme des Magneten setzen. Gelb/rot gestreifte Leitung (H) vom Leerlaufstartschalter zur kleinen Klemme des Magneten (I) führen und anschliessen. Mit Sicherungsscheibe und Mutter sichern.

71 9. Ripiegare il filo a strisce gialle e nere (A) del fascio (corto) dei conduttori del motore.

72 10. Montare il fascio corto dei conduttori del motore sul blocco motore. Il connettore maschio (B) è situato sulla testata.

73 11. Montare il filo lungo da 76mm (3 in.) a strisce gialle e rosse (C) tra il fascio corto dei conduttori e il terminale piccolo del solenoide (D). Fissare con la rondella bloccante ed il dado.

74 12. Montare il filo rosso con fusibile da 20 ampere (E) e il filo rosso dell'interruttore d'avviamento in folle (F). Fissare con la rondella bloccante e con il dado sul terminale grande (G) del solenoide.

75 13. Montare il cavo rosso B+ della batteria sul terminale grande del solenoide (G). Fissare con la rondella bloccante ed il dado.

76 14. Montare il manicotto protettivo di gomma sul terminale grande del solenoide. Montare il filo a strisce gialle e rosse (H) tra l'interruttore d'avviamento in folle e il terminale piccolo del solenoide (I). Fissare il filo con la rondella bloccante e il dado.

71 9. Vik den korta motorkabelnhetens gul/röd-randiga tråd (A) bakåt och tejpa den.

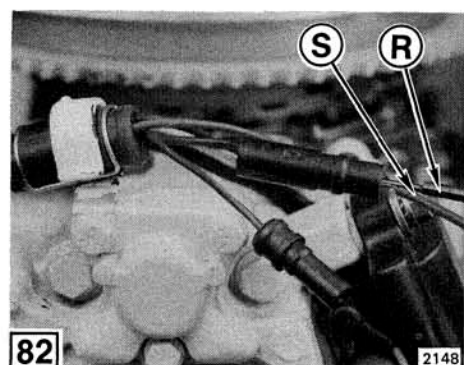
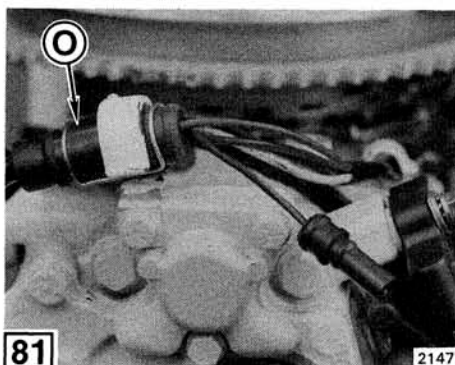
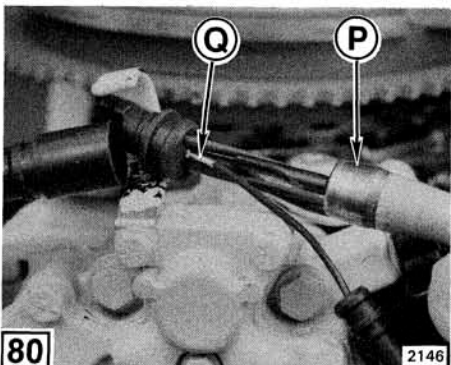
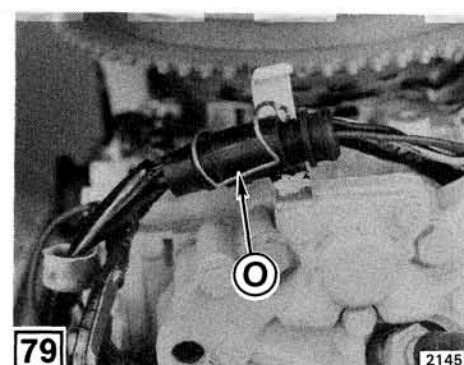
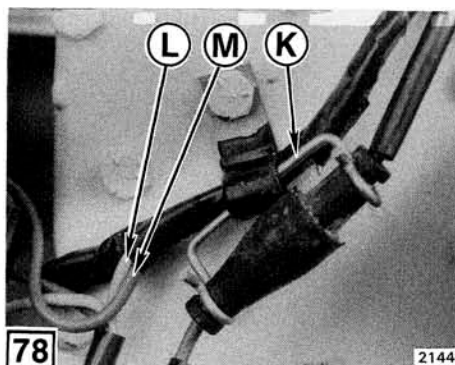
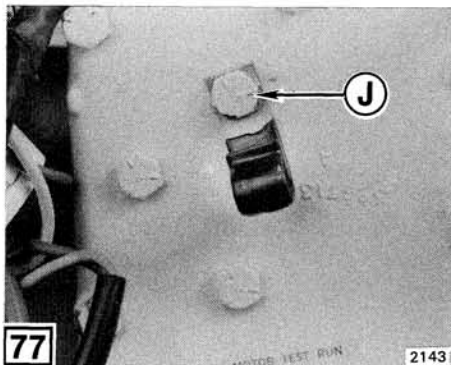
72 10. Installera den korta kabelnheten på drivhuvudet. Plugganslutningen (B) sitter på cylinderhuvudet.

73 11. Installera den långa, 76mm (3 in.), gul/röd-randiga tråden (C) från den korta motorkabelnheten på den lilla solenoidpolen (D). Fäst med låsbricka och mutter.

74 12. Installera den röda, 20 amp. lödda kabeln (E) och den röda neutralstartströmbrytarkabeln (F). Fäst med låsbricka och mutter på den stora solenoidpolen (G).

75 13. Installera den röda B+ batterikabeln på den stora solenoidpolen (G) och fäst med låsbricka och mutter.

76 14. Sätt det skyddande gummihöljet över den stora solenoidpolen. Installera den gul/röd-randiga sladden (H) från neutralstartströmbrytaren på den lilla solenoidpolen (I) och fäst med låsbricka och mutter.



77 15. Remove exhaust cover screw (J) and reinstall with J-clamp.

78 16. Secure 20 amp fuse and fuse holder with wire retainer (K). Install red/yellow stripe wire (L), small red wire (M), and fuse holder retainer (K) into J-clamp. Close J-clamp.

79 17. Open J-clamp securing five-wire connector (Q) of the C.D. power pack. Remove retainer and open connector.

80 18. Using Insert Tool, P/N 322697 (P), install black/yellow stripe wire assembly into open hole of plug (Q).

81 19. Reconnect five-wire connector (Q), install wire retainer and secure in J-clamp.

82 20. Using Insert Tool, P/N 322697 (R), install black/yellow stripe wire (S) of short engine cable into single-wire connector.

77 15. Remueva el tornillo de la tapa del escape (J) y reinstálelo con la abrazadera tipo-J.

78 16. Asegure el portafusible con el retenedor de alambre (K). Instale el cable rojo con lista amarilla (L), el cable rojo pequeño (M) y el retenedor del portafusible (K) en la abrazadera tipo-J. Cierre la abrazadera tipo-J.

79 17. Abra la abrazadera tipo-J que asegura el conector de cinco cables (Q), correspondiente al power pack. Remueva el retenedor y abra el conector.

80 18. Utilizando la Herramienta para Insertar Pasadores BMCA, P/N 322697 (P), instale el conjunto de cable negro con lista amarilla en el agujero libre del enchufe (Q).

81 19. Reconnecte el conector de cinco cables (Q), instale el retenedor de alambre y asegúrelos en la abrazadera tipo-J.

82 20. Usando la Herramienta para Insertar Pasadores P/N 322697 (R), instale el cable negro con lista amarilla (S), perteneciente al cable corto del motor, en el conector de un solo cable.

77 15. Retirez la vis du couvercle d'échappement (J) et remontez-la à l'aide d'un collier en J.

78 16. Fixez le fusible de 20 amp. et le porte-fusibles avec l'attache de câble (K). Placez le fil rayé rouge/jaune (L), le petit fil rouge (M) et l'attache du porte-fusibles (K) dans le collier en J. Fermez le collier en J.

79 17. Ouvrez le collier en J en fixant le connecteur à cinq fils (Q) du boîtier électronique à condensateurs. Retirez l'attache et ouvrez le connecteur.

80 18. En utilisant l'outil de pose de contact Insert Tool, P/N 322697 (P), placez le fil rayé noir/jaune dans l'orifice de la fiche (Q).

81 19. Reconnectez le connecteur à 5 fils (Q), montez l'attache-câble et fixez-le dans le collier en J.

82 20. En utilisant l'outil de pose de contact Insert Tool, P/N 322697 (R), placez le fil rayé noir/jaune (S) du câble court du moteur dans le connecteur à câble unique.

77 15. Schraube (J) der Auspuffabdeckung entfernen und danach mit J-Klemme wieder anbringen.

78 16. 20-A-Sicherung und Sicherungshalter mit Leitungssicherung (K) versehen. Rot/gelb gestreifte Leitung (L), kleine rote Leitung (M) und Klemme des Sicherungshalters (K) in die J-Klemme bringen. J-Klemme schließen.

79 17. J-Klemme öffnen, die den Fünf-Leiter Stecker (Q) des C.D. Power Packs sichert. Leitungssicherung entfernen und Stecker öffnen.

80 18. Mit Spezialwerkzeug P/N 322697 zum Einbauen von Leitungen (P) schwarz/gelb gestreifte Leitungsbündel in die freie Öffnung des Steckers (Q) einsetzen.

81 19. Fünf-Leiter-Stecker (Q) wieder anschließen, mit Leitungssicherung versehen und in die J-Klemme setzen.

82 20. Mit Spezialwerkzeug P/N 322697 zum Einbauen von Leitungen (R) schwarz/gelb gestreifte Leitung (S) des kurzen Motorkabels in den Ein-Leiter-Stecker einsetzen.

77 15. Togliere la vite del cannotto di scarico (J) e rimontarla con fermo a linguetta.

78 16. Fissare il fusibile da 20 ampere e il portafusibile con il fermo di filo d'acciaio (K). Montare sul fermo a linguetta il filo a strisce gialle e rosse (L), il filo rosso corto (M) e il fermo del portafusibile (K). Chiudere il fermo a linguetta.

79 17. Aprire il fermo a linguetta che fissa il connettore pentapolare (Q) della centralina elettronica C.D. Togliere il fermo e aprire il connettore.

80 18. Con l'utensile di inserimento, N° rif. 322697 (P), montare il filo a strisce giallonere nel foro aperto della spina (Q).

81 19. Collegare nuovamente il connettore pentapolare (Q), montare il fermo di filo d'acciaio e fissare il tutto nel fermo a linguetta.

82 20. Utilizzando l'utensile di inserimento, N° rif. 322697 (R), montare il filo a strisce giallonere (S) (facente parte del cavo corto del motore) nel connettore unipolare.

77 15. Ta bort avgaslocksskraven (J) och sätt tillbaka den med en J-klämma.

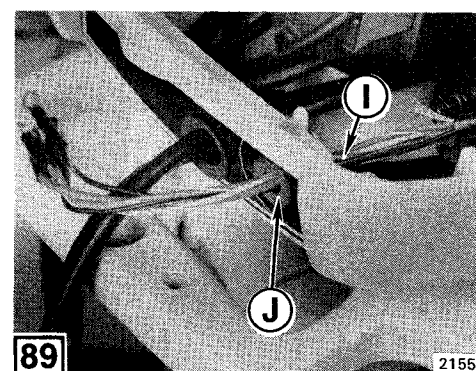
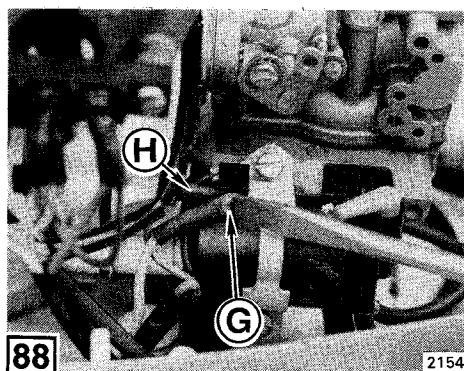
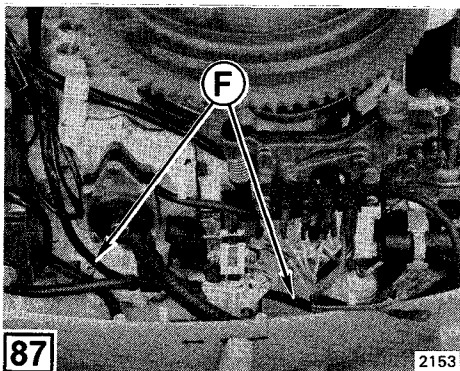
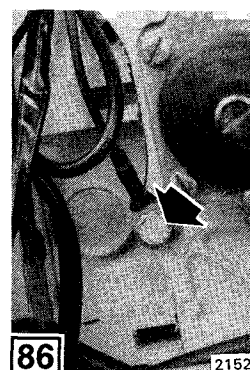
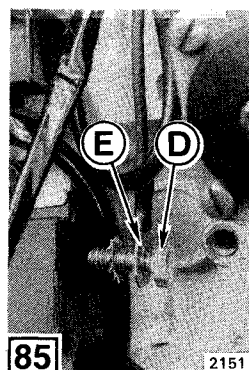
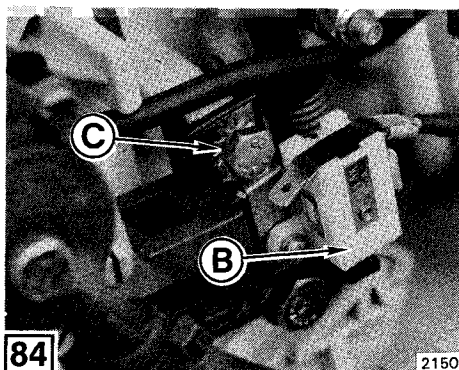
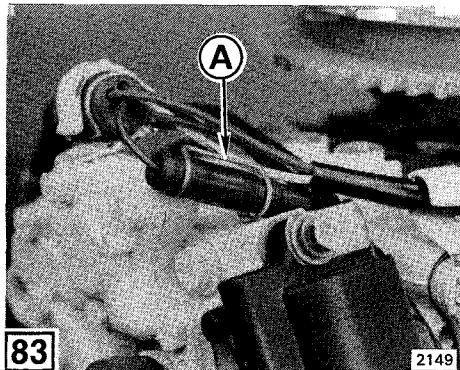
78 16. Fäst 20 amp säkringen och säkringshållaren med bygeln (K). Installera den röd/gul-randiga kabeln (L), den lilla röda kabeln (M) och säkringshållarbygeln (K) i J-klämman. Stäng J-klämman.

79 17. Öppna J-klämman som fäster C.D. kraftpaketets 5- vägsanslutning (Q). Ta bort hållaren och öppna anslutningen.

80 18. Använd Insättningsverktyg, del nr 322697 (P), och sätt in den svart/gul-randiga kabelnheten i pluggens öppna hål (Q).

81 19. Sätt ihop 5-vägsanslutningen (Q) igen, installera kabelhållaren och fäst i J-klämman.

82 20. Använd Insättningsverktyg, del nr 322697 (R), och installera den korta motorkabelns svart/gul-randiga tråd (S) i envägsanslutningen.



83 21. Connect single-wire plug together and install wire retainer (A).

84 22. Reinstall neutral start switch (B) using lockwasher and screw (C). Tighten securely.

85 23. Remove center by-pass cover screw (D). Install black ground wire (E) of short engine cable assembly and lockwasher onto screw.

86 24. Reinstall center by-pass cover screw and black ground wire.

87 25. Route short engine cable wires (F) along bottom of lower engine cover.

88 26. Install purple/white stripe wire (G) from short engine cable assembly and purple/white stripe wire (H) of primer pump onto terminal of primer pump. Secure wires with screw provided in kit.

Step 6. Installation of Remote Long Electric Cable

89 1. Install long cable assembly (I) through grommet (J) of lower engine cover.

83 21. Conecte entre sí el conector de un solo cable e instale el retenedor de alambre (A).

84 22. Reinstale el interruptor de arranque en neutro (B), usando la arandela de seguridad y el tornillo (C). Apriételo seguramente.

85 23. Remueva el tornillo central de la tapa de desvío (D). Instale en el tornillo, el cable de tierra negro (E) perteneciente al conjunto de cable corto del motor y la arandela de seguridad.

86 24. Reinstale el tornillo central de la tapa de desvío, junto con el cable de tierra.

87 25. Encamine los cables cortos del motor (F), por el fondo de la tapa inferior del motor.

88 26. Instale el cable púrpura con lista blanca (G), perteneciente al conjunto del cable corto del motor y el cable púrpura con lista blanca (H), perteneciente a la bomba cebadora, en el terminal de la bomba cebadora. Asegure los cables con el tornillo suministrado en el conjunto.

Paso 6. Instalación del Cable Eléctrico Remoto Largo

89 1. Instale el conjunto del cable largo (I), a través del anillo de caucho (J), de la tapa inferior del motor.

83 21. Connectez la fiche à fil unique et montez l'attache - câble (A).

84 22. Remontez l'interrupteur de démarrage au point mort (B) à l'aide d'une rondelle de blocage et d'un écrou (C). Serrez fermement.

85 23. Retirez la vis centrale du couvercle de dérivation (D). Placez le fil de masse noir (E) du câble court du moteur et la rondelle de blocage sur la vis.

86 24. Remplacez la vis centrale du couvercle de dérivation et le fil de masse noir.

87 25. Acheminez les fils du câble court du moteur (F) le long du fond du capot-moteur inférieur.

88 26. Montez le fil rayé violet/blanc (G) provenant du câble court du moteur et le fil rayé violet/blanc (H) de la pompe de l'amorceur sur la borne de la pompe de l'amorceur. Fixez les fils à l'aide de la vis fournie dans le kit.

Etape 6. Montage du long câble électrique à distance

89 1. Placez le long câble (I) par le collier (J) du capot-moteur inférieur.

83 21. Hälften des Ein-Leiter-Steckers zusammenstecken und mit Leitungssicherung (A) versehen.

84 22. Leerlaufstartschalter (B) mit Sicherungsscheibe und Schraube (C) wieder anbringen. Schraube fest anziehen.

85 23. Mittlere Schraube (D) der Zwischenabdeckung entfernen. Schwarzes Massekabel (E) aus dem Bündel mit den kurzen Motorkabeln mit Sicherungsscheibe an der Schraube anbringen.

86 24. Mittlere Schraube der Zwischenabdeckung mit dem schwarzen Massekabel wieder anbringen.

87 25. Kurze Motorkabel (F) am Boden der unteren Motorabdeckung entlangführen.

88 26. Dunkelrot/weiß gestreifte Leitung (G) aus dem Bündel mit den kurzen Motorkabeln und dunkelrot/weiß gestreifte Leitung (H) der Vorpumpe an die Klemme der Vorpumpe anschliessen. Leitungen mit der Schraube aus dem Bausatz sichern.

Schritt 6. Einbau des langen Fernschaltkabels

89 1. Bündel mit den langen Kabeln (I) durch die Durchführung (J) in der unteren Motorabdeckung führen.

83 21. Chiudere il connettore unipolare e montare il fermo di filo d'acciaio (A).

84 22. Rimontare l'interruttore d'avviamento in folle (B) con la rondella bloccante e la vite (C). Serrare forte.

85 23. Togliere la vite centrale del coperchio della derivazione (D). Montare sulla vite il filo nero di massa (E) del fascio conduttori corto del motore e la rondella bloccante.

86 24. Rimontare la vite centrale del coperchio della derivazione e il filo nero di massa.

87 25. Far passare i fili del cavo corto del motore (F) lungo il fondo della carenatura inferiore del motore.

88 26. Montare il filo a strisce giallo viola (G) (facente parte del fascio corto del motore) e il filo a strisce bianco viola (H) della pompa dell'adescatore sul terminale della pompa dell'adescatore. Fissare i fili con la vite contenuta nel kit.

Fase 6. Installazione del cavo lungo d'avviamento a distanza

89 1. Far passare il fascio di cavi lungo (I) nell'anello passacavi (J) della carenatura inferiore del motore.

83 21. Sätt ihop envägspluggen och installera i kabelhållaren (A).

84 22. Sätt tillbaka neutralstartströmbrytaren (B) med låsbricka och skruv (C) och dra åt ordentligt.

85 23. Ta bort förbiledningslockets mitskruv (D). Sätt den korta motorkabelnhetens svarta jordningskabel (E) och låsbrickan på skruven.

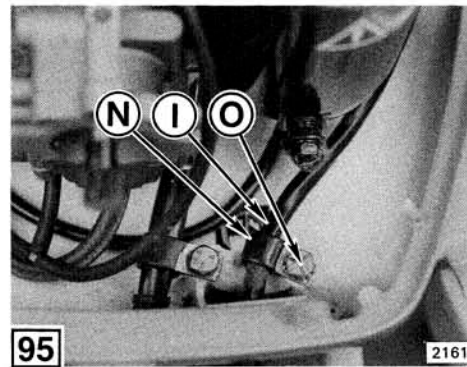
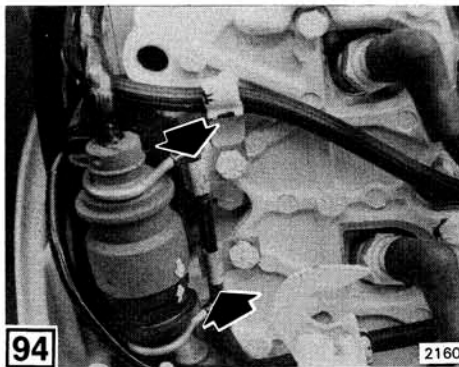
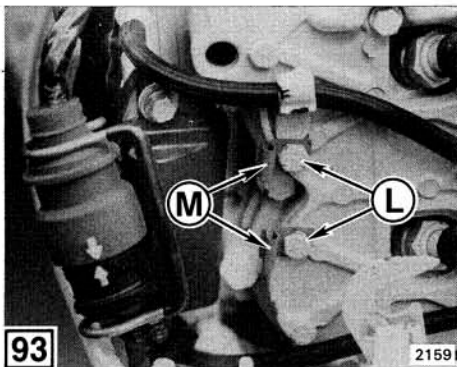
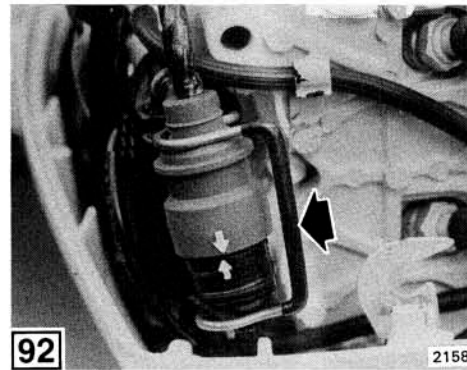
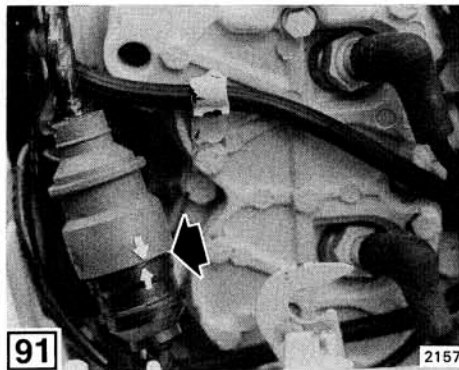
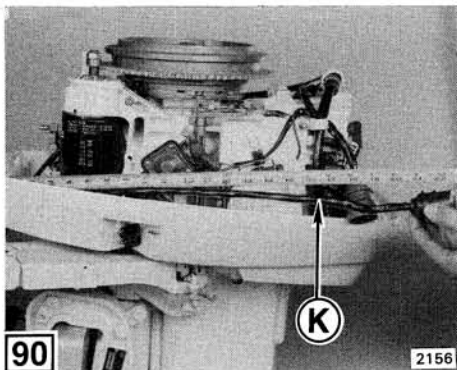
86 24. Sätt tillbaka förbiledningslockets mitskruv och svarta jordningskabel.

87 25. Dra den korta motorkabelns trådar (F) längs botten på den lägre motorkåpan.

88 26. Installera den lila/vit-randiga tråden (G) från den korta motorkabelnheten och den lila/vit-randiga tråden (H) från flödningspumpen på flödningspumpspolen. Fäst trådarna med skruven från satsen.

Steg 6. Installera den Långa, Elektriska Fjärrkabeln

89 1. För ut den långa kabelnheten (I) genom genomföringen (J) i den lägre motorkåpan.



- 90** 2. Feed cable through lower engine cover grommet until approximately 521mm (22-1/2 in.) (K) of cable remains inside of lower engine cover. Route cable and plug assembly to aft of powerhead.
- 91** 3. Apply a light coat of Triple-Guard® Grease to electrical cable plug. Align arrows of engine and long cable plugs and press together.
- 92** 4. Install wire retainer onto plug connection.
- 93** 5. Remove two cylinder head cover screws (L) and reinstall with spring clamps (M). Tighten screws to a torque of 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).
- 94** 6. Install wire retainer of plug into spring clamps.
- 95** 7. Install clamp (N) onto long electrical cable (I) and secure to inside of lower engine cover with lockwasher and screw (O).
8. Allow slack in cable installation for operation and turning of the engine.
9. Route electrical cable to selected location of key switch. Secure cable to boat with clamps and screws provided in kit.

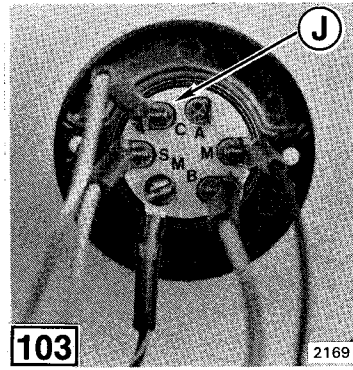
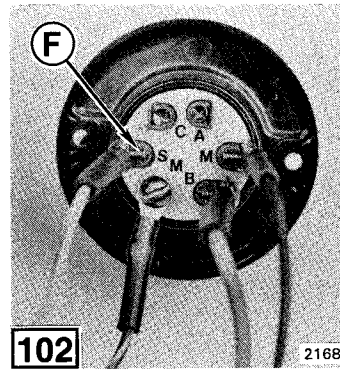
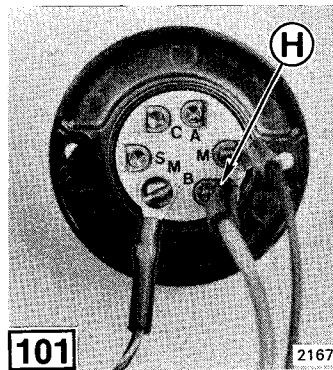
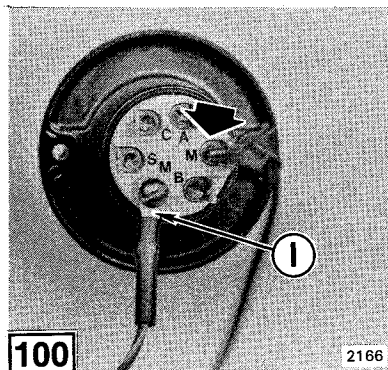
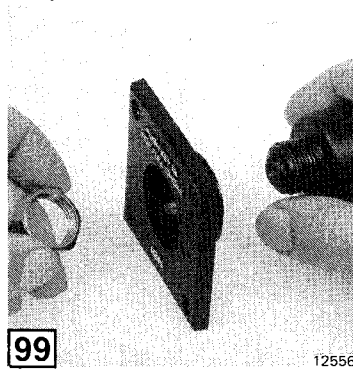
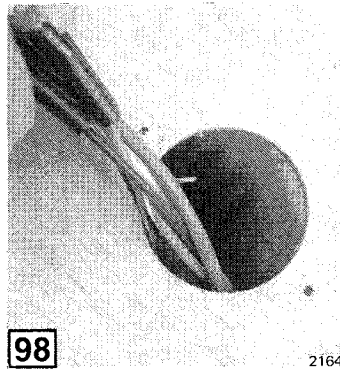
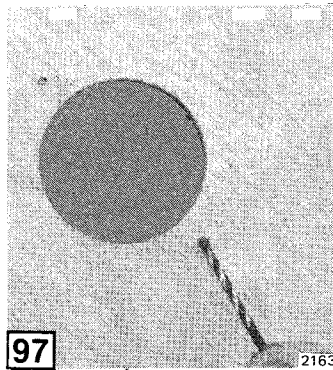
- 90** 2. Pase el cable a través del anillo de caucho de la tapa inferior del motor, hasta que queden aproximadamente 521mm (22-1/2 pul.) de cable (K), dentro de la tapa inferior del motor. Encamine el conjunto del cable y enchufe, hacia la parte trasera de la cabeza de fuerza.
- 91** 3. Aplíquese una capa liviana de Triple-Guard® Grease al enchufe del cable eléctrico. Alinee las flechas de los enchufes del cable del motor y del cable largo y empujuelos entre sí.
- 92** 4. Instale el retenedor de alambre sobre la conexión del enchufe.
- 93** 5. Remueva los dos tornillos de la tapa de la culata (L) y reinstálos con las abrazaderas de resorte (M). Apriete los tornillos a una torsión de 7-9 N·m (60-80 lbs. pul.).
- 94** 6. Instale el retenedor de alambre del enchufe, dentro de las abrazaderas de resorte.
- 95** 7. Instale la abrazadera (N) en el cable eléctrico largo (I) y asegúrelo en la parte interior de la tapa inferior del motor con una arandela de seguridad y un tornillo (O).
8. Deje la suficiente flojedad en la instalación del cable, para proporcionar la operación y el giro del motor.
9. Encamine el cable eléctrico a la localización seleccionada para el interruptor de la llave. Asegure el cable a la embarcación con las abrazaderas y los tornillos suministrados en el conjunto.

- 90** 2. Introduisez le câble par le passe-câble du capot-moteur inférieur de sorte que 521mm (22-1/2 in.) (K) du câble reste à l'intérieur du capot-moteur inférieur. Achenez le câble et la fiche à l'arrière du bloc moteur.
- 91** 3. Enduisez d'une légère couche de graisse Triple-Guard® la fiche du câble électrique. Alignez les flèches du moteur et les fiches du câble long et assemblez-les.
- 92** 4. Montez l'attache-câble sur le raccord de fiche.
- 93** 5. Retirez deux vis du couvercle de la culasse (L) et remontez-les avec deux colliers à ressort (M). Serrez les vis à 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).
- 94** 6. Montez l'attache-câble de la fiche dans le collier à ressort.
- 95** 7. Montez le collier (N) sur le long câble électrique (I) et fixez-le dans le capot-moteur inférieur au moyen d'une rondelle de blocage et de la vis (O).
8. Donnez du mou lors du montage du câble pour l'utilisation et la rotation du moteur.
9. Achenez le câble électrique à l'endroit choisi de l'interrupteur. Fixez le câble au bateau à l'aide de des colliers et des vis fournis dans le kit.

- 90** 2. Kabel so weit durch die Durchführung in der unteren Motorabdeckung schieben, dass sich ca. 521mm (22-1/2 in.) des Kabels (K) in der unteren Motorabdeckung befinden. Kabel und Stecker zur Rückseite des Kraftkopfes führen.
- 91** 3. Stecker des E-Kabels leicht mit Triple-Guard® Fett bestreichen. Pfeile der Steckerhälften von Motor- und Fernschaltkabel aufeinander ausrichten und Stecker zusammenstecken.
- 92** 4. Stecker mit Leitungssicherung versehen.
- 93** 5. Die beiden Schrauben (L) der Zylinderkopfabdeckung entfernen, mit Federklammern (M) versehen und dann wieder anbringen. Schrauben mit einem Drehmoment von 7-9 N·m (60-84 in. lbs.) anziehen.
- 94** 6. Leitungssicherung des Steckers in die Federklammern bringen.
- 95** 7. Klemme (N) am langen E-Kabel (I) anbringen und mit Sicherungsscheibe und Schraube (O) in der unteren Motorabdeckung befestigen.
8. Das Kabel muss so lang sein, dass der Betrieb des Motors nicht behindert werden kann.
9. E-Kabel zum gewählten Anbringungsort des Zündschalters führen. Kabel mit Klemmen und Schrauben aus dem Bausatz am Boot sichern.

- 90** 2. Far procedere il cavo nell'anello passacavi della carenatura inferiore del motore fino a far restare circa 521mm (22-1/2 in.) (K) di cavo all'interno della carenatura inferiore. Disporre il cavo e inserire il fascio di cavi nel retro del blocco motore.
- 91** 3. Stendere uno strato sottile di Triple-Guard® Grease sulla spina del cavo elettrico. Portare in corrispondenza le frecce del connettore del motore e il connettore del cavo lungo e spingerli l'uno contro l'altro.
- 92** 4. Montare il fermo di filo d'acciaio sul connettore.
- 93** 5. Togliere le viti del coperchio della testata (L) e rimontarle con i fermi a molla (M). Serrare le viti a 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).
- 94** 6. Montare il fermo di filo d'acciaio del connettore nei fermi elastici.
- 95** 7. Montare il fermo (N) sul cavo elettrico lungo (I) e fissarlo all'interno della carenatura inferiore del motore con la rondella bloccante e la vite (O).
8. All'atto dell'installazione lasciare un gioco sufficiente all'azionamento e alla rotazione del motore.
9. Dirigere il cavo elettrico verso il punto prescelto per l'installazione dell'interruttore a chiave. Fissare il cavo all'imbarcazione con i fermi e le viti contenuti nel kit.

- 90** 2. Mata ut kabeln genom genomföringen i den lägre motorkåpan tills ungefär 521mm (22-1/2 in.) (K) av kabeln finns kvar inuti den lägre motorkåpan. Dra kabel-och pluggenheten till drivhuvudets baksida.
- 91** 3. Stryk ett tunt skikt Triple-Guard® Grease på den elektriska kabelns plugg. Rikta in pilarna på motorn och den långa kabelns pluggar och tryck ihop.
- 92** 4. Installera kabelhållaren på plugganslutningen.
- 93** 5. Ta bort de två cylindrhuvudlocksskruvarna (L) och sätt tillbaka dem med fjäderklämmor (M). Dra åt skruvarna till 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).
- 94** 6. Installera pluggens kabelhållare i fjäderklämmorna.
- 95** 7. Installera en klämma (N) på den långa elektriska kabeln (I) och fäst den på den lägre motorkåpan insida med låsbricka och skruv (O).
8. Se till att kabelinstallationen är slak så att motorn kan köras och vridas.
9. Dra den elektriska kabeln till det ställe där nyckelströmbrytaren skall placeras. Fäst kabeln i båten med klämmor och skruvar från satsen.



- 96** 10. Determine location for key switch and cut hole using a 38,0 mm (1½ in.) hole saw. Use key switch plate as a template and mark both mounting screw holes.
- 97** 11. Using a 2,5 mm (¾ in.) drill bit, drill two holes for mounting screws.
- 98** 12. Route electrical cable (E) through key switch hole (C).
- 99** 13. Install mounting plate (K) onto key switch and securely tighten nut (L).
- 100** 14. Secure black/yellow stripe wire (I) to "M" terminal of key switch. Secure black wire to other "M" terminal of key switch.
- 101** 15. Secure red/purple stripe wire (H) to "B" terminal of key switch.
- 102** 16. Secure yellow/red stripe wire (F) to "S" terminal of key switch.
- 103** 17. Secure purple/white stripe wire (J) to "C" terminal of key switch.

- 96** 10. Determine una localización para el interruptor de la llave y perforo con una sierra circular de 38 mm (1½ pul.). Use el plato del interruptor de la llave como plantilla y marque los dos agujeros de los tornillos de montaje.
- 97** 11. Utilizando una broca de 2,5 mm (¾ pul.), perforo dos agujeros para los tornillos de montaje.
- 98** 12. Encamine el cable eléctrico (E) a través del agujero del interruptor de la llave (C).
- 99** 13. Instale el bisel de montaje (K) en el interruptor de la llave y apriete seguramente la tuerca (L).
- 100** 14. Asegure el cable negro con raya amarilla (I), al terminal "M" del interruptor de la llave. Asegure el cable negro al otro terminal "M" del interruptor de la llave.
- 101** 15. Asegure el cable rojo con lista púrpura (H), al terminal "B" del interruptor de la llave.
- 102** 16. Asegure el cable amarillo con raya roja (F), al terminal "S" del interruptor de la llave.
- 103** 17. Asegure el cable púrpura con raya blanca (J), al terminal "C" del interruptor de la llave.

- 96** 10. Déterminez l'emplacement de l'interrupteur à clé et percez un orifice en utilisant une scie perforatrice de 38,0 mm (1½ in.). Utilisez la plaque d'interrupteur à clé comme un gabarit et marquez les deux orifices pour vis de montage.
- 97** 11. À l'aide d'une mèche de 2,5 mm (¾ in.), forez deux orifices pour les vis de montage.
- 98** 12. Acheminez le câble électrique (E) par l'orifice de l'interrupteur (C).
- 99** 13. Montez la plaque de montage (K) sur l'interrupteur et serrez fermement l'écrou (L).
- 100** 14. Fixez le fil rayé noir/jaune (I) à la borne "M" de l'interrupteur. Fixez le fil noir à une autre borne "M" de l'interrupteur.
- 101** 15. Fixez le fil rayé rouge/violet (H) à la borne "B" de l'interrupteur.
- 102** 16. Fixez le fil rayé jaune/rouge (F) à la borne "S" de l'interrupteur.
- 103** 17. Fixez le fil rayé violet/blanc (J) à la borne "C" de l'interrupteur.

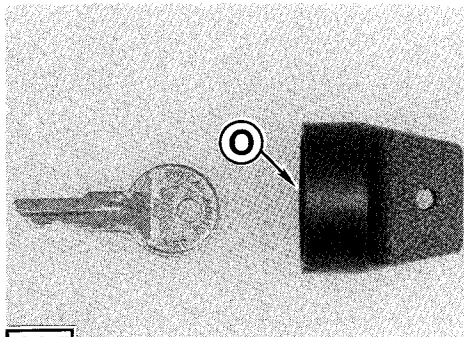
- 96** 10. Platz für Zündschalter festlegen und unter Verwendung einer 38,0 mm (1½ in.) Lochsäge ein Loch sägen. Zündschalterplatte als Schablone verwenden und die beiden Halteschraubenlöcher anzeichnen.
- 97** 11. Unter Verwendung eines 2,5 mm (¾ in.) Bohrers zwei Löcher für die Halteschrauben bohren.
- 98** 12. E-Kabel (E) durch die Öffnung (C) für den Zündschalter schieben.
- 99** 13. Grundplatte (K) am Zündschalter anbringen und Mutter (L) fest anziehen.
- 100** 14. Schwarz/gelb gestreifte Leitung (I) an Klemme "M" des Zündschalters anschliessen. Schwarze Leitung an die andere "M"-Klemme des Zündschalters anschliessen.
- 101** 15. Rot/dunkelrot gestreifte Leitung (H) an Klemme "B" des Zündschalters anschliessen.
- 102** 16. Gelb/rot gestreifte Leitung (F) an Klemme "S" des Zündschalters anschliessen.
- 103** 17. Dunkelrot/weiß gestreifte Leitung (J) an Klemme "C" des Zündschalters anschliessen.

- 96** 10. Scegliere il posto per l'interruttore a chiave ed eseguire un foro utilizzando una sega a tazza da 38,0 mm (1½ in.). Usare la piastra dell'interruttore come una mascherina e segnare i fori per le due viti di montaggio.
- 97** 11. Usando una punta da trapano da 2,5 mm (¾ in.), eseguire due fori per le viti di montaggio.
- 98** 12. Far passare il cavo elettrico (E) attraverso il foro dell'interruttore elettrico a chiave (C).
- 99** 13. Montare la piastrina di fissaggio (K) sull'interruttore a chiave e serrare a fondo il dado (L).
- 100** 14. Fissare il filo a strisce giallo nere (I) al terminale "M" dell'interruttore a chiave. Fissare il filo nero all'altro terminale "M" dell'interruttore a chiave.
- 101** 15. Fissare il filo a strisce rossoviola (H) al terminale "B" dell'interruttore a chiave.
- 102** 16. Fissare il filo a strisce giallarosse (F) al terminale "S" dell'interruttore a chiave.
- 103** 17. Fissare il filo a strisce biancoverdi (J) al terminale "C" dell'interruttore a chiave.

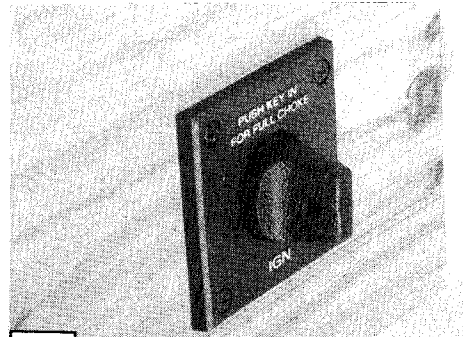
- 96** 10. Bestäm var tändningslåset ska sitta och skär ut ett hål med en 38,0 mm (1½ in.) hålsåg. Använd tändningslåsplattan som mall och märk ut hålen för fästskruvarna.
- 97** 11. Borra två hål för fästskruvarna med en 2,5 mm (¾ in.) borrar.
- 98** 12. Dra den elektriska kabeln (E) genom nyckelströmbrytarhålet (C).
- 99** 13. Installera fästplattan (K) på nyckelströmbrytaren och dra åt muttern (L) ordentligt.
- 100** 14. Fäst den svart/gul-randiga tråden (I) på nyckelströmbrytarens "M"-pol. Fäst den svarta tråden på nyckelströmbrytarens andra "M"-pol.
- 101** 15. Fäst den röd/lila-randiga tråden (H) på strömbrytarens "B"-pol.
- 102** 16. Fäst den gul/röd-randiga tråden (F) på strömbrytarens "S"-pol.
- 103** 17. Fäst den lila/vit-randiga tråden (J) på strömbrytarens "C"-pol.



104 12555



105 5161



106 12558

104 18. Install key switch assembly (M) into dash and secure mounting plate with two screws (N).

Step 7. Test and Adjustment

1. Connect red B + battery cable to B + battery post. Connect black negative battery cable to negative battery post.

105 106 2. Lubricate slot in rubber push knob (C) with rubbing alcohol. Insert key into switch. Push rubber push knob onto key with up and down motion until knob is seated over key.

! 3. Engine should only start when shifted into neutral gear and key is turned to start position. Starter should not crank engine when shifted into forward or reverse gear.

! Safety Related

104 18. Zündschalter (M) am Armaturenbrett anbringen und Grundplatte mit den beiden Befestigungsschrauben (N) sichern.

Schritt 7. Testen und Einstellen

1. Rotes Pluskabel der Batterie an den Pluspol der Batterie anschliessen. Schwarzes Minuskabel der Batterie an den Minuspol der Batterie anschliessen.

105 106 2. Den Schlitz in der Gummikappe (C) mit Alkohol behandeln. Schlüssel in den Schalter stecken. Die Gummikappe solange am Schlüssel auf- und abbewegen, bis sie am Schlüssel fest sitzt.

! 3. Der Motor darf nur in Neutralstellung und beim Drehen des Zündschlüssels in Startstellung anspringen. Der Startermotor darf den Motor nicht anspringen lassen, wenn Vorwärts- oder Rückwärtsgang eingelegt sind.

104 18. Instale el conjunto del interruptor de la llave (M), en el tablero de instrumentos y asegure el bisel de montaje con los dos tornillos (N).

Paso 7. Pruebas y Ajustes

1. Conecte el cable de batería rojo B + al poste B + de la batería. Conecte el cable de batería negativo negro al poste de batería negativo.

105 106 2. Lubrique la ranura del botón de caucho (C) con alcohol isopropílico. Inserte la llave dentro del interruptor. Empuje el botón de caucho sobre la llave con movimientos hacia arriba y hacia abajo hasta que el botón quede asentado sobre la llave.

! 3. El motor deberá arrancar únicamente cuando está en neutro y la llave es girada a la posición de arranque. El arranque no deberá dar arranque al hacer el cambio a marcha adelante o a reverso.

! Relativo a Seguridad

104 18. Montare l'interruttore a chiave (M) nel cruscotto e fissare la piastra di fissaggio con le due viti (N).

Fase 7. Prova e regolazione

1. Collegare il cavo della batteria B + con il polo B + della batteria. Collegare il cavo negativo nero della batteria al polo negativo della batteria.

105 106 2. Lubrificare la scanalatura nel bottone di gomma (C) con dell'alcol levigatore. Inserire la chiave nell'interruttore. Spingere il bottone di gomma sulla chiave con movimento dall'alto verso il basso finché il bottone si trova sulla chiave.

! 3. Il motore deve mettersi in moto solo se si trova in folle e se la chiave si trova in posizione d'avviamento. Il motorino d'avviamento non deve far girare il motore quando sono innestate la marcia avanti o la retromarcia.

! Sicurezza d'Uso

104 18. Montez l'interrupteur (M) dans le tableau de bord et fixez la plaque de montage au moyen de deux vis (N).

Etape 7. Essai et réglage

1. Connectez le câble rouge de batterie B+ à la borne de batterie B+. Connectez le câble noir de la batterie négative à la borne de batterie négative.

105 106 2. Lubrifiez la rainure du bouton-poussoir en caoutchouc (C) à l'aide d'alcool isopropylique. Introduisez la clé dans le commutateur. Poussez le bouton-poussoir sur la clé par un mouvement de va-et-vient jusqu'à ce que le bouton-poussoir soit en place sur la clé.

! 3. Le moteur ne doit être lancé que lorsqu'il est au point mort et lorsque la clé se trouve sur la position de démarrage. Ne lancez pas le moteur lorsqu'il se trouve en marche avant ou arrière.

! Point de Sécurité

104 18. Installera nyckelströmbrytarenheten (M) på instrumentbrädan och fäst plattan med de två skruvarna (N).

Steg 7. Prova och Justera

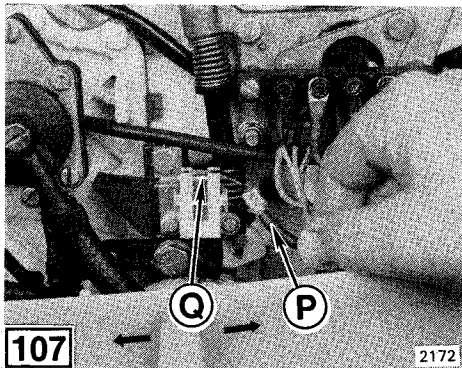
1. Anslut batteriets röda B+ kabel till B+ polen på batteriet. Anslut den negativa, svarta kabeln till den negativa batteripolen.

105 106 2. Smörj skåran i gummitryckknappen (C) med alkohol. Sätt in nyckeln i låset. Tryck på gummitryckknappen på nyckeln genom att föra den upp och ned tills den sitter stadigt över nyckeln.

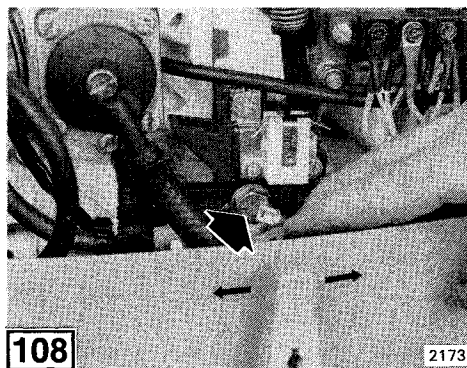
! 3. Motorn får endast starta när den lagts i friläge och nyckeln vridits till startläge. Startern skall inte dra runt motorn när framåt eller bakåt växel är inlagd.

! Säkerhetsvarning

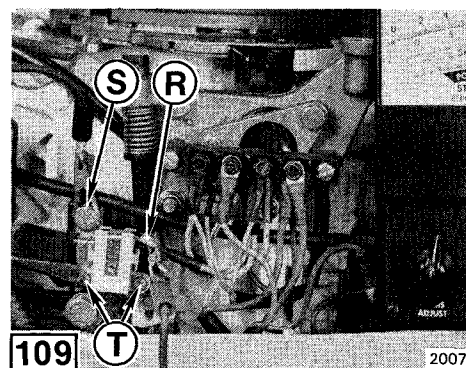
! Sicherheitshinweis



107



108



109

ENGLISH

107 4. If starter does not crank engine when shifted into neutral gear, disconnect yellow/red stripe wire **P** from neutral start switch **Q**.

108 5. Ground yellow/red stripe wire to powerhead and turn key switch to start position. If starter cranks engine, adjust neutral start switch.

109 6. Connect continuity light or ohmmeter between neutral start switch terminal **R** and ground **S**. Loosen two adjustment screws **T**. Adjust switch downward until tight or continuity is made and approximately 1,5mm (1/16 in.) to 2,5mm (3/32 in.) clearance is between bottom of neutral start switch and flat top of plunger.

ESPAÑOL

107 4. Si el motor de arranque no da arranque cuando el motor es cambiado a neutro, desconecte el cable amarillo con lista roja **P** del interruptor de arranque en neutro **Q**.

108 5. Ponga a tierra el cable amarillo con lista roja en la cabeza de fuerza y gire el interruptor de la llave a la posición de arranque. Si el motor de arranque gira el motor, ajuste el interruptor de arranque en neutro.

109 6. Conecte una lámpara de continuidad o un ohmímetro entre el terminal del interruptor de arranque en neutro **R** y tierra **S**. Afloje los dos tornillos de ajuste **T**. Ajuste el interruptor hacia abajo hasta que se prenda la luz o se obtenga continuidad y que exista aproximadamente entre 1,5mm (1/16 pul.) a 2,5mm (3/32 pul.) de espacio libre entre la parte inferior del interruptor de arranque en neutro y la parte plana superior del émbolo.

FRANÇAIS

107 4. Si le moteur n'est pas lancé au point mort, déconnectez le fil rayé jaune/rouge **P** de l'interrupteur de démarrage au point mort **Q**.

108 5. Mettez à la masse le fil rayé jaune/rouge par le bloc moteur et tournez l'interrupteur sur la position de démarrage. Si le démarreur lance le moteur, ajustez l'interrupteur de démarrage au point mort.

109 6. Connectez une lampe témoin ou un ohmmètre entre la borne de l'interrupteur de démarrage au point mort **R** et la masse **S**. Desserrez les deux vis de réglage **T**. Ajustez fermement l'interrupteur vers le bas et jusqu'à ce que le contact soit établi de manière à obtenir un écartement d'environ 1,5mm (1/16 in.) à 2,5mm (3/32 in.) entre la base de l'interrupteur de démarrage au point mort et le sommet plat du piston.

DEUTSCH

107 4. Lässt der Startermotor den Motor in Neutralstellung nicht anspringen, gelb/rot gestreifte Leitung **P** vom Leerlaufstartschalter **Q** abklemmen.

108 5. Gelb/rot gestreifte Leitung am Kraftkopf erden und Zündschlüssel auf Startstellung drehen. Lässt der Startermotor den Motor anspringen, muss der Leerlaufstartschalter neu eingestellt werden.

109 6. Durchgangsprüfer oder Ohmmeter zwischen Klemme **R** des Leerlaufstartschalters und Masse **S** anschliessen. Die beiden Einstellschrauben **T** lösen. Schalter nach unten justieren, bis er festsitzt, oder bis Durchgang angezeigt wird und der Abstand zwischen der Unterkante des Leerlaufstartschalters und der flachen Oberseite des Kolbens ca. 1,5mm (1/16 in.) bis 2,5mm (3/32 in.) beträgt.

ITALIANO

107 4. Se il motorino d'avviamento non mette in moto il motore quando è in folle, staccare dall'interruttore d'avviamento in folle **Q** il filo a strisce giallorosse **P**.

108 5. Mettere a massa sul blocco motore il filo a strisce giallorosse e mettere l'interruttore a chiave sulla posizione d'avviamento. Se il motore gira, azionato dal motorino, regolare l'interruttore d'avviamento in folle.

109 6. Collegare una spia provacircuitti o un ohmmetro tra il contatto dell'interruttore d'avviamento in folle **R** e la massa **S**. Allentare le due viti di registro **T**. Abbassare l'interruttore fino a quando è serrato o quando è stabilito il contatto e resta un gioco di circa 1,5mm (1/16 in.) / 2,5mm (3/32 in.) tra il fondo dell'interruttore d'avviamento in folle e la testa piatta del pistoncino.

SVENSKA

107 4. Om startern inte drar runt motorn när den är i friläge, ta bort den gul/röd-randiga tråden **P** från neutralstartströmbrytaren **Q**.

108 5. Jorda den gul/röd-randiga tråden på drivhuvudet och vrid nyckeln till startläge. Om startern drar runt motorn, justera neutralstartströmbrytaren.

109 6. Koppla in en kontinuitetslampa eller ohmmeter mellan neutralstartströmbrytarpolen **R** och jordingen **S**. Lossa de två justeringsskruvarna **T**. Justera strömbrytarens nedåt tills motstånd eller kontinuitet erhålls och tills avståndet mellan neutralströmbrytarens botten och plungerns platta överdel är ungefär 1,5mm - 2,5mm (1/16 in. - 3/32 in.).



EVINRUDE Johnson

PORTUGUESE

Conjunto para Comandar à Distância o Arranque Elétrico

P/N 174655

Considerações de Segurança

Estas instruções lhe alertarão para determinadas coisas que você deverá fazer muito cuidadosamente. Se você não as faz, poderia...

- ferir-se, ou ferir espectadores
- ferir ao operador do barco e passageiros
- danificar a maquinaria

O símbolo, , aparece próximo a informação importante para prevenir que você e outras pessoas se fiam.

O símbolo, , aparece próximo a informação importante para manter a maquinaria livre de danos.

MUITO IMPORTANTE: As precauções importantes e as instruções que figuram neste manual não se substituem às nossas condições eventuais ou às situações excepcionais que possam ocorrer. As pessoas que se cinjam a estas instruções têm que o fazer com bom senso, cuidado e precaução.

Ilustração e Referência do Produto

Quando se faz referência a uma marca, produto ou ferramenta específica, um produto equivalente pode ser usado no lugar do produto referido. Os produtos usados como substitutos deverão ter características equivalentes, incluindo tipo, resistência e material. Substituição incorreta poderá resultar em mal funcionamento do produto e em possíveis ferimentos no operador e/ou passageiros.

Todas as fotografias, ilustrações e especificações usadas podem não necessariamente descrever os modelos ou equipamentos atuais, mas são projetadas para referência baseadas somente na mais recente informação do produto disponível no momento da publicação.

NEDERLANDS

Afstandsbedieningskit Voor Elektrische Starten Onderdeelnr. 174655

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die zorgvuldig moeten worden nageleefd. Zoniet zou u...

- uzelf of omstaanders letsel kunnen toebrengen
- de bestuurder of opvarenden van de boot letsel kunnen toebrengen
- De machines kunnen beschadigen

Het symbool , OPGELET, wijst op belangrijke gegevens waarmee u kunt voorkomen dat er iemand letsels oploopt.

Het symbool , OPMERKING, staat bij gegevens die moeten voorkomen dat de machines beschadigd worden.

BELANGRIJK: De belangrijke voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen in deze richtlijnen dekken niet alle omstandigheden en situaties die op kunnen treden. Degene die deze richtlijnen opvolgt wordt geacht gezond verstand te gebruiken en voorzichtigheid en zorgvuldigheid te betrachten.

Produkt-Referentie en Illustratie

Als er verwezen wordt naar een merknaam, een product of een specifiek gereedschap, mag een gelijkwaardig product gebruikt worden in de plaats van het product waarnaar wordt verwezen. Vervangproducten moeten gelijkwaardige eigenschappen hebben, o.m. qua type, sterkte en materiaal. Verkeerde vervanging kan leiden tot een slechte werking van het product of eventueel letsel aan de bestuurder en/of de opvarenden.

Alle foto's, illustraties en technische gegevens zijn niet noodzakelijk een afbeelding van werkelijke modellen of apparatuur, maar enkel bedoeld als referentie, gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het ogenblik van publicatie.

NORGE

Fjernstartersett P/N 174655

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan...

- du selv eller folk i nærheten bli skadet,
- båtføreren eller passasjerene bli skadet,
- motoren bli skadet.

Sikkerhetssymbolet, , står angitt vid siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet NB , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at motoren e.l. blir skadet.

VIKTIG: De viktige sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger som fremgår av veiledningen kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner som kan oppstå. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produktreferanse og Illustrasjon

Hvor henvisning gjøres til et merkenavn, produkt eller spesifikt verktøy kan et tilsvarende produkt være brukt istedenfor det produkt som det vises til. Slike produkter må ha nøyaktig de samme egenskaper som det produktet de erstatter, inkludert type, styrke og materialer. Uriktig erstatning kan resultere i skitt med fare for person- og/eller materiellskade.

Alle fotografier, illustrasjoner og spesifikasjoner som brukes stemmer ikke nødvendigvis alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon for utgivelsen.

SUOMI

Sähkökäyttöinen Kaukokäynnistyssarja Osanumero 174655

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat...

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Varoitusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, Huom, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viittaukset Toutteeseen & Kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viittaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuna on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirroksia ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.

DANSK

Sæt for fjernstart D/N 174655

Sikkerhedsovervejelser

Disse instruktioner vil gøre Dem opmærksom på visse ting som De bør gøre meget omhyggeligt. Hvis ikke, kunne De...

- skade Dem selv, eller andre
- skade båd føreren, passagerer
- skade maskineriet

Sikkerhedssymbolet , står ved siden af vigtig information der skal forhindre Dem selv og andre i at komme til skade.

Opmærksomhedssymbolet, , står ved siden af vigtig information for at beskytte maskineriet fra at blive skadet.

VIGTIGT: De vigtige sikkerhedsforanstaltninger og anvisninger som fremgår af vejledningen kan ikke dække alle mulige forhold og situationer som kan opstå. Vedkommende der følger vejledningen, må bruge sund sans samt være forsigtig og omhyggelig.

Varehenvisning og illustrationer

Da der henvises til et varenavn, produkt eller specielt værktøj, kan et tilsvarende produkt bruges i stedet for det anviste produkt. Erstatningsprodukter der bruges må have tilsvarende egenskaber, heribland også type, styrke, og materialer. En mangelfuld erstatningsvare kan resultere i at produktet fungerer dårligt og kan muligvis skade føreren og/eller passagererne.

Anvendte fotos, illustrationer og specifikationer er ikke nødvendigvis afbildninger af de endelige modeller og/eller tilbehør, men tilsigter udelukkende en vejledning, baseret på de seneste vareoplysninger tilgængelige på trykningstidspunktet.

INDONESIAN

Kit Starter dengan Pelayanan dari Jauh (Pengontrol Remote) P/N 174655

Pertimbangan-Pertimbangan Pengamanan

Petunjuk-petunjuk berikut ini untuk menjaga agar Anda melakukan hal-hal tertentu dengan sangat hati-hati. Bila tidak, Anda mungkin...

- mencederakan diri sendiri, atau orang lain disekitar Anda
- mencederakan awak kapal, penumpang
- menimbulkan kerusakan pada peralatan mesin

Tanda Waspadalah , tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah Anda atau orang lain daripada cedera.

Tanda Perhatian , tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah, mesin terhadap kerusakan.

PENTING: Instruksi dan peringatan demi keselamatan yang terhelis pada keterangan penggunaan alat ini tidak dapat meliputi semua kondisi dan situasi yang dapat terjadi secara lenghap. Orang yang mengikuti keterangan ini hendaknya menggunakan akal sehat, perhatian dan berhati-hati.

Referensi terhadap Produk & Gambar

Bilamana referensi menyebutkan suatu merek, produk atau alat khusus, suatu produk lain yang serupa/sejenis boleh dipakai sebagai pengganti alat dimaksud. Alat pengganti yang dipakai harus memiliki sifat-sifat yang sama, termasuk jenis, kekuatan dan bahannya. Pengganti yang tidak tepat, dapat mengakibatkan kerusakan alat tersebut dan kemungkinan cedera pada operator dan/atau penumpang.

Semua foto-foto dan gambar-gambar yang digunakan, belum tentu untuk model atau peralatan yang sebenarnya, dan hanya bertujuan untuk sekedar referensi. Spesifikasi yang dipakai berdasarkan keterangan produk terakhir yang ada pada saat penerbitan.

Printed in the United States.

©2004 BRP US Inc. All rights reserved.

TM, © Trademarks and registered trademarks of Bombardier Recreational Products Inc. or its affiliates.

PORTUGUÊS
Prefácio

Este conjunto proporciona arranço por comando à distância, para os modelos 25, 30 e 35 CR e CO de arranque elétrico.

Ações a Serem Realizadas:

- Passo 1. Preparação para a Instalação
Passo 2. Seleção e Instalação da Tampa de Desvio
Passo 3. Instalação do Carburador
Passo 4. Instalação da Bomba de Combustível
Passo 5. Instalação dos Conjuntos de Cabos e do Arranque Elétrico
Passo 6. Instalação do Cabo Elétrico Remoto Longo
Passo 7. Testes e Ajustagens

Passo 1. Preparação para Instalação

1. Leia completamente as instruções de instalação antes de começar o serviço.

1 2 2. Verifique o conteúdo do conjunto.

1

Ref.	Nome de Peça	Qtd.
1	Retentor Pequeno	1
2	Retentor do Porta-fusível	1
3	Retentor do Conector do Cabo Longo	1
4	Conjunto de Cabo	1
5	Receptáculo	1
6	Fusível	1
7	Bomba Afogadora	1
8	Parafusos do Interruptor da Ignição	5
9	Interruptor e Chave da Ignição	1
10	Placa do Interruptor da Ignição	1
11	Parafusos de Montagem da Placa do Interruptor da Ignição	2
12	Botão para Empurrar o Afogador	1
13	Conjunto de Cabo Longo	1
14	Conjunto de Cabo Curto	1

NEDERLANDS
Inleiding

Met dit kit kunt u de CR en CO Modellen 25, 30 en 35 met elektrische starter van een afstandsbediening voorzien.

Uit te voeren handelingen

- Stap 1. Klaarmaken voor montage
Stap 2. Selectie en installatie van de omloopkap
Stap 3. De carburateur installeren
Stap 4. De brandstofpomp installeren
Stap 5. De elektrische starter en de kabelsamenstellingen installeren
Stap 6. De lange elektrische kabel voor de afstandsbediening installeren
Stap 7. Testen en afstellen

Stap 1. Klaarmaken voor montage

1. Lees deze montage-instructie grondig door voordat U begint te werken.

1 2 2. Controleer de inhoud van het kit.

1

Ref.	Omschrijving	Aantal
1	Kleine klem	1
2	Klem zekeringhouder	1
3	Klem grote kabel	1
4	Draadsamenstelling	1
5	Contactbus	1
6	Zekering	1
7	Brandstofvulpomp	1
8	Schroeven ontstekingschakelaar	5
9	Ontstekingschakelaar en sleutels	1
10	Ontstekingsplaatje	1
11	Bevestigingsschroeven ontstekingsplaatje	2
12	Chokeknop ontsteking	1
13	Lange kabelsamenstelling	1
14	Korte kabelsamenstelling	1

NORGE
Forord

Dette settet stiller til rådighet fjernstartning for 25, 30 og 35 CR og CRO modeller med elektrisk start.

Arbeid som skal utføres

- Trinn 1. Forberedelse til Montering
Trinn 2. Valg og Montering av Omføringsdeksel
Trinn 3. Montering av Forgasser
Trinn 4. Montering av Drivstoffpumpe
Trinn 5. Montering av Elektrisk Starter og Kabelenheter
Trinn 6. Montering av Lang Elektrisk Fjernkabel
Trinn 7. Prøve og Justering

Trinn 1. Forberedelse til Montering

1. Les alle monteringsanvisninger før du begynner arbeidet.

1 2 2. Kontroller settets innhold.

1

Ref.	Beskrivelse	An-tall
1	Liten Kuleholder	1
2	Sikringspatronkuleholder	1
3	Stor Kabelkuleholder	1
4	Ledningsenhet	1
5	Stikkontakt	1
6	Sikring	1
7	Drivstoffprimer	1
8	Tenningsbryterskruer	5
9	Tenningsbryter & Nøkler	1
10	Tennplate	1
11	Tennplatens Monteringsskruer	2
12	Tennings Choketryknapp	1
13	Lang Kabelenhet	1
14	Kort Kabelenhet	1

SUOMI
Johdanto

Tämän sarjan avulla voidaan asentaa kaukokäynnistys sähkökäynnisteisiin CR- ja CO-malleihin 25, 30 ja 35.

Suoritettavat toimenpiteet

- Vaihe 1. Asennuksen valmistelu
Vaihe 2. Ohituskannen valinta ja asennus
Vaihe 3. Kaasuttimen asennus
Vaihe 4. Polttoainepumpun asennus
Vaihe 5. Sähkökäynnistimen ja kaapeli-asennelmien asennus
Vaihe 6. Kaukokäytön pitkän sähkökaapelin asennus
Vaihe 7. Testaus ja säätö

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu

1. Lue täydellisesti asennusohjeet ennen työn aloittamista.

1 2 2. Tarkista sarjan sisältö

1

Viite	Osan nimi	Luku-määrä
1	Pieni pidin	1
2	Sulakkeenpitimen pidin	1
3	Suuri kaapelin pidin	1
4	Johdinasennelma	1
5	Pistorasia	1
6	Sulake	1
7	Polttoaineen esitäyttöpumppu	1
8	Sytytyskytkimen ruuvit	5
9	Sytytyskytkin ja avaimet	1
10	Sytytyslevy	1
11	Sytytyslevyn kiinnitysruuvit	2
12	Sytytyskuristuksen työntönuppi	1
13	Pitkäkaapeli-asennelma	1
14	Lyhytkaapeli-asennelma	1

DANSK
Forord

Dette sæt omfatter fjernstart udstyr til el-start model 25, 30 og 35, fabrikationsår CR og CO.

Montering trin for trin

- Trin 1. Klargøring
Trin 2. Valg og installation af skyllekanaldæksel
Trin 3. Installation af karburator
Trin 4. Installation af brændstofpumpe
Trin 5. Installation af elektrisk starter og kabel aggregat
Trin 6. Installation af langt elektrisk kabel
Trin 7. Afprøvning og justering

Trin 1. Klargøring

1. Læs monteringsvejledningen grundigt inden arbejdet påbegyndes.

1 2 2. Kontroller sættets indhold.

1

Ref.	Beskrivelse	An-tal
1	Lille holder	1
2	Holder til sikringsholder	1
3	Stor kabelholder	1
4	Ledningsaggregat	1
5	Sokkel	1
6	Sikring	1
7	Spædepumpe	1
8	Tændingskontakt skruer	5
9	Tændingskontakt & nøgle	1
10	Tændingskontaktplade	1
11	Monteringskruer til tændingskontakt-plade	2
12	Trykknop til choker	1
13	Langt kabelaggregat	1
14	Kort kabelaggregat	1

INDONESIAN
Pendahuluan

Kit ini menyediakan alat starter remote bagi motor tempel Model CR dan CO, 25, 30 dan 35 dengan starter listrik.

Langkah-langkah yang harus dilaksanakan.

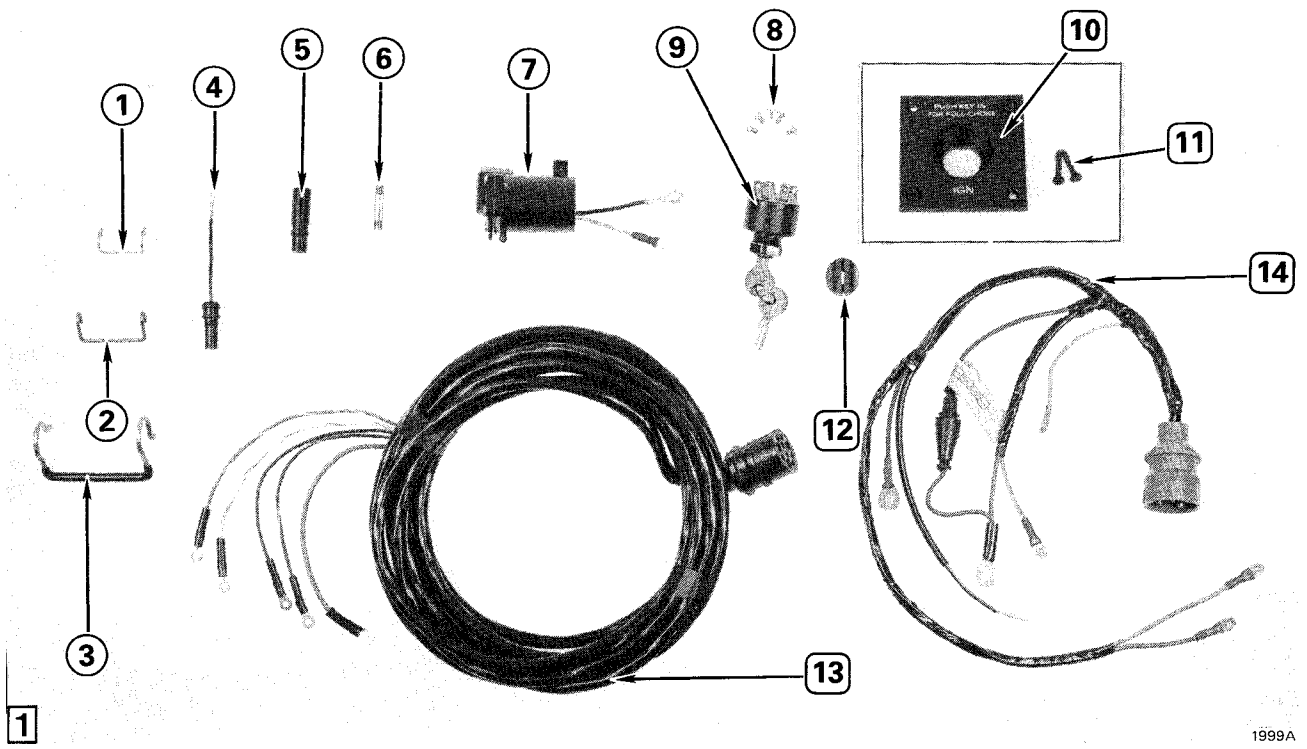
- Langkah 1. Persiapan Pemasangan
Langkah 2. Pemilihan dan Pemasangan Penutup By-Pass
Langkah 3. Pemasangan Karburator
Langkah 4. Pemasangan Pompa Bahan Bakar
Langkah 5. Pemasangan Starter Listrik dan Perakitan Kabel
Langkah 6. Pemasangan Kabel Listrik Remote yang Panjang
Langkah 7. Percobaan dan Penyetelan
Langkah 1. Persiapan Pemasangan

1. Baca seluruh instruksi pemasangan sebelum memulai pekerjaan.

1 2 2. Periksa isi kit.

1

Petun-juk	Nama Suku Cadang	Jum-lah
1	Penahan Kecil	1
2	Penahan Tempat Busi	1
3	Penahan Kabel Besar	1
4	Perakitan Kabel	1
5	Stopkontak	1
6	Busi	1
7	Pemancing Bahan Bakar	1
8	Sekrup Saklar Starter	5
9	Saklar Starter dan Kunci	1
10	Plat Starter	1
11	Sekrup Montasi Plat Starter	2
12	Kenop Penekan Cuk Starter	1
13	Perakitan Kabel Panjang	1
14	Perakitan Kabel Pendek	1



1999A

2

Ref.	Nome da Peça	Qtd.
15	Retentor	2
16	Parafusos da Carcasa da Bóia do Carburador	4
17	Parafuso do Afogador	1
18	Conector Pequeno em Tê	1
19	Parafusos da Braçadeira da Bomba Afogadora	2
20	Braçadeira da Bomba Afogadora	1
21	Parafusos das Braçadeiras da Embarcação	4
22	Braçadeiras da Embarcação	4
23	Tampão Grande	1
24	Tampão Pequeno	1
25	Junta da Bomba de Combustível	1
26	Junta da Carcasa da Bóia do Carburador	1
27	Carcasa da Bóia do Carburador	1
28	Junta do Tampão	1
29	Junta da Tubeira	1
30	Tampa de Desvio	1
31	Tampa de Desvio	1
32	Cintas de Amarre	6
33	Anel Isolante do Cabo Longo	1
34	Anel Isolante do Cabo da Bateria	1
35	Decalque da Tampa Inferior do Motor	1
36	Junta do Carburador ao Múltiplo	1
37	Parafuso da Braçadeira do Cabo	1
38	Parafuso da Braçadeira do Cabo da Bateria	1
39	Tampão do Carburador	1
40	Mangueira de Combustível Pequena	1
41	Mangueira de Combustível Média	1
42	Mangueira de Combustível Longa	1
43	Mangueira Curta do Afogador	1
44	Mangueira Longa do Afogador	1
45	Junta da Tampa de Desvio	1
46	Cinta de Amarre	1
47	Braçadeira do Cabo Curto	1
48	Braçadeira do Porta-fusível	1
49	Braçadeira do Cabo da Bateria	1
50	Braçadeira do Cabo Longo	1

2

Ref.	Omschrijving	Aantal
15	Klemveer	2
16	Schroef vlotterkamer van de carburateur	4
17	Schroef - choke	1
18	Kleine T-verbinding	1
19	Klemschroef brandstofvulpomp	2
20	Klem brandstofvulpomp	1
21	Klemschroef boot	4
22	Bootklem	4
23	Grote plug	1
24	Kleine plug	1
25	Pakking brandstofpomp	1
26	Pakking vlotterkamer carburateur	1
27	Vlotterkamer carburateur	1
28	Pluggpakking	1
29	Sproeierpakking	1
30	Omloopkap	1
31	Omloopkap	1
32	Klemstrip	6
33	Doorvoerhuls lange kabel	1
34	Doorvoerhuls accukabel	1
35	Sticker ondergedeelte motorkap	1
36	Pakking tussen carburateur en spruitstuk	1
37	Kabelklemschroef	1
38	Accuklemschroef	1
39	Plugschroef carburateur	1
40	Kleine brandstofslang	1
41	Middellange brandstofslang	1
42	Lange brandstofslang	1
43	Kleine brandstofslang	1
44	Lange brandstofslang	1
45	Pakking omloopkap	1
46	Klemstrip	1
47	Klem korte kabel	1
48	Klem zekeringhouder	1
49	Klem accukabel	1
50	Klem lange kabel	1

2

Ref.	Beskrivelse	An-tall
15	Låsefjær	2
16	Forgasserens Flottørkammerskrue	4
17	Skrue - Choke	1
18	Liten T-forbindelse	1
19	Drivstoffprimerens Klampskrue	2
20	Drivstoffprimerklamp	1
21	Båtklampskrue	4
22	Båtklamp	4
23	Stor Plugg	1
24	Liten Plugg	1
25	Drivstoffpumpens Pakning	1
26	Forgasserens Flottørkammerpakning	1
27	Forgasserens Flottørkammer	1
28	Pluggpakning	1
29	Munnstykkepakning	1
30	Omføringsdeksel	1
31	Omføringsdeksel	1
32	Bindestropp	6
33	Lang Kabelgjennomføring	1
34	Batterikabelgjennomføring	1
35	Nedre Motordeksels Overføringsbilde	1
36	Pakning Mellom Forgasser og Manifold	1
37	Kabelklampskrue	1
38	Batteriklampskrue	1
39	Forgasserklampskrue	1
40	Liten Drivstoffslange	1
41	Mellomstor Drivstoffslange	1
42	Lang Drivstoffslange	1
43	Liten Primerslange	1
44	Lang Primerslange	1
45	Omføringsdekselets Pakning	1
46	Bindestropp	1
47	Kort Kabelklemme	1
48	Sikringspatrons Klamp	1
49	Batterikabelens Klamp	1
50	Lang Kabelklamp	1

2

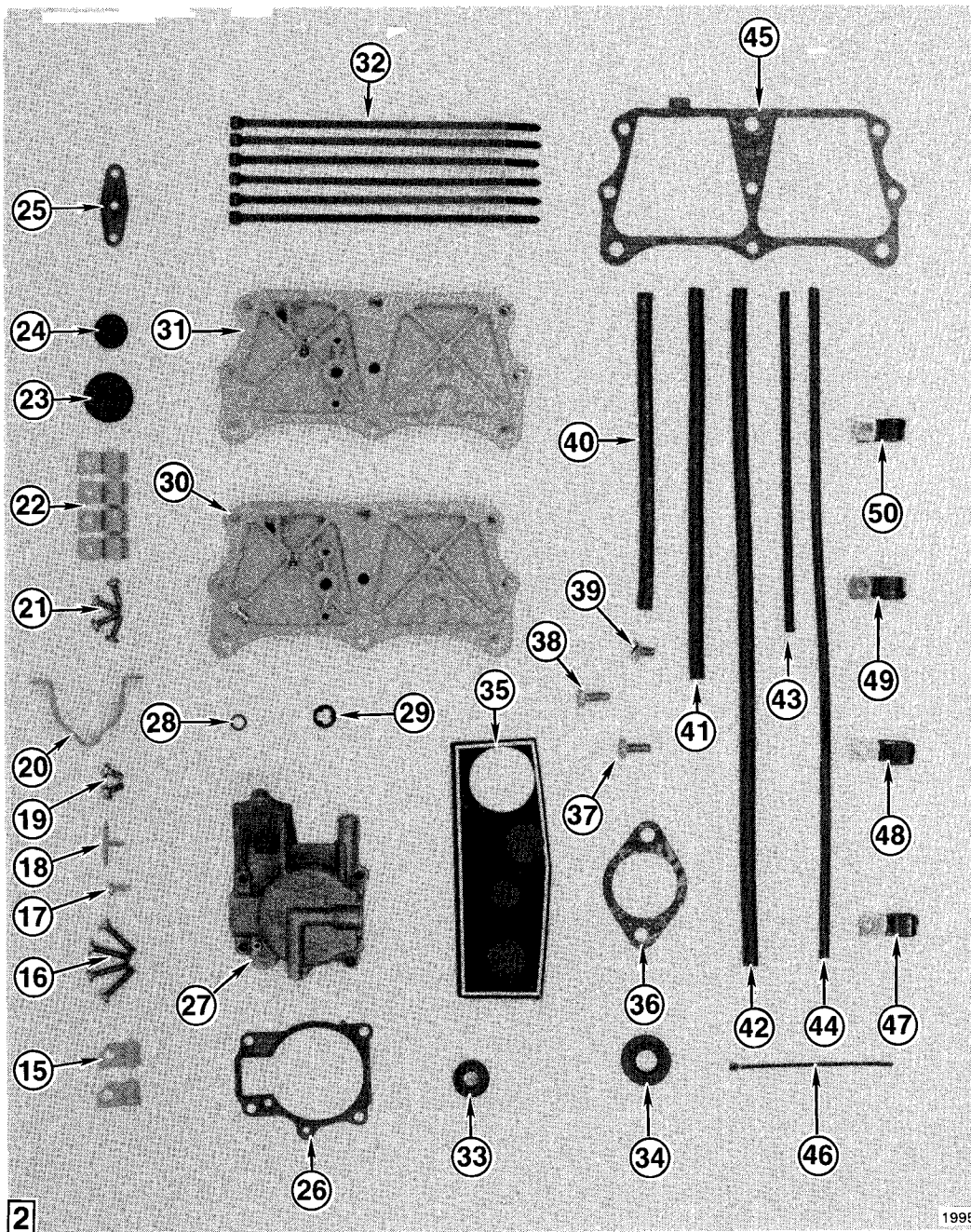
Viite	Osan nimi	Luku-määrä
15	Pidinjousti	2
16	Kaasuttimen ruuvi	4
17	Kuristin - Uimurinpesän ruuvi	1
18	Pieni T-liitin	1
19	Polttoaineen esitäyttöpumpun Kiinnitysruuvi	2
20	Polttoaineen esitäyttöpumpun kiinnitin	1
21	Veneen kiinnitysruuvi	4
22	Veneen kiinnitin	4
23	Suuri pistokytin	1
24	Pieni pistokytin	1
25	Polttoainepumpun tiiviste	1
26	Kaasuttimen uimurinpesän tiiviste	1
27	Kaasuttimen uimurinpesä	1
28	Pistokytimen tiiviste	1
29	Suuttimen tiiviste	1
30	Ohituskansi	1
31	Ohituskansi	1
32	Sidenauha	6
33	Pitkänkaapelin läpivientikumi	1
34	Akkujohtimen läpivientikumi	1
35	Moottorin alakannen tarra	1
36	Kaasuttimen ja imusarjan välinen tiiviste	1
37	Kaapelin kiinnitysruuvi	1
38	Akun kiinnitysruuvi	1
39	Kaasuttimen tulpparuuvi	1
40	Pieni polttoaineletku	1
41	Keskikokoinen polttoaineletku	1
42	Pitkä polttoaineletku	1
43	Pieni esitäyttöpumpun letku	1
44	Pitkä esitäyttöpumpun letku	1
45	Sidenauha	1
46	Ohituskannen tiiviste	1
47	Lyhytkaapelikiinnitin	1
48	Sulakkeenpidikkeen kiinnitin	1
49	Akkujohtimen kiinnitin	1
50	Pitkäkaapelikiinnitin	1

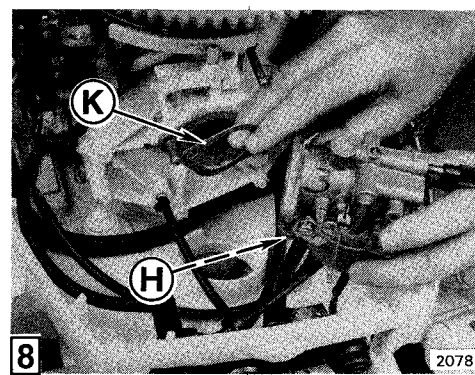
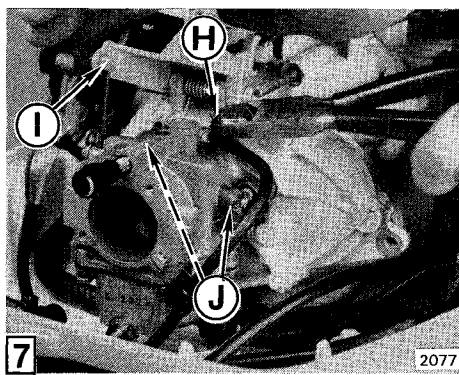
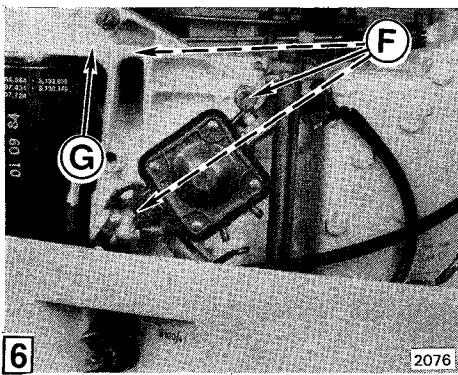
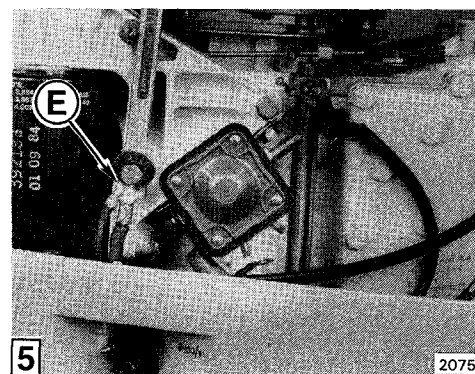
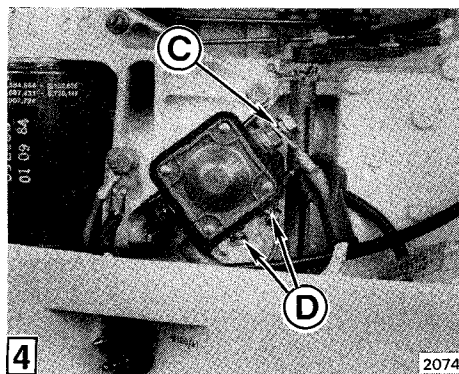
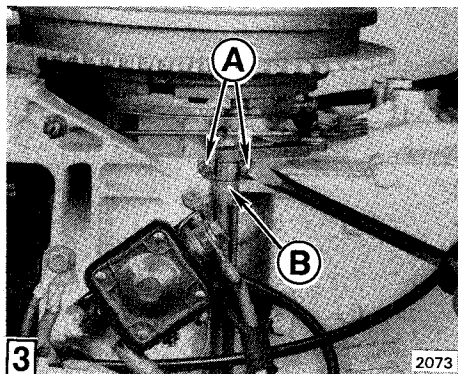
2

Ref.	Beskrivelse	An-tal
15	Holdefjeder	2
16	Skrue til karburator svømmerhus	4
17	Skrue - choker	1
18	Lille T-konnektor	1
19	Skrue til spædepumpens spændebånd	2
20	Spændebånd til spædepumpe	1
21	Skrue til spændebånd - båden	4
22	Spændebånd - båden	4
23	Stor prop	1
24	Lille prop	1
25	Pakning til brændstofpumpe	1
26	Pakning til karburator svømmerhus	1
27	Karburator svømmerhus	1
28	Pakning til prop	1
29	Pakning til dyse	1
30	Dæksel til skyllekanal	1
31	Dæksel til skyllekanal	1
32	Spændebånd	6
33	Gummibøsning til langt kabel	1
34	Gummibøsning til batterikabel	1
35	Dekal til nedre motordæksel	1
36	Pakning, karburator til manifold	1
37	Skrue til karburatorspændebånd	1
38	Skrue til kabelspændebånd	1
39	Skrue til karburatorprop	1
40	Lille brændstofslange	1
41	Medium brændstofslange	1
42	Lang brændstofslange	1
43	Lille spædeslange	1
44	Lang spædeslange	1
45	Pakning til skyllekanaldæksel	1
46	Spændebånd	1
47	Kort kabelspændebånd	1
48	Spændebånd til sikringsholder	1
49	Spændebånd til batterikabel	1
50	Langt kabelspændebånd	1

2

Petun-juk	Nama Suku Cadang	Jum-lah
15	Per Penahan	2
16	Sekrup Kom Pelampung Karburator	4
17	Sekrup Cuk	1
18	Konektor bentuk T, Kecil	1
19	Sekrup untuk Kelem Pemancing Bahan Bakar	2
20	Kelem Pemancing Bahan Bakar	1
21	Sekrup untuk Kelem Kapal	4
22	Kelem Kapal	4
23	Steker Besar	1
24	Steker Kecil	1
25	Gasket Pompa Bahan Bakar	1
26	Gasket Kom Pelampung Karburator	1
27	Kom Karburator	1
28	Gasket untuk Steker	1
29	Gasket untuk mulut pipa	1
30	Penutup By-Pass	1
31	Penutup By-Pass	1
32	Tali Pengikat	6
33	Grommet untuk Kabel Panjang	1
34	Grommet untuk Kabel Aki	1
35	Dekal untuk Penutup Motor Bawah	1
36	Gasket untuk Karburator pada Pipa Manipol	1
37	Sekrup untuk Kelem Kabel	1
38	Sekrup untuk Kelem Aki	1
39	Sekrup untuk Steker Karburator	1
40	Selang Bahan Bakar, Kecil	1
41	Selang Bahan Bakar, Sedang	1
42	Selang Bahan Bakar, Panjang	1
43	Selang Alat Pemancing Kecil	1
44	Selang Pemancing, Panjang	1
45	Gasket untuk Penutup By-Pass	1
46	Tali Pengikat	1
47	Kelem untuk Kabel Pendek	1
48	Kelem untuk Tempat Busi	1
49	Kelem untuk Kabel Aki	1
50	Kelem untuk Kabel Panjang	1





PORTUGUÊS

1. Para evitar a partida accidental do motor, desconecte os cabos da bateria dos terminais da bateria.
2. Remova os parafusos (A) das braçadeiras de apoio da alavanca de controle e as braçadeiras (B).
3. Desconecte os cabos do terminal grande (C) e do terminal pequeno (D), do solenóide de arranque.
4. Remova os cabos terra negativos (E), do suporte do motor de arranque.
5. Remova e guarde os prendedores do suporte do motor de arranque (F) e o conjunto de suporte do motor de arranque (G).
6. Corte a cinta de amarre (H), da mangueira da bomba afogadora e remova a mangueira do carburador. Desconecte as articulações do acelerador (I). Remova e guarde as porcas de fixação do carburador (J).
7. Remova o carburador. Corte a cinta de amarre da mangueira de combustível (H) e remova a mangueira de combustível. Desfaça-se da junta (K), situada entre o carburador e o múltiplo de admissão.

NEDERLANDS

1. Voorkom per ongeluk starten van de motor. Ontkoppel de accukabels bij de poolklemmen.
2. Verwijder de klem Schroeven (A) van de bedieningshandellager en de klemmen (B).
3. Ontkoppel de startrelaisdraden van de grote klem (C) en de kleine klemmen (D) van het relais.
4. Verwijder de negatieve massadraden (E) van de starterbeugel.
5. Verwijder de bevestigingsonderdelen (F) van de starterbeugel en de starterbeugelsamenstelling (G); leg deze apart.
6. Snijd het klemstrip (H) door van de vulpompslang en haal de slang van de carburateur af. Ontkoppel de gasverbindingsslang (I). Verwijder de bevestigingsonderdelen (J) van de carburateur en leg deze apart.
7. Verwijder de carburateur. Snijd het klemstrip (H) door van de brandstofslang en verwijder de brandstofslang. De pakking (K) tussen carburateur en inlaat-spruitstuk gebruikt u niet meer.

NORGE

1. For å forhindre tilfeldig starting av motoren, kople batteriledningene fra batteriterminalene.
2. Fjern klampskrue (A) på styrespakens lager, og klampene (B).
3. Kople startspolens ledninger fra den store terminalen (C) og de små terminalene (D) på spolen.
4. Fjern negative jordledninger (E) fra starterbraketten.
5. Fjern og behold startbrakettfestene (F) og startbrakettene (G).
6. Skjær bindestropp (H) fra primerslangen og fjern slangen fra forgasseren. Kople fra gasslenken (I). Fjern og behold forgasserfestene (J).
7. Fjern forgasseren. Kutt drivstoffslangens bindestropp (H) og fjern drivstoffslangen. Kast pakningen (K) mellom forgasser og manifold.

Relacionado a Segurança

1. Moottorin vahingossa käynnistymisen estämissiksi irrota akkujohtimet akkuliittimistä.
2. Ota pois hallintavivun laakerin kiinnitysruuvit (A) ja kiinnittimet (B).
3. Irrota käynnistinsolenoidin johtimet solenoidin suuresta liittimestä (C) ja pienistä liittimistä (D).
4. Ota pois negatiivisen maaton johtimet (E) käynnistimen korvakkeesta.
5. Ota pois käynnistinkorvakkeen kiinnittimet (F) ja käynnistinkorvakeasennelma (G) ja pane ne syrjään.
6. Leikkaa sidenauhat (H) esitäyttöpumpun letkusta ja ota letku pois kaasuttimesta. Irrota kaasuvivusto (I). Ota pois kaasuttimen pitimet (J) ja pane ne syrjään.
7. Ota pois kaasutin. Leikkaa polttoaineletkun sidenauha (H) ja ota pois polttoaineletku. Pane syrjään kaasuttimen ja imusarjan välinen tiiviste (K).

Opgelet

1. Frakobl batteriledningerne ved batteriklemmerne, så motoren ikke kan starte ved et uheld.
2. Demonter skruerne (A) i spændebåndet til fjernkontrolhåndtaget samt spændebånd (B).
3. Frakobl starter solenoid ledningerne ved solenoidens store klemme (C) og de små klemmer (D).
4. Demonter de negative jordledninger (E) fra starter beslaget.
5. Demonter skruerne (F) i starterbeslaget og starterbeslag aggregatet (G). Det skal bruges igen senere.
6. Skær spændebåndet (H) fra spædeslangen og fjern slangen fra karburatoren. Frakobl karburator ledforbindelsen (I). Karburatorskruerne (J) skrues af og gemmes til senere.
7. Fjern karburatoren. Skær brændstofslangens spændebånd (H) op og fjern brændstofslangen. Pakningen (K) mellem karburator og indsugningsmanifold skal ikke bruges igen.

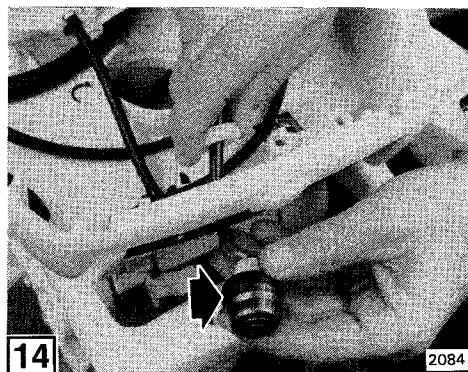
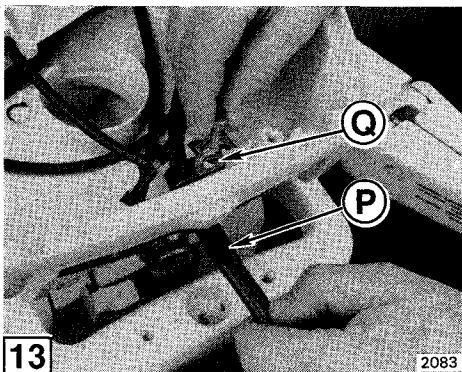
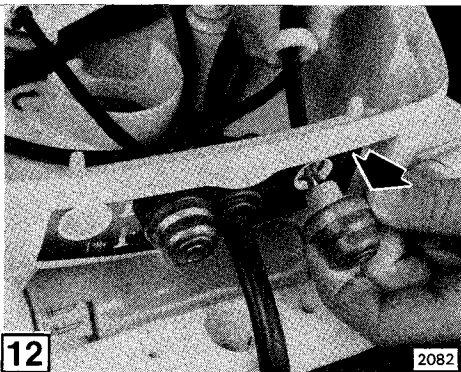
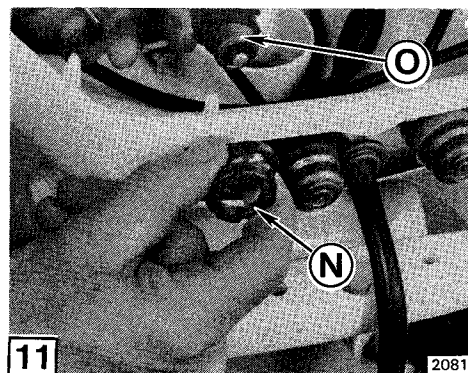
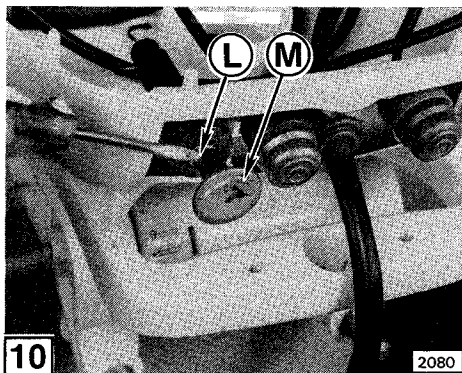
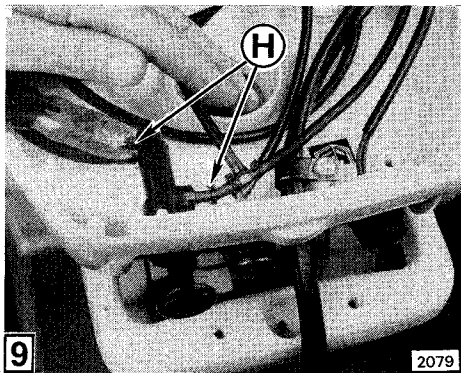
Gjelder Sikkerhet

1. Untuk menjaga agar mesin tidak menyala tanpa disengaja, lepaskan kabel aki dari terminal aki.
2. Angkat sekrup (A) dari kelem penahan pengungkit pengontrol dan kelem (B).
3. Lepaskan kawat-kawat solenoid starter dari terminal yang besar (C) dan terminal kecil (D) dari solenoid.
4. Angkat kawat arde negatif (E) dari penunjang starter.
5. Angkat dan simpan pengencang penunjang starter (F) dan perakitan penunjang starter (G).
6. Gunting tali pengikat (H) dari selang pemancing dan angkat selang dari karburator. Lepaskan sambungan-sambungan gas (I). Angkat dan simpan pengencang karburator (J).
7. Angkat Karburator. Potong tali pengikat selang bahan bakar (H) dan angkat selang bahan bakar. Buang karburator pada gasket pipa masuk manipol (K).

Varoitus

Sikkerhedsforbindelse

Simbul Ini



PORTUGUÊS

- 9** 8. Remova as cintas de amarre (H) e as mangueiras da bomba afogadora de combustível.
- 10** 9. Remova e desfaça-se do parafuso (L), do botão da bomba afogadora de combustível e do botão (M).
- 11** 10. Remova e desfaça-se da porca de retenção da bomba afogadora de combustível (N) e da bomba afogadora de combustível (O).
- 12** 11. Remova e desfaça-se do conjunto do interruptor de parada.
- 13** 12. Remova e guarde os cabos da bateria (P), a braçadeira (Q) e o retentor.
- 14** 13. Remova e desfaça-se do conjunto de interruptor de arranque.
14. Remova o papel protetor da parte traseira do decalque e instale o decalque, na tampa inferior do motor.

NEDERLANDS

- 9** 8. Verwijder de klemstrips (H) en de slangen van de brandstofpomp.
- 10** 9. Verwijder de schroef (L) van de brandstofpompknop en de knop (M); deze heeft u verder niet meer nodig.
- 11** 10. Verwijder de borgmoer (N) van de brandstofpomp en de brandstofpomp (O), deze heeft u verder niet meer nodig.
- 12** 11. Verwijder de stopschakelaarsamenstelling, deze heeft u verder niet meer nodig.
- 13** 12. Verwijder de accukabels (P), de klem (Q) en de houder, houd deze apart.
- 14** 13. Verwijder de startschakelaarsamenstelling; deze heeft u verder niet meer nodig.
14. Verwijder de beschermingslaag aan de achterkant van de sticker en plaats de sticker op het ondergedeelte van de motorkap.

NORGE

- 9** 8. Fjern bindestroppene (H) og slangene fra drivstoffprimeren.
- 10** 9. Fjern og kast skruen (L) på drivstoffprimerknappen, og knappen (M).
- 11** 10. Fjern og kast drivstoffprimerens støtteskrue (N) og drivstoffprimeren (O).
- 12** 11. Fjern og kast stoppbryterenheten.
- 13** 12. Fjern og behold batterikablene (P), klamp (Q) og kuleholder.
- 14** 13. Fjern og kast startbryterenheten.
14. Fjern det beskyttende papiret bak på overføringsbildet og fest overføringsbildet på nedre motordeksel.

SUOMI

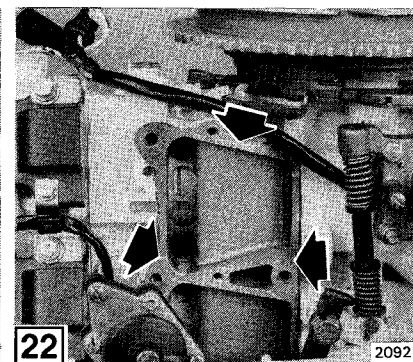
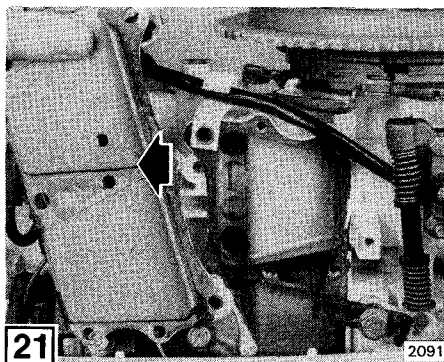
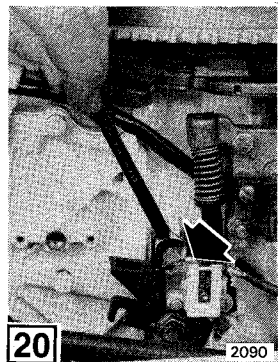
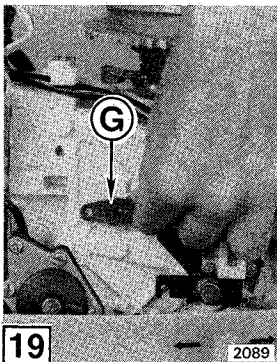
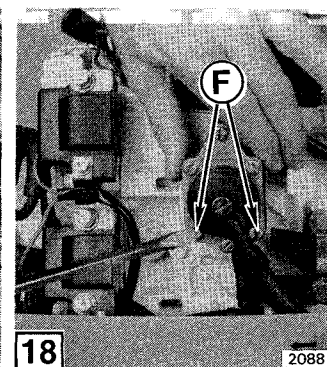
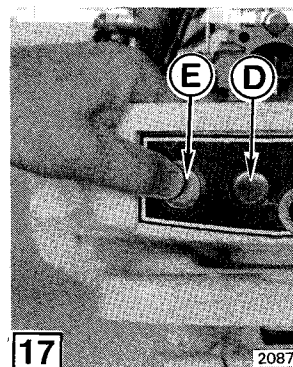
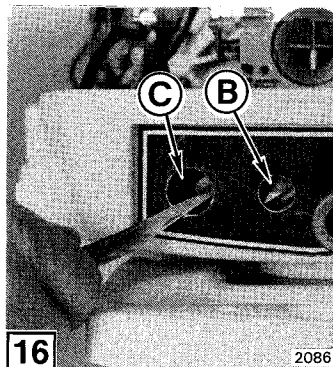
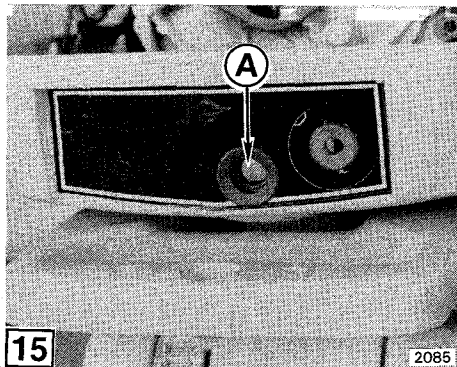
- 9** 8. Ota pois sidenauhat (H) ja letkut polttoaineen esitäyttöpumppusta.
- 10** 9. Ota pois polttoaineen esitäyttöpumppun nupin ruuvi (L) ja nuppi (M) ja pane ne syrjään.
- 11** 10. Ota pois polttoaineen esitäyttöpumppun pidinmutteri (N) ja polttoaineen esitäyttöpumppu (O) ja pane ne syrjään.
- 12** 11. Ota pois pysäytyskatkaisinasennelma ja pane se syrjään.
- 13** 12. Ota pois akun johtimet (P), kiinnitin (Q) ja pidin.
- 14** 13. Ota pois käynnistyskytkinasennelma ja pane se syrjään.
14. Ota pois suojapaperi tarran takaa ja aseta tarra moottorin alakanteen.

DANSK

- 9** 8. Fjern spændebånd (H) og slanger fra spædepumpen.
- 10** 9. Demonter skruen (L) i spædepumpeknappen og knappen (M). De skal ikke anvendes igen.
- 11** 10. Demonter spædepumpeholdemøtrik (N) og spædepumpe (O). De skal ikke anvendes igen.
- 12** 11. Stopknapp-aggregatet demonteres og skal ikke anvendes igen.
- 13** 12. Batterikabler (P), spændebånd (Q) og holder demonteres. Delene skal anvendes igen.
- 14** 13. Tændingskontakt aggregatet demonteres. Det skal ikke anvendes igen.
14. Fjern beskyttelsesstrimlen bag på dekalen og sæt dekalen på det nedre motordæksel.

INDONESIAN

- 9** 8. Angkat tali pangikat (H) dari selang dan pemancing bahan bakar.
- 10** 9. Angkat dan buang sekrup kenop pemancing bahan bakar (L) dan kenop (M).
- 11** 10. Angkat dan buang mur yang menahan pemancing bahan bakar (N) dan pemancing bahan bakar (O).
- 12** 11. Angkat dan buang perakitan saklar stop.
- 13** 12. Angkat dan simpan kabel-kabel aki (P), kelem (Q) dan penahannya.
- 14** 13. Angkat dan buang perakitan saklar start.
14. Angkat kertas pelindung dari punggung dekal dan pasang dekal pada penutup mesin bagian bawah.



PORTUGUÊS

- 15** 15. Corte do decalque, o furo do cabo da bateria (A). Instale os anéis isolantes do cabo da bateria e do cabo elétrico longo.
- 16** 16. Corte do decalque, o furo do interruptor de parada (B) e o furo da bomba afogadora (C).
- 17** 17. Instale na tampa inferior do motor, o tampão pequeno (D) dentro do furo do interruptor de parada e, o tampão grande (E) dentro do furo da bomba afogadora.
- 18** 18. Remova os dois parafusos de montagem da bomba de combustível (F) e a bomba de combustível.
- 19** 19. Remova e desfaça-se da junta (G), situada entre a bomba de combustível e a tampa de desvio.
- 20** 20. Remova o conjunto de suporte e interruptor de arranque em neutro.
- 21** 21. Remova e desfaça-se da junta e da tampa de desvio.
- 22** 22. Limpe todo o vestígio da junta, que ficou na superfície da cabeça de força, quando a tampa de desvio foi retirada.

NEDERLANDS

- 15** 15. Snijd het gat (A) in de sticker uit, bestemd voor de accukabel. Installeer de accukabel en de doorvoerhulzen voor de lange elektrische kabel.
- 16** 16. Snijd het gat (B) voor de stopschakelaar en het gat (C) voor de vulpomp in de sticker uit.
- 17** 17. Installeer de kleine plug (D) in het gat voor de schakelaar en de grote plug (E) in het gat voor de vulpomp.
- 18** 18. Verwijder de twee bevestigingsschroeven (F) van de brandstofpomp en de brandstofpomp.
- 19** 19. Verwijder de pakking (G) tussen brandstofpomp en omloopkap; deze heeft u verder niet meer nodig.
- 20** 20. Verwijder de vrijloopstartschakelaar en beugelsamenstelling.
- 21** 21. Verwijder de omloopkap en pakking; deze heeft u verder niet meer nodig.
- 22** 22. Verwijder al het pakkingmateriaal van het oppervlak van de motorblok-omloopkap en reinig deze.

NORGE

- 15** 15. Skjær ut hullet for batterikabel (A) på overføringsbildet. Monter batterikabelen og de lange elektriske kabelgjennomføringene.
- 16** 16. Skjær ut stoppbryterhullet (B) og primerpumpehullet (C) på overføringsbildet.
- 17** 17. Monter liten plugg (D) i bryterhullet og stor plugg (E) i primerpumpehullet på motordekselet.
- 18** 18. Fjern de to monteringsskruene (F) på drivstoffpumpen, og drivstoffpumpen.
- 19** 19. Fjern og kast pakningen (G) mellom drivstoffpumpen og omføringsdekselet.
- 20** 20. Fjern den nøytrale startbryteren og brakkettenheten.
- 21** 21. Fjern og kast omføringsdekselet og pakningen.
- 22** 22. Fjern og rensk alt pakningsmateriale fra overflaten på motorhodets omføringsdekselet.

SUOMI

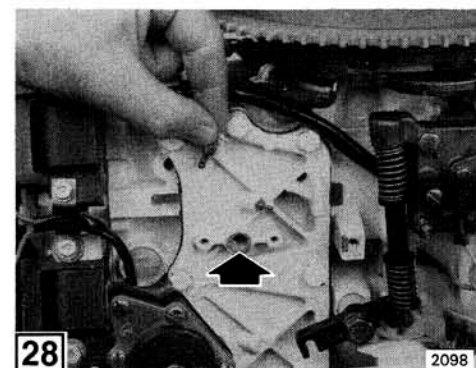
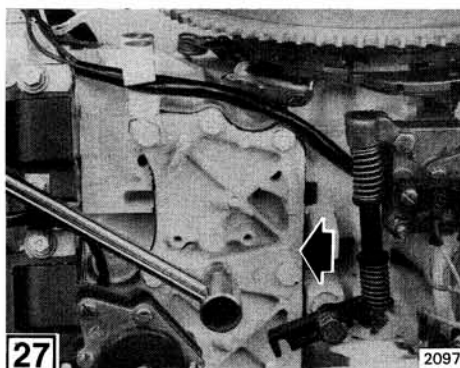
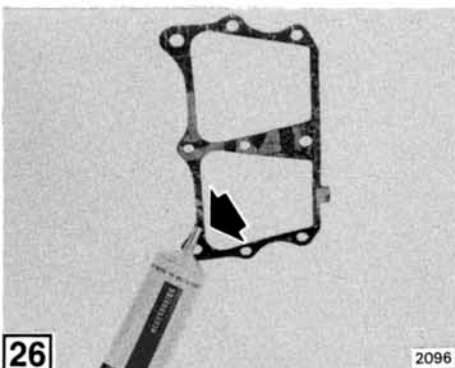
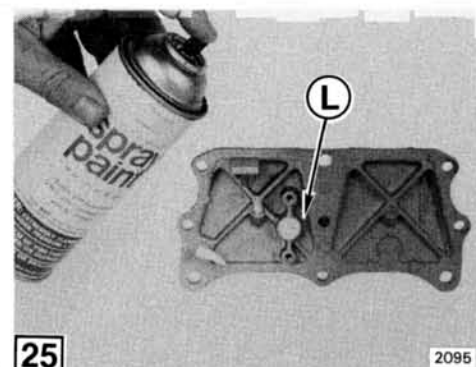
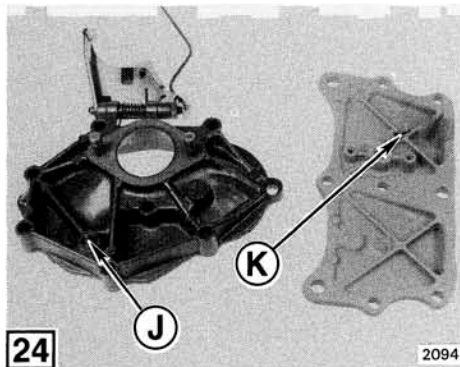
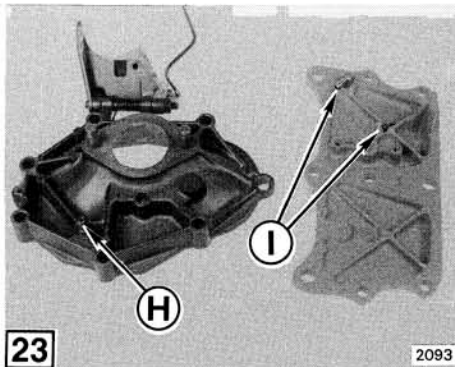
- 15** 15. Leikkaa tarrassa oleva akkujohtimen reikä (A). Asenna akkujohtimen ja pitkien sähkökaapeleiden läpivientikumit.
- 16** 16. Leikkaa tarrassa oleva pysäytyskatkaisimen reikä (B) ja esitäyttöpumpun reikä (C).
- 17** 17. Asenna pieni pistokytin (D) katkaisimen reikään ja suuri pistokytin (E) moottorikannen esitäyttöpumpun reikään.
- 18** 18. Ota pois kaksi polttoainepumpun kiinnitysruuvia (F) ja polttoainepumppu ja pane ne syrjään.
- 19** 19. Ota pois polttoainepumpun ja ohituskannen välinen tiiviste (G) ja pane se syrjään.
- 20** 20. Ota pois vapaa-asennon käynnistyskytkin ja korvakeasennelma.
- 21** 21. Ota pois ohituskansi ja tiiviste ja pane ne syrjään.
- 22** 22. Ota pois kaikki tiivistämateriaali moottorin ohituskannen pinnalta ja puhdista se.

DANSK

- 15** 15. Skær hullet til batterikabel (A) ud i dekalen. Installer batterikabel og gummibøsningerne til det lange elektriske kabel.
- 16** 16. Skær hullet (B) til stopknappen og hullet (C) til spædepumpen ud i dekalen.
- 17** 17. Installer den lille prop (D) i kontakthullet og den store prop (E) i spædepumpehullet i motordækslet.
- 18** 18. Demonter de to monteringsskruer (F) i brændstofpumpen samt brændstofpumpen.
- 19** 19. Fjern pakningen (G) mellem brændstofpumpe og omløbskanaldæksel. Den skal ikke anvendes igen.
- 20** 20. Demonter neutralstartkontakt og beslagaggregat.
- 21** 21. Demonter omløbskanaldæksel og pakning. Delene skal ikke anvendes igen.
- 22** 22. Demonter og fjern resterne af pakningen fra motorenhedens omløbskanaldæksel.

INDONESIAN

- 15** 15. Potong kertas yang menandai lubang kabel aki (A) pada dekal. Pasang kabel aki dan grommet kabel listrik yang panjang.
- 16** 16. Potong kertas yang menandai lubang saklar stop (B) dan lubang pompa pemanjangan (C) pada dekal.
- 17** 17. Pasang steker kecil (D) ke dalam lubang saklar dan steker yang besar (E) ke dalam lubang pompa pemanjangan yang ada pada penutup mesin.
- 18** 18. Angkat dua sekrup pompa pemanjangan bahan bakar (F) dan pompa bahan bakar.
- 19** 19. Angkat dan buang pompa bahan bakar untuk membuat jalan by-pass untuk penutup gasket (G).
- 20** 20. Angkat saklar netral dan penopangnya.
- 21** 21. Angkat dan buang penutup by-pass dan gasket.
- 22** 22. Angkat dan bersihkan semua sisa-sisa gasket dari permukaan penutup by-pass pada motorblok.



PORTUGUÊS

Passo 2. Seleção e Instalação da Tampa de Desvio

1. Para determinar que tampa de desvio será usada, verifique o tamanho do bocal do múltiplo de admissão.

23 • Quando o múltiplo de admissão tiver um bocal grande (H), que use uma mangueira grande de 9,5mm (3/8 pol.) de diâmetro exterior, selecione a tampa de desvio que tenha dois bocais (I).

24 • Quando o múltiplo de admissão tiver um bocal pequeno (J), que use uma mangueira pequena de 6,5mm (1/4 pol.) de diâmetro exterior, selecione a tampa de desvio que possui um bocal (K).

25 2. Cubra com fita de papel, o bocal e o furo do pulso de vácuo da bomba de combustível (L), situados na tampa de desvio selecionada. Passe uma base e pinte a tampa de desvio, para combinar com a cor do motor.

26 3. Passe Adhesive M™, P/N 318535 (Adesivo para Metal) nos dois lados da junta, da tampa, de desvio.

27 4. Instale a junta e a tampa de desvio no motor. Instale o parafuso e aperte-o na torção de 7-9 N-m (60-84 lbs. pol.).

28 5. Remova a fita de papel do bocal e do furo do pulso de vácuo.

NEDERLANDS

Stap 2. Selectie en installatie van de omloopkap

1. Om te bepalen welke omloopkap gebruikt moet worden, controleert u de grootte van het inlaatspruitstuknippel.

23 • Als het inlaatspruitstuk een groot nippel (H) heeft en een slang gebruikt met een grote buitendiameter van 9,5mm (3/8 in.), kiest u de omloopkap met twee nippels (I).

24 • Als het inlaatspruitstuk een klein nippel (J) heeft en een slang gebruikt met een kleine buitendiameter van 6,5mm (1/4 in.), kiest u de omloopkap met één nippel (K).

25 2. Het nippel en het vacuümimpulsgat (L) van de brandstofpomp van de gekozen omloopkap afdekken. De omloopkap verven in de kleur van de motor.

26 3. Breng aan beide zijden van de omloopkappakking Adhesive M™, onderdeelnr. 318535 aan.

27 4. Installeer de pakking en de omloopkap op de motor. Plaats de schroeven en draai ze aan tot een torsijs van 7-9 N-m (60-84 in. lbs.).

28 5. Haal het tape van het nippel en het vacuümimpulsgat af.

NORGE

Trinn 2. Valg og Montering av Omføringsdeksel

1. For å bestemme hvilket omføringsdeksel som skal brukes, kontroller størrelsen på inntaksmanifoldens nippel.

23 • Når inntaksmanifolden har en stor nippel (H) som krever en stor O.D. 9,5mm (3/8 in.) slange, velg omføringsdekselet med to nipler (I).

24 • Når inntaksmanifolden har en liten nippel (J) som krever en liten O.D. 6,5mm (1/4 in.) slange, velg omføringsdekselet med en nippel (K).

25 2. Dekk til nippelen og drivstoffpumpens vakuumpulshull (L) på det utvalgte omføringsdekselet. Prim og mal omføringsdekselet i samme farge som motoren.

26 3. Ha lim, Adhesive M™ P/N 318535, på begge sider av oføringsdekselets pakning.

27 4. Monter omføringspakningen og omføringsdekselet på motoren. Monter skruene og stram til et moment på 7-9 N-m (60-84 in. lbs.).

28 5. Fjern tildekningstapen fra nippelen og vakuumpulshullet.

SUOMI

Vaihe 2. Ohituskannen valinta ja asennus

1. Päätääksesi mitä ohituskantta käytetään tarkista imusarjan nipan koko.

23 • Kun imusarjassa on suuri nippa (H), jossa käytetään ulkohalkaisijaltaan 9,5mm:n (3/8") letkua, valitse 2-nippainen (I) ohituskansi.

24 • Kun imusarjassa on pieni nippa (J), jossa käytetään ulkohalkaisijaltaan 6,5mm:n (1/4") letkua, valitse yksinippainen (K) ohituskansi.

25 2. Peitä teipillä valitun ohituskannen nippa ja polttoainepumpun tyhjöpulssireikä (L). Peitä ohituskansi pohjamaalilla ja maalaa se moottorin väriin sopivaksi.

26 3. Sivele ohituskannen tiivisteiden molemmille puolille Adhesive M™-tiivisteainetta, osanumero 318535.

27 4. Asenna ohitustiiviste ja ohituskansi moottoriin. Asenna ruuvit ja kiristä ne momenttiin 7-9 N-m.

28 5. Ota pois peiteteippi nipasta ja tyhjöpulssireistä.

DANSK

Trin 2. Valg og installation af omløbskanaldæksel

1. Hvilket omløbskanaldæksel, der skal bruges, afgøres af indsugningsmanifold-nippelens størrelse.

23 • Har indsugningsmanifolden en stor nippel (H) og en stor slange med en udvendig diameter på 9,5mm (3/8 in.), vælges omløbskanaldækslet med to nipler (I).

24 • Har indsugningsmanifolden en lille nippel (J) og en lille slange med en udvendig diameter på 6,5mm (1/4 in.), vælges omløbskanaldækslet med en nippel (K).

25 2. Nippel og brændstofpumpens vakuum impulshul (L) i det valgte omløbskanaldæksel afskærmes. Omløbskanaldækslet grundes og males i samme farve som motoren.

26 3. Kom Adhesive M™, D/N 318535, på begge sider af pakningen til omløbskanaldækslet.

27 4. Monter omløbskanalens pakning og dæksel på motoren. Skru skruerne i og spænd til et moment på 7-9 N-m (60-84 in. lbs.).

28 5. Tag tapen væk fra nippel- og vakuumimpulshullet.

INDONESIAN

Langkah 2. Pemilihan dan Pemasangan Penutup By-Pass

1. Untuk menentukan penutup by-pass mana yang harus digunakan, periksa ukuran dari pentilan pipa masuk manipol.

23 • Bila pipa masuk manipol mempunyai pentilan yang besar (H) untuk selang dengan diameter besar 9,5mm (3/8 in.), pilih penutup by-pass dengan dua pentilan (I).

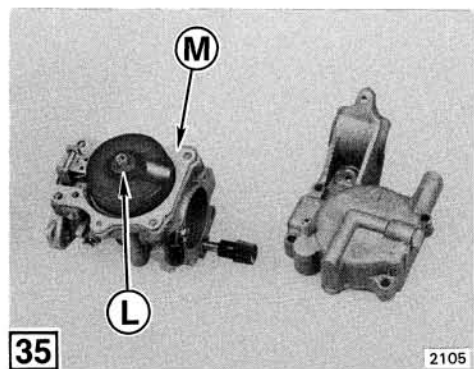
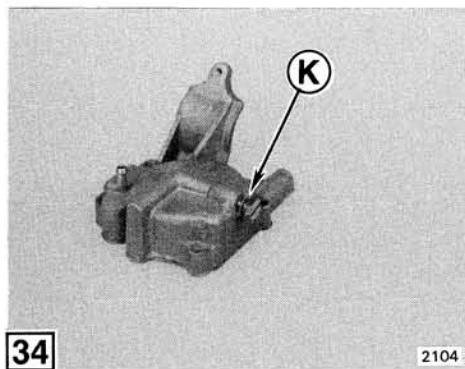
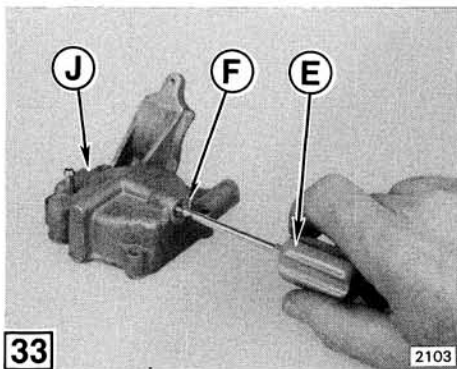
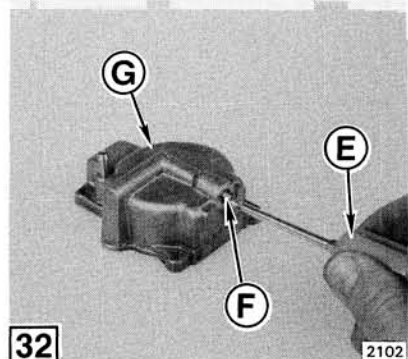
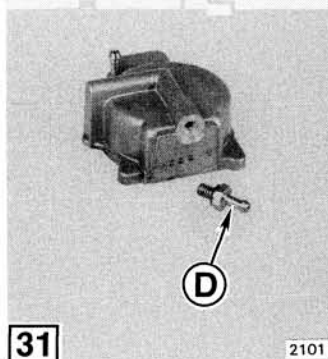
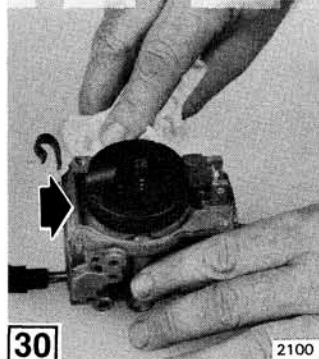
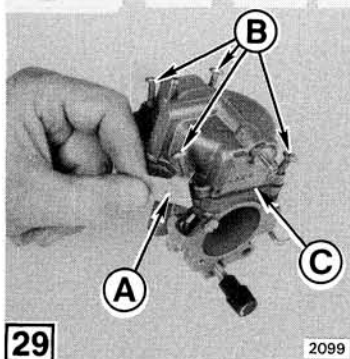
24 • Bila pipa masuk manipol mempunyai pentilan yang kecil (J) untuk selang dengan diameter kecil O.D. 6,5mm (1/4 in.), pilihlah penutup by-pass dengan pentilan (K).

25 2. Lindungi pentilan dan lubang pulsa hampa udara (L) dari pompa bahan bakar dari penutup by-pass yang dipilih. Pancing dan cat penutup by-pass agar sama warnanya dengan warna mesin.

26 3. Oleskan bahan perekat Adhesive M™, P/N 318535 di kedua sisi gasket penutup.

27 4. Pasang gasket dari by-pass dan penutup by-pass pada mesin. Pasang sekrup dan kencangkan sampai putaran 7-9 N-m. (60-84 in. lbs.).

28 5. Angkat plester yang digunakan untuk melindungi pentilan dan lubang pulsa hampa udara.



PORTUGUÊS Passo 3. Instalação do Carburador

- 29** 1. Remova e guarde a etiqueta de identificação do carburador (A). Remova e desfaça-se dos parafusos da carcaça da bóia (B) e da junta da carcaça da bóia do carburador (C).
- 30** 2. Limpe os vestígios da junta, do corpo do carburador.
- 31** 3. Remova e desfaça-se do tampão/bocal (D) e da junta da carcaça da bóia.
- 32** 4. Utilizando uma Chave de Fenda para Gicleurs P/N 317002 (E), remova e guarde o gicleur (F). Desfaça-se da carcaça da bóia do carburador (G).
- 33** 5. Utilizando uma Chave de Fenda para Gicleurs P/N 317002 (E), instale o gicleur (F) dentro da carcaça da bóia do carburador (J), incluída no conjunto.
- 34** 6. Instale a junta do tampão (K) e o tampão, na carcaça da bóia do carburador. Aperte o tampão com firmeza.
- 35** 7. Instale a junta da tubeira (L) e a junta da carcaça da bóia do carburador (M). Monte a carcaça da bóia do carburador, no corpo do carburador.

NEDERLANDS Stap 3. De carburateur installeren

- 29** 1. Verwijder het identificatielabel (A) van de carburateur, houd dit apart. Verwijder de schroeven (B) van de vlotterkamer van de carburateur en de pakking (C) van de vlotterkamer; deze heeft u verder niet meer nodig.
- 30** 2. Haal al het pakkingmateriaal van het carburateurhuis af.
- 31** 3. Het nippel (D) en de pakking van de vlotterkamer verwijderd u en gebruikt u niet meer.
- 32** 4. Met de Schroevendraaier voor sproeierplug, onderdeelnr. 317002 (E), verwijdert u de sproeierplug (F), deze legt u apart. De vlotterkamer (G) van de carburateur gebruikt u niet meer.
- 33** 5. Met de Schroevendraaier voor sproeierplug, onderdeelnr. 317002 (E), installeert u de sproeierplug (F) die met het kit is geleverd, in de vlotterkamer (J) van de carburateur.
- 34** 6. Installeer de sproeierplugpakking (K) en de sproeierplug in de vlotterkamer van de carburateur. Draai de plug stevig vast.
- 35** 7. Installeer de sproeierpakking (L) en de pakking (M) van de vlotterkamer van de carburateur. Monteer de vlotterkamer op het carburateurhuis.

NORGE Trinn 3. Montering av Forgasser

- 29** 1. Fjern og behold forgasserens merkeplate (A). Fjern og kast skruene (B) til forgasserens fløtterkammer, og fløtterkammerets pakning (C).
- 30** 2. Rensk alt pakningsmateriale fra forgasserskroget.
- 31** 3. Fjern og kast nippel (D) og pakningen fra fløtterkammeret.
- 32** 4. Bruk en Munningspluggskrutrekker (Orifice Plug Screwdriver), P/N 317002 (E). Fjern og behold munningspluggen (F). Kast forgasserens fløtterkammer (G).
- 33** 5. Bruk Munningspluggskrutrekker, P/N 317002 (E). Monter munningspluggen (F) inn i forgasserens fløtterkammer (J), som følger med settet.
- 34** 6. Monter munningspluggens pakning (K) og munningspluggen inn i forgasserens fløtterkammer. Stram munningspluggen godt til.
- 35** 7. Monter munnstykkets pakning (L) og forgasserens fløtterkammerpakning (M). Sett sammen forgasserens fløtterkammer på forgasserskroget.

SUOMI Vaihe 3. Kaasuttimen asennus

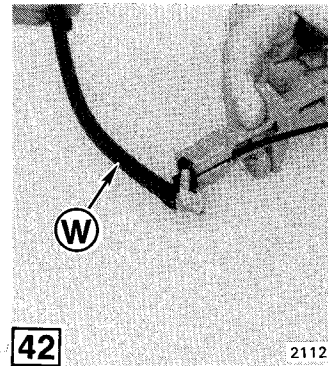
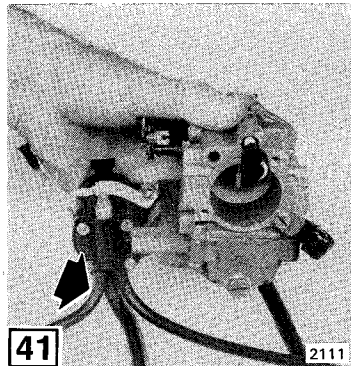
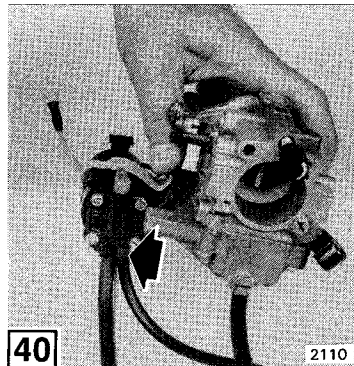
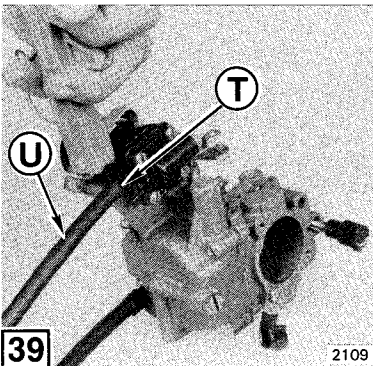
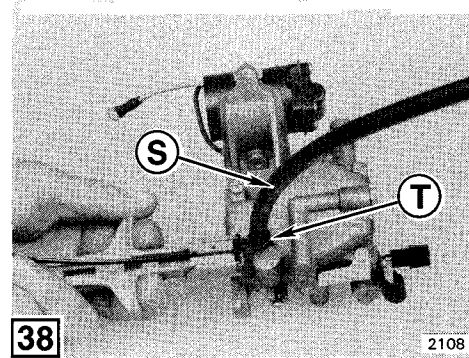
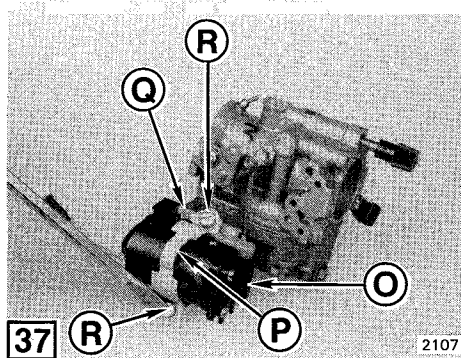
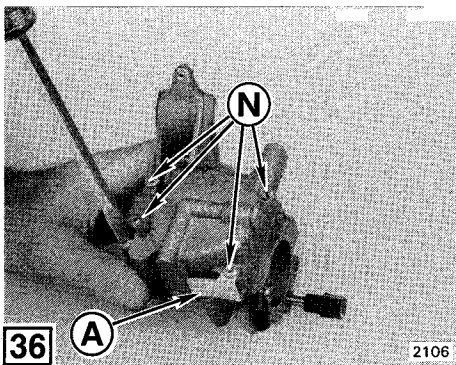
- 29** 1. Ota pois kaasuttimen tunnistusmerkki (A) ja pane se syrjään. Ota pois kaasuttimen uimuripesän ruuvit (B) ja uimuripesän tiiviste (C) ja pane ne syrjään.
- 30** 2. Puhdista pois tiivistemateriaali kaasuttimen rungosta.
- 31** 3. Ota pois nippa (D) ja tiiviste uimuripesästä ja pane ne syrjään.
- 32** 4. Käyttämällä suutintulpan ruuvitaltaa, osanumero 317002, (E) asenna suutintulppa (F). Pane syrjään kaasuttimen uimuripesä (G).
- 33** 5. Käyttäen suutintulpan ruuvitaltaa, osanumero 317002, (E) asenna suutintulppa (F) sarjassa arjassa toimitettuun kaasuttimen uimuripesään (J).
- 34** 6. Asenna suutintulpan tiiviste (K) ja suutintulppa kaasuttimen uimuripesään. Kiristä suutintulppa tiiviisti.
- 35** 7. Asenna suuttimen tiiviste (L) ja kaasuttimen uimuripesän tiiviste (M). Asenna kaasuttimen uimuripesä kaasuttimen runkoon.

DANSK Trin 3. Installation af karburator

- 29** 1. Fjern og gem identifikationsmærket (A) til karburatoren. Fjern skruerne (B) til karburator svømmerhuset samt svømmerhusets pakning (C). Skruer og pakning skal ikke anvendes igen.
- 30** 2. Eventuelle rester af pakningen på karburatoren fjernes.
- 31** 3. Nippel (D) og pakning fjernes fra svømmerhuset og skal ikke anvendes igen.
- 32** 4. Med Orifice Plug skruetrækker (E), D/N 317002, fjernes strålespidsen (F). Den gemmes til senere. Karburator svømmerhuset (G) skal derimod ikke anvendes igen.
- 33** 5. Med Orifice Plug skruetrækker (E), D/N 317002, installerer strålespidsen (F) i karburatorens svømmerhus (J), som er en del af sættet.
- 34** 6. Installer strålespidsens pakning (K) samt strålespids i karburatorens svømmerhus. Fastgør strålespidsen godt.
- 35** 7. Installer dyse pakningen (L) og pakningen til karburatorens svømmerhus (M). Monter karburator svømmerhuset på karburatoren.

INDONESIAN Langkah 3. Pemasangan Karburator

- 29** 1. Angkat dan simpan lebel identifikasi karburator (A). Angkat dan buang sekrup (B) dan gasket (C) dari kom pelampung.
- 30** 2. Bersihkan bekas-bekas gasket yang ada pada badan karburator.
- 31** 3. Angkat dan buang pentilan (D) dan gasket dari kom pelampung karburator.
- 32** 4. Gunakan obeng Orifice Plug Screwdriver, P/N 317002 (E) untuk mengangkat steker (F), simpan ini. Buang kom pelampung karburator (G).
- 33** 5. Gunakan obeng Orifice Plug Screwdriver, P/N 317002 (E), untuk memasang steker (F) ke dalam kom pelampung karburator dari karburator (J) yang disediakan di dalam kit.
- 34** 6. Pasang gasket mulut steker (K) dan mulut ke dalam kom pelampung karburator. Kencangkan steker dengan baik.
- 35** 7. Pasang corong gasket (L) dan gasket kom pelampung karburator (M). Pasang kom pelampung karburator pada badannya.



PORTUGUÊS

36 8. Instale a etiqueta de identificação do carburador (A) e os parafusos da carcaça da bóia (N). Aperte os parafusos com firmeza e niveladamente.

37 9. Monte a bomba afogadora de combustível (Q) e o suporte da bomba afogadora de combustível (P), na carcaça da bóia do carburador. Prenda o cabo terra negativo da bomba afogadora de combustível (Q), no parafuso do suporte (R). Instale o parafuso inferior do suporte (R) e aperte os dois parafusos com firmeza.

38 10. Instale a mangueira de combustível curta (S), no carburador e prenda-a com uma cinta de amarré (T).

39 11. Instale a mangueira de combustível de comprimento médio (U), na bomba afogadora de combustível e prenda-a com uma cinta de amarré (T).

- Quando for usada a tampa de desvio de dois bocais, siga os itens 13 até 21.
- Quando for usada a tampa de desvio de um bocal, siga os itens 22 até 31.

40 12. Instale a mangueira curta e delgada da bomba afogadora, no bocal de bombordo da bomba afogadora.

41 13. Instale a mangueira longa e delgada da bomba afogadora, no bocal estibordo da bomba afogadora.

42 14. Instale a mangueira de combustível pequena (W) do carburador, no conector em T e prenda-a com uma cinta de amarré.

NEDERLANDS

36 8. Plaats het identificatielabel (A) van de carburateur en de schroeven (N) van de vlotterkamer. De schroeven in gelijke mate goed vastdraaien.

37 9. Monteer de brandstofvulpomp (Q) en de beugel (P) van de brandstofvulpomp op de vlotterkamer van de carburateur. Zet de negatieve massadraad (Q) van de brandstofvulpomp vast op de beugelschroef (R). Installeer de onderste beugelschroef (R) en draai beide schroeven stevig aan.

38 10. Installeer de korte brandstofslang (S) op de carburateur en zet deze vast met klemstrip (T).

39 11. Installeer de middellange brandstofslang (U) op de carburateur en zet deze vast met klemstrip (T).

- Als u de twee-nippel omloopkap gebruikt, volgt u punt 13 t/m 21 op.
- Als u de één-nippel omloopkap gebruikt, volgt u punt 22 t/m 31 op.

40 12. Installeer de korte kleine vulpompslang op het vulpompnippel aan bakboordzijde.

41 13. Installeer de lange kleine vulpompslang op het vulpompnippel aan stuurboordzijde.

42 14. Installeer de korte brandstofslang (W) van de carburateur op de T-verbinding en zet deze vast met klemstrip.

NORGE

36 8. Monter forgasserens merkeplate (A) og flottørkammerets skruer (N). Stram skruene jevnt og godt til.

37 9. Sett sammen drivstoffprimeren (Q) og drivstoffprimerbrakettene (P) på forgasserens flottørkammer. Fest drivstoffprimerens negative jordledning (Q) på brakett-skruen (R). Monter nedre brakettskruer (R), og stram begge skruene godt til.

38 10. Monter den korte drivstoffslangen (S) på forgasseren og fest med bindestropp (T).

39 11. Monter den mellomlange drivstoffslangen (U) på primerpumpen og fest med bindestropp (T).

- Når omføringsdekselet med to nipler brukes, følg punktene 13 til 21.
- Når omføringsdekselet med en nippel brukes, følg punktene 22 til 31.

40 12. Monter den korte lille primerpumpeslangen på primerpumpennippen, babord side.

41 13. Monter den lange lille primerpumpeslangen på primerpumpennippen, styrbord side.

42 14. Monter den korte drivstoffslangen (W) fra forgasseren til T-forbindelsen, og fest med bindestropp.

SUOMI

36 8. Asenna kaasuttimen tunnistusmerkki (A) ja uimuripesän ruuvit (N). Kiristä ruuveja saman verran tiiviisti.

37 9. Asenna polttoaineen esitäyttöpumppu (Q) ja polttoaineen esitäyttöpumpun korvake (P) kaasuttimen uimuripesään. Kiinnitä polttoaineen esitäyttöpumpun negatiivinen maattojohtin (Q) korvakkeen ruuviin (R). Asenna korvakkeen alaruuvi (R) ja kiristä molemmat ruuvit tiukasti.

38 10. Asenna lyhyt polttoaineletku (S) kaasuttimeen ja kiinnitä se sidenauhalla (T).

39 11. Asenna keskikokoinen polttoaineletku (U) esitäyttöpumppuun ja kiinnitä se sidenauhalla (T).

- Käytettäessä kaksiniippaista ohituskantaa noudata kohdissa 13-21 annettuja ohjeita.
- Käytettäessä yksiniippaista ohituskantaa noudata kohdissa 22-31 annettuja ohjeita.

40 12. Asenna esitäyttöpumpun lyhyt pieniletku esitäyttöpumpun vasemmanpuoleiseen nippaan.

41 13. Asenna esitäyttöpumpun pitkä pieniletku esitäyttöpumpun oikeanpuoleiseen nippaan.

42 14. Asenna lyhyt polttoaineletku (W) kaasuttimesta T-liitimeen ja kiinnitä se sidenauhalla.

DANSK

36 8. Installer karburator identifikationsmærket (A) og svømmerhusets skruer (N). Spænd skruerne godt og lige meget.

37 9. Monter spædepumpe (Q) og spædepumpebeslag (P) på karburator svømmerhuset. Fastgør spædepumpens negative jordledning (Q) til beslagsskruerne (R). Skru skruen i det nedre beslag (R) og spænd begge skruer godt.

38 10. Monter den korte brændstofslange (S) i karburatoren og fastgør med spændebåndet (T).

39 11. Sæt medium brændstofslangen (U) på spædepumpen og fastgør med spændebåndet (T).

- Anvendes omløbskanaldækslet med to nipler, følges punkt 13 til 21.
- Anvendes omløbskanaldækslet med en nippel, følges punkt 22 til 31.

40 12. Installer den korte, tynde spædepumpe slange på bagbords spædepumpe-nippen.

41 13. Installer den lange, tynde spædepumpe slange på styrbords spædepumpe-nippen.

42 14. Installer den korte brændstofslange (W) fra karburatoren til T-konnektoren og fastgør med spændebåndet.

INDONESIAN

36 8. Pasang kembali label identifikasi karburator (A) dan sekrup kom pelampung (N). Kencangkan sekup dengan rata dan baik.

37 9. Pasang pemancing pompa bahan bakar (Q) dan penopang pemancing tersebut (P) pada kom pelampung karburator. Sambung kawat arde negatif dari pemancing (Q) pada sekup penopang (R). Pasang sekup bagian bawah penopang (R) dan kencangkan kedua sekup dengan baik.

38 10. Pasang selang bahan bakar yang pendek (S) pada karburator dan kencangkan dengan tali pengikat (T).

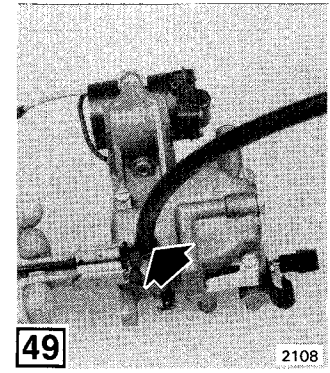
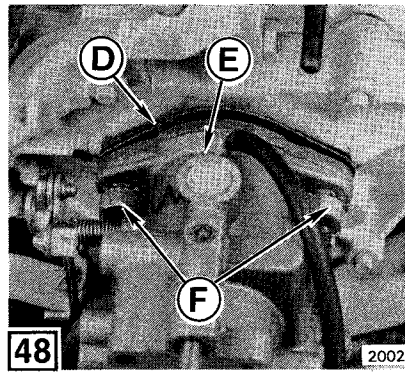
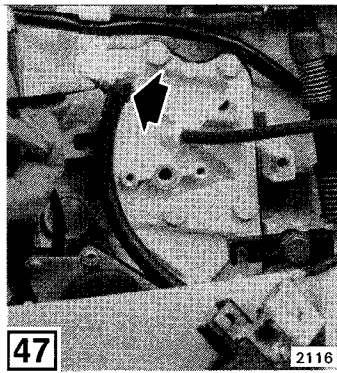
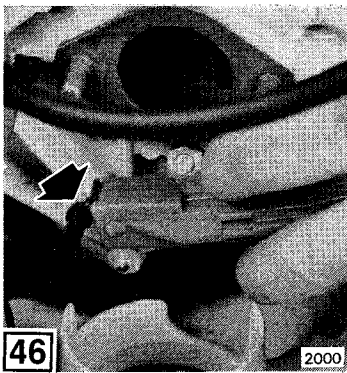
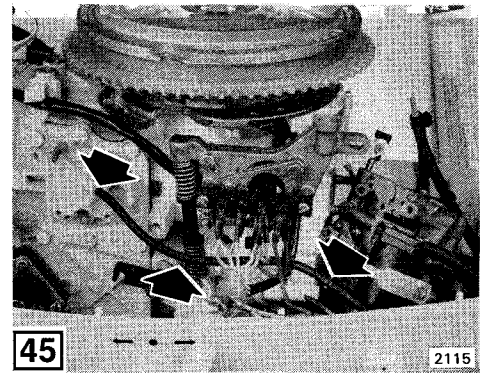
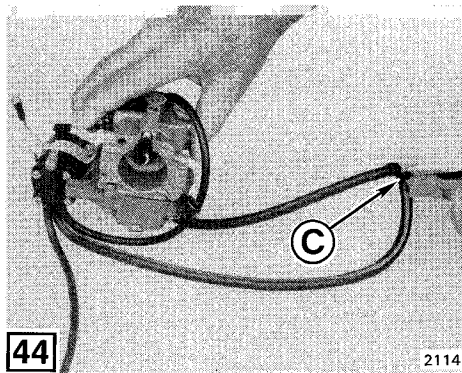
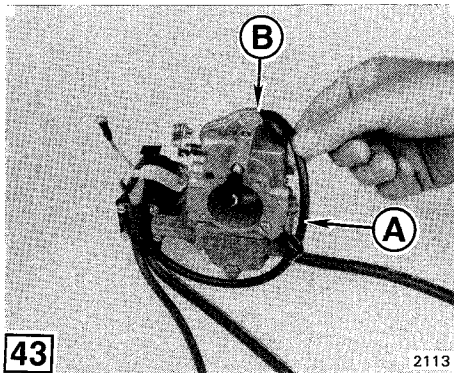
39 11. Pasang selang bahan bakar yang sedang panjangnya (U) pada pompa pemancing dan kencangkan dengan tali pengikat (T).

- Bila menggunakan by-pass dengan dua pentilan, ikuti petunjuk no 13 sampai dengan 21.
- Bila menggunakan by-pass dengan satu pentilan, ikuti petunjuk no 22 sampai 31.

40 12. Pasang selang pompa pemancing kecil yang pendek pada bagian kiri dari pentilan pompa pemancing.

41 13. Pasang selang pompa pemancing kecil yang panjang pada bagian kanan pentilan pompa pemancing.

42 14. Pasang selang pompa bahan bakar yang pendek (W) dari karburator pada konektor berbentuk huruf T dengan tali pengikat.



PORTUGUÊS

- 43** 15. Instale a mangueira delgada e curta da bomba afogadora de bombordo (A), no bocal pequeno (B) do corpo do carburador.
- 44** 16. Instale a mangueira de combustível de comprimento médio desde a bomba afogadora até o conector em T, e prenda a mangueira com uma cinta de amarre (C).
- 45** 17. Coloque o conjunto de bomba afogadora e carburador, na tampa inferior do motor. Encaminhe a mangueira longa e delgada da bomba afogadora por detrás do bloco de terminais e instale-a no bocal da tampa de desvio.
- 46** 18. Instale a mangueira do múltiplo, no bocal do múltiplo e prenda-a com uma cinta de amarre.
- 47** 19. Instale o outro lado da mangueira do múltiplo, no bocal grande da tampa de desvio e prenda-a com uma cinta de amarre.
- 48** 20. Instale no múltiplo, a junta (D) que ficará entre o carburador e o múltiplo, o carburador (E) e as porcas (F). Aperte as porcas de retenção do carburador com firmeza.
- Quando for usada a tampa de desvio de um bocal, siga os itens 22 até 31.
- 49** 21. Instale a mangueira de combustível de comprimento médio, na bomba afogadora e prenda-a com uma cinta de amarre.

NEDERLANDS

- 43** 15. Installeer de linker kleine vulpomp slang (A) op het kleine nippel (B) in het carburateurhuis.
- 44** 16. Installeer de middellange brandstofslang van de vulpomp op de T-verbinding en zet de slang vast met klemstrip (C).
- 45** 17. Plaats de carburateur en de vulpompsamenstelling in het ondergedeelte van de motorkap. Leg de lange kleine vulpomp slang achter het klemmenblok om en installeer deze op het nippel van de omloopkap.
- 46** 18. Installeer de slang van het spruiststuk op het spruiststuknippel en zet deze vast met klemstrip.
- 47** 19. Installeer het andere uiteinde van de spruiststukslang op het grote omloopkapnippel en zet deze vast met klemstrip.
- 48** 20. Installeer de pakking (D) tussen carburateur en inlaatspruiststuk, de carburateur (E) en de klem (F) op het spruiststuk. Zet de carburateurklemmen goed vast.
- Als u de één-nippel omloopkap gebruikt, volgt u punt 22 t/m 31 op.
- 49** 21. Installeer de middellange brandstofslang op de vulpomp en zet deze vast met klemstrip.

NORGE

- 43** 15. Monter den lille primerpumpeslangen (A), på babord side, på den lille nippelen (B) i forgasserskroget.
- 44** 16. Monter den mellomlange drivstoffslangen fra primerpumpen til T-forbindelsen, og fest slangen med bindestropp (C).
- 45** 17. Plasser forgasseren og primerpumpe-enheter inn i nedre motordeksel. Legg den lange lille primerpumpeslangen bak terminalblokken, og monter på omføringsdekslets nippel.
- 46** 18. Monter manifold slangen på manifold nippelen og fest med bindestropp.
- 47** 19. Monter den andre enden av manifoldslangen på omføringsdekslets store nippel, og fest med en bindestropp.
- 48** 20. Monter pakningen (D), som skal være mellom forgasser og manifold, forgasseren (E) og kuleholderen (F) på manifolden. Stram forgasserenes kuleholdere godt til.
- Når omføringsdekslet med en nippel brukes, følg punktene 22 til 31.
- 49** 21. Monter den mellomlange drivstoffslangen på primerpumpen og fest med bindestropp.

SUOMI

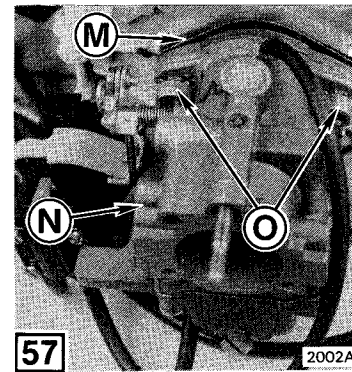
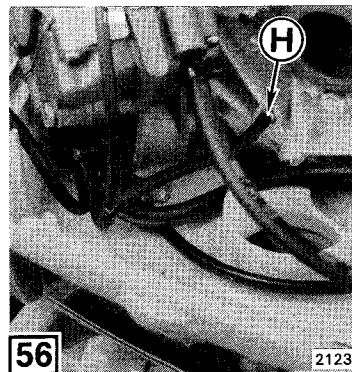
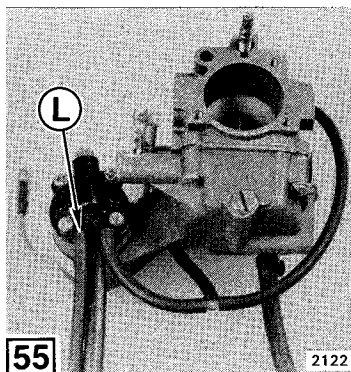
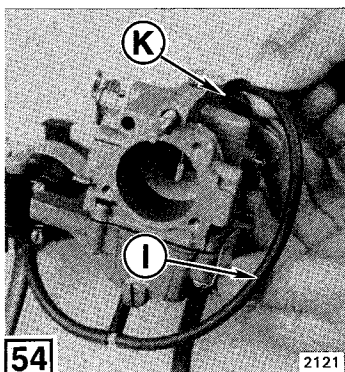
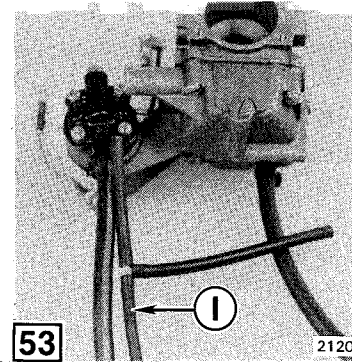
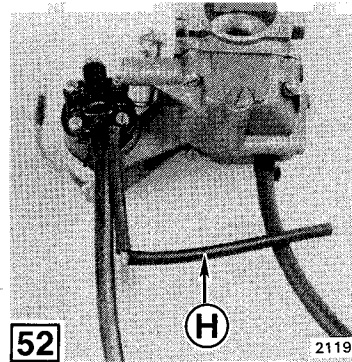
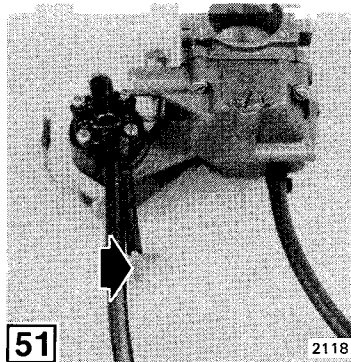
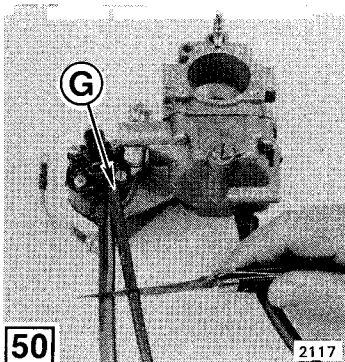
- 43** 15. Asenna esitäyttöpumpun vasemmanpuoleinen pieniletku (A) kaasuttimen rungon pieneen nippaan (B).
- 44** 16. Asenna keskipituinen polttoaineletku esitäyttöpumpusta T-liittimeen ja kiinnitä letku sidenauhalla (C).
- 45** 17. Aseta kaasutin ja esitäyttöpumpuasennelma moottorin alakanteen. Vedä esitäyttöpumpun pitkä pieniletku liittinkappaleen taakse ja asenna se ohituskannen nippaan.
- 46** 18. Asenna imusarjan letku imusarjan nippaan ja kiinnitä se sidenauhalla.
- 47** 19. Asenna imusarjaletkun toinen pää ohituskannen suureen nippaan ja kiinnitä se sidenauhalla.
- 48** 20. Asenna kaasuttimen ja imusarjan välinen tiiviste (D), kaasutin (E) ja pidin (F) imusarjaan. Kiristä kaasuttimen pitmet tiiviisti.
- Käytettäessä yksinippaista ohituskannta noudata kohdissa 22-31 annettuja ohjeita.
- 49** 21. Asenna keskipituinen polttoaineletku esitäyttöpumpuun ja kiinnitä se sidenauhalla.

DANSK

- 43** 15. Sæt den lille bagbords-spædepumpeslange (A) til den lille nippel (B) i karburatorhuset.
- 44** 16. Monter medium brændstofslangen mellem spædepumpe og T-konnektor og fastgør slangen med spændebånd (C).
- 45** 17. Anbring karburator og spædepumpe-aggregatet i det nedre motordæksel. Den lange, tynde spædepumpeslange føres bag klemkassen og installeres på omløbskanaldækslets nippel.
- 46** 18. Manifoldslangen tilkobles manifoldnippelen og fastgøres med spændebånd.
- 47** 19. Den anden ende af manifoldslangen fastgøres til den store nippel i omløbskanaldækslet og fastgøres med spændebånd.
- 48** 20. Kom pakningen (D) mellem karburator og manifold, karburator (E) og holder (F) på manifolden. Spænd karburatorholderne godt.
- Anvendes omløbskanaldækslet med en nippel, følges trin 22 til 31.
- 49** 21. Kobl medium brændstofslangen til spædepumpen og fastgør med spændebånd.

INDONESIAN

- 43** 15. Pasang selang pompa pemancing kecil yang ada di bagian kiri (A) pada pentilan kecil (B) yang ada pada badan karburator.
- 44** 16. Pasang selang bahan bakar yang panjangnya sedang dari pompa pemancing pada konektor berbentuk huruf T dan kencangkan selang dengan tali pengikat (C).
- 45** 17. Tempatkan karburator dan pompa pemancing ke dalam bagian bawah penutup mesin. Atur selang pompa pemancing kecil yang panjang ke bagian belakang blok terminal dan pasang selang tersebut pada pentilan yang ada pada penutup by-pass.
- 46** 18. Pasang selang pipa manipol pada pentilannya dan kencangkan dengan tali pengikat.
- 47** 19. Pasang ujung yang satu lagi dari selang pipa manipol pada pentilan penutup by-pass yang besar dan kencangkan dengan tali pengikat.
- 48** 20. Pasang karburator pada gasket pipa manipol (D), demikian juga karburator (E) dan penahan (F). Kencangkan penahan karburator dengan baik.
- Bila menggunakan penutup by-pass dengan satu pentilan, ikuti petunjuk 22 sampai 31.
- 49** 21. Pasang selang bahan bakar yang panjangnya sedang pada pompa pemancing dan kencangkan dengan tali pengikat.



PORTUGUES

- 50** 22. Instale a mangueira delgada e curta da bomba afogadora, no bocal de bombordo da bomba afogadora (G). Meça 63,5mm (2-1/2 pol.) aproximadamente, e corte o excesso de mangueira.
- 51** 23. Instale o conector em tê dentro da mangueira delgada e curta de 63,5 mm (2-1/2 pol.), da bomba afogadora.
- 52** 24. Instale a mangueira pequena do múltiplo de admissão (H), no conector em tê.
- 53** 25. Instale a mangueira do afogador (I), delgada e de comprimento médio, na conexão em tê.
- 54** 26. Instale a mangueira do afogador (I), delgada e de comprimento médio desde a conexão em tê até ao bocal do corpo do carburador (K).
- 55** 27. Instale a mangueira do afogador (L), delgada e longa, no bocal estibordo da bomba afogadora.
- 56** 28. Instale a mangueira pequena do múltiplo de admissão (H) desde a conexão em tê até o bocal do múltiplo de admissão.
- 57** 29. Instale no múltiplo, a junta (M) que ficará entre o carburador e o múltiplo, o carburador (N), e as porcas de retenção (O). Aperte as porcas do carburador com firmeza.

NEDERLANDS

- 50** 22. Installeer de kleine vulpomp slang op het vulpomp-nippel (G) aan bakboordzijde. Meet ongeveer 63,5mm (2-1/2 in.) op en snijd het teveel aan slang eraf.
- 51** 23. Installeer de T-verbinding in de kleine vulpomp slang van 63,5mm (2-1/2 in.)
- 52** 24. Installeer de kleine slang (H) van het inlaatspruitstuk op de T-verbinding.
- 53** 25. Installeer de middellange kleine vulpomp slang (I) op de T-verbinding.
- 54** 26. Installeer de middellange kleine vulpomp slang (I) van de T-verbinding op het nippel (K) van het carburateurhuis.
- 55** 27. Installeer de lange kleine vulpomp slang (L) op het vulpompnippel aan stuurboordzijde.
- 56** 28. Installeer de kleine inlaatspruitstuk-slang (H) van de T-verbinding op het inlaatspruitstuk-nippel.
- 57** 29. Installeer de pakking (M) tussen carburateur en spruitstuk, de carburateur (N) en de klem (O) op het spruitstuk. De carburateurklemmen goed vastzetten.

NORGE

- 50** 22. Monter den lille primerpumpeslangen på primer-pumpenippelen (G), på babord side. Mål omtrent 63,5mm (2-1/2 in.) og kapp overflødig slange.
- 51** 23. Monter T-forbindelsen inn i den lille 63,5mm (2-1/2 in.) primerpumpeslangen.
- 52** 24. Monter den lille inntaksmanifoldslangen (H) på T-forbindelsen.
- 53** 25. Monter den mellomlange primerslangen (I) på T-forbindelsen.
- 54** 26. Monter den mellomlange lille primerslangen (I) fra T-forbindelsen til nippelen (K) på forgasserskroget.
- 55** 27. Monter den lange lille primerslangen (L) på primerpumpenippelen, styrbord side.
- 56** 28. Monter den lille inntaksmanifoldslangen (H) fra T-forbindelsen til inntaksmanifoldens nippel.
- 57** 29. Monter pakningen (M), som skal være mellom forgasser og manifold, forgasseren (N) og kuleholderen (O) på manifolden. Stram forgasserens kuleholder godt til.

SUOMI

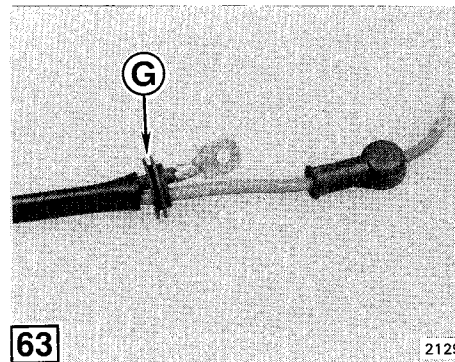
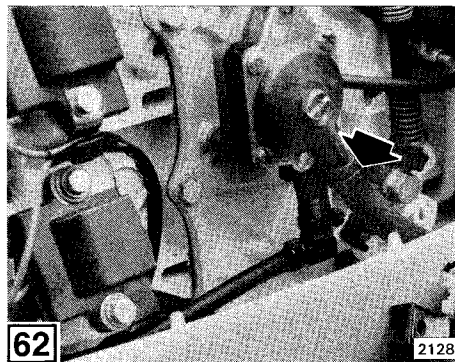
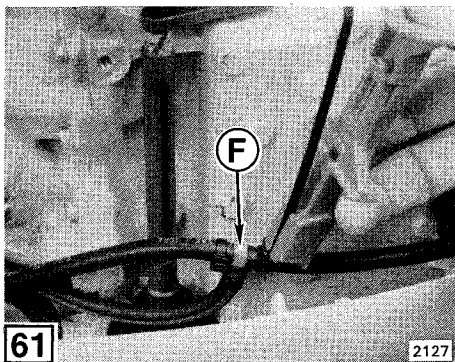
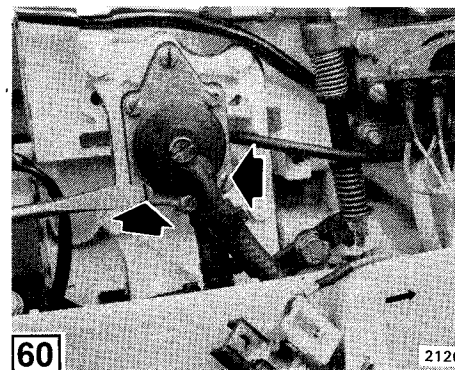
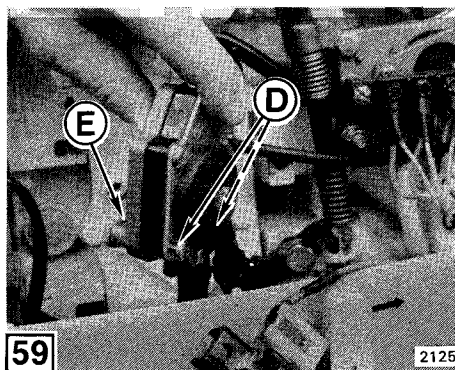
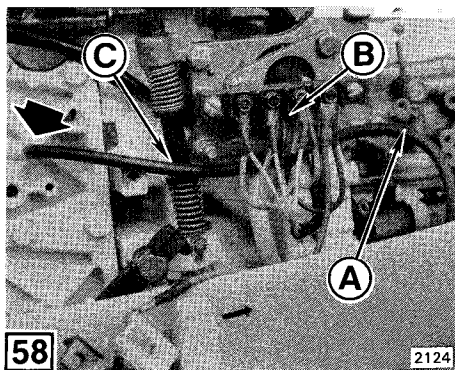
- 50** 22. Asenna esitäyttöpumpun pieni letku esitäyttöpumpun vasemmanpuoleiseen nippaan (G). Mittaa noin 63,5mm:ä (2-1/2") ja leikkaa pois letkun liikamäärä.
- 51** 23. Asenna T-liitin esitäyttöpumpun pieneen 63,5mm:n (2-1/2") letkuun.
- 52** 24. Asenna pieni imusarjan letku (H) T-liittimeen.
- 53** 25. Asenna esitäyttöpumpun keskipituinen pieni letku (I) T-liittimeen.
- 54** 26. Asenna esitäyttöpumpun keskipituinen pieni letku (I) T-liittimestä kaasuttimen rungon nippaan (K).
- 55** 27. Asenna esitäyttöpumpun pitkä pieni letku (L) esitäyttöpumpun oikeanpuoleiseen nippaan.
- 56** 28. Asenna imusarjan pieni letku (H) T-liittimestä imusarjan nippaan.
- 57** 29. Asenna kaasuttimen ja imusarjan välinen tiiviste (M), kaasutin (N) ja pidin (O) imusarjaan. Kiristä kaasuttimen pitimet tiiviisti.

DANSK

- 50** 22. Den lille spædepumpeslange fastgøres til bagbords spædepumpenippelen (G). Afmål cirka 63,5mm (2-1/2 in.) og skær overskydende slange af.
- 51** 23. T-konnektoren monteres på den lille 63,5mm (2-1/2 in.) spædepumpeslange.
- 52** 24. Den tynde manifoldslange (H) forbindes med T-konnektoren.
- 53** 25. Den tynde medium spædepumpeslange (I) forbindes med T-forbindelsen.
- 54** 26. Den tynde medium spædepumpeslange (I) forbindes fra T-forbindelsen til karburatorhusets nippel (K).
- 55** 27. Den lange, tynde spædeslange (L) forbindes til styrbords spædepumpenippelen.
- 56** 28. Den tynde indsugningsmanifoldslange (H) monteres mellem T-forbindelsen og indsugningsmanifold-nippelen.
- 57** 29. Pakningen (M) mellem karburator og manifold, karburator (N), og holder (O) monteres på manifolden. Spænd karburatorholderne godt.

INDONESIAN

- 50** 22. Pasang selang pompa pemancing kecil pada pentilan pompa primer yang ada di sebelah kiri (G). Ukur kira-kira 63,5mm (2-1/2 in.) dan potong bagian selang yang kepanjangan.
- 51** 23. Pasang konektor berbentuk huruf T ke dalam selang pompa pemancing kecil (63,5mm (2-1/2 in.)).
- 52** 24. Pasang selang penghisap pipa manipol yang kecil (H) pada konektor berbentuk huruf T.
- 53** 25. Pasang selang pompa pemancing yang panjangnya sedang (I) pada konektor berbentuk huruf T.
- 54** 26. Pasang selang pemancing kecil yang sedang panjangnya (I) dari konektor berbentuk huruf T pada pentilan badan karburator (K).
- 55** 27. Pasang selang pompa pemancing kecil yang panjang (L) pada pentilan pompa pemancing bagian kanan.
- 56** 28. Pasang selang penghisap pipa manipol (H) sambungan konektor T pada pentilan penghisap pipa manipol.
- 57** 29. Pasang karburator pada gasket pipa manipol (M), karburator (N) dan penahan (O) pada pipa manipol. Kencangkan penahan karburator dengan baik.



PORTUGUÊS

58 30. Encaminhe a mangueira delgada e longa da bomba afogadora (A), por detrás do bloco de terminais (B) e sobre a trava de arranque em neutro (C), e instale-a no bocal da tampa de desvio.

Passo 4. Instalação da Bomba de Combustível

59 1. Instale os parafusos longos de montagem da bomba de combustível (D), através da bomba de combustível e da junta de montagem (E).

60 2. Instale a bomba de combustível na tampa de desvio. Aperte os parafusos com firmeza.

61 3. Instale a mangueira de combustível de "saída", desde a conexão articulada da bomba de combustível até a conexão em T (F) e prenda-a com uma cinta de amarre.

62 4. Se ela foi removida, reinstale a mangueira longa de combustível desde o conector de combustível até o bocal de "entrada" da bomba de combustível. Prenda a mangueira com uma cinta de amarre.

Passo 5. Instalação dos Conjuntos de Cabos e do Arranque Elétrico

63 1. Remova o anel isolante do cabo da bateria (G), situado na tampa inferior do motor e instale-o nos cabos da bateria.

NEDERLANDS

58 30. Leg de lange kleine vulpompslang (A) achter het klemmenblok (B) om over de vrijloopstartvergrendeling (C) en installeer deze op het omloopkapnippel.

Stap 4. De brandstofpomp installeren

59 1. Installeer de lange bevestigingsschroeven (D) van de brandstofpomp door de brandstofpomp en de pakking (E).

60 2. Installeer de brandstofpomp op de omloopkap. Draai de schroef stevig vast.

61 3. Installeer de "uit"-brandstofslang van het elleboogstuk van de brandstofpomp op de T-verbinding (F) en zet deze vast met klemstrip.

62 4. Indien deze verwijderd werd, plaatst u de grote brandstofslang van de brandstofverbinding weer op het "in"-nippel van de brandstofpomp. Zet de slang met klemstrip vast.

Stap 5. De elektrische starter en de kabelsamenstellingen installeren

63 1. Verwijder de doorvoerhuls (G) van de accukabel van het ondergedeelte van de motorkap en installeer deze op de accukabels.

NORGE

58 30. Legg den lange lille primerpumpeslangen (A) bak terminalblokken (B), over den nøytrale start-lockout (C) og monter på omføringsdekslets nippel.

Trinn 4. Montering av Drivstoffpumpe

59 1. Monter den lange drivstoffpumpens monterings-skruer (D) gjennom drivstoffpumpen og monteringspakningen (E).

60 2. Monter drivstoffpumpen på omføringsdekslet. Stram skruen godt til.

61 3. Monter "ut" drivstoffpumpen fra albuforbindelsen på drivstoffpumpen, til T-forbindelsen (F), og fest med en bindestropp.

62 4. Hvis fjernet, monter den store drivstoffslangen tilbake på plass fra drivstoffforbindelsen til "inn" nippelen på drivstoffpumpen. Fest slangen med en bindestropp.

Trinn 5. Montering av Elektrisk Starter og Kabelenheter

63 1. Fjern batterikabelens gjennomføring (G) fra nedre motordeksel og monter på batterikablene.

SUOMI

58 30. Vedä esitäyttöpumpun pitkä pieni letku (A) liitin-kappaleen (B) taakse vapaa-asennon käynnistys-lukituksen (C) yli ja asenna se ohituskannen nippaan.

Vaihe 4. Polttoainepumpun asennus

59 1. Asenna polttoainepumpun pitkät kiinnitysruuvit (D) polttoainepumpun ja kiinnitystiivisteen (E) läpi.

60 2. Asenna polttoainepumppu ohituskanteen. Kiristä ruuvi tiukasti.

61 3. Asenna polttoaineen ulosmenoletku polttoainepumpun polvi liittimestä T-liittimeen (F) ja kiinnitä se sidenauhalla.

62 4. Jos polttoaineliittimen ja polttoainepumpun sisäänmenonipin välinen suuri polttoaineletku on otettu pois, asenna se uudestaan paikalleen. Kiinnitä letku sidenauhalla.

Vaihe 5. Sähkökäynnistimen ja kaapeliasennelmien asennus

63 1. Ota pois akkujohtimien läpivientikumi (G) mootorin alakannesta ja asenna se akkujohtimiin.

DANSK

58 30. Den lange, tynde spædepumpeslange (A) føres bag klemkassen (B) over neutralstart spærringen (C) og monteres på omløbskanaldækslets nippel.

Trin 4. Installation af brændstofpumpe

59 1. Skru den lange brændstofpumpe monteringskrue (D) gennem brændstofpumpe og monteringspakning (E).

60 2. Monter brændstofpumpen på omløbskanaldækslet. Spænd skruerne godt.

61 3. Installer "ud"-brændstofslangen fra brændstofpumpens vinkelrør til T-forbindelsen (F) og fastgør med spændebånd.

62 4. Har den store brændstofslange været fjernet, monteres den fra brændstof-konnektoren til "ind"-nippelen på brændstofpumpen. Fastgør slangen med spændebånd.

Trin 5. Installation af elektrisk starter og kabel aggregat

63 1. Fjern batterikabel gummibøsningen (G) fra det nedre motordæksel og installer den på batterikablerne.

INDONESIAN

58 30. Atur selang pompa pemancing kecil yang panjang (A) Ke belakang blok terminal (B) di atas pengunci starter netral (C) dan pasang pada pentilan penutup by-pass.

Langkah 4. Pemasangan Pompa Bahan Bakar

59 1. Pasang sekrup montasi pompa bahan bakar yang panjang (D) masuk ke dalam pompa bahan bakar dan gasket montasi (E).

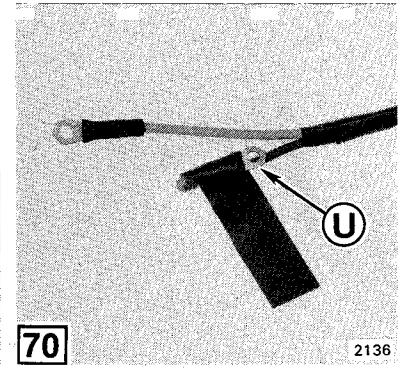
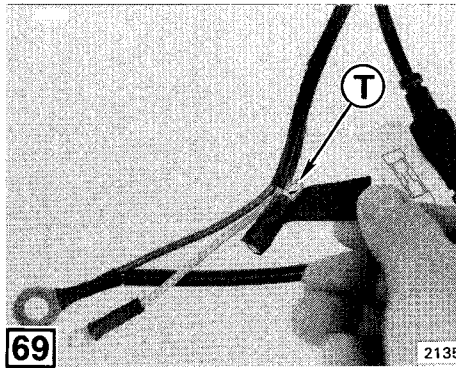
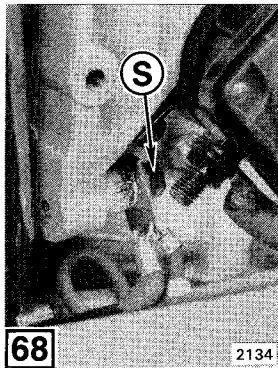
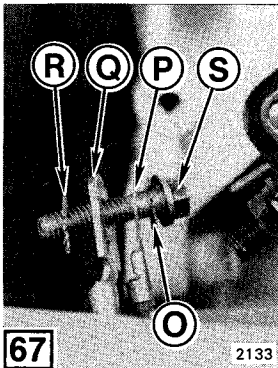
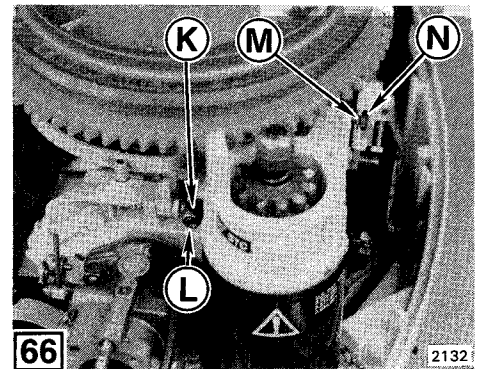
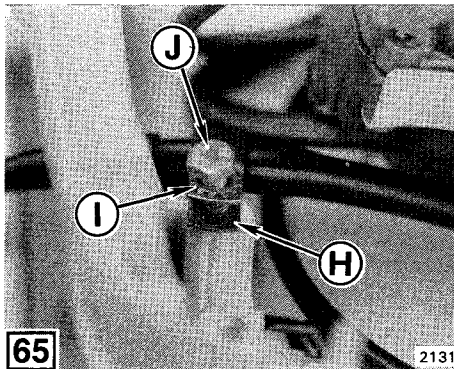
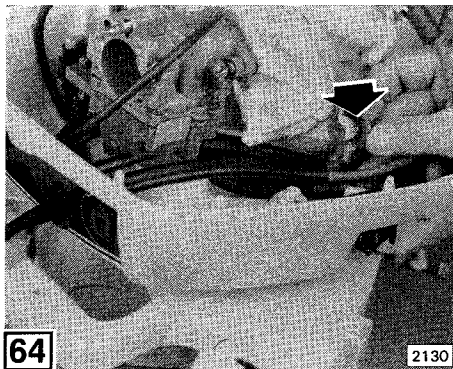
60 2. Pasang pompa bahan bakar pada penutup by-pass. Kencangkan sekrup dengan baik.

61 3. Pasang selang yang keluar ("out") dari sambungan siku pompa bahan bakar (F) dan kencangkan dengan tali pengikat.

62 4. Bila tadinya diangkat, pasang kembali selang bahan bakar yang besar dari konektor bahan bakar pada pentilan "in" dari pompa bahan bakar. Kencangkan selang dengan tali pengikat.

Langkah 5. Pemasangan Starter Listrik dan Perakitan Kabel.

63 1. Angkat grommet kabel aki (G) dari penutup mesin bagian bawah dan pasang pada kabel aki.



PORTUGUES

- 64** 2. Instale os cabos da bateria através da tampa inferior do motor. O cabo preto terra, deverá ser suficientemente longo para ser fixado na cabeça de força.
- 65** 3. Instale a braçadeira (H) sobre os cabos da bateria e prenda-a na tampa inferior do motor com uma arruela de segurança (I) e o parafuso (J).
- 66** 4. Instale o conjunto de suporte e arranque elétrico na cabeça de força. Instale a arruela (K), a porca de segurança (L), a arruela de segurança (M) e o parafuso (N). Aperte-os com a mão unicamente.
- 67** **68** 5. Monte a arruela de segurança (O), o cabo terra (P), o cabo preto terra da bateria (Q) e a arruela de segurança (R) no parafuso (S) e instale-os na cabeça de força.
6. Aperte os parafusos do suporte do arranque na torção de 7-9 N·m (60-80 lbs. pol.).
- 69** 7. Dobre para trás e prenda com fita isolante o cabo amarelo com listra vermelha (T), que tem 51mm (2 pol.) e que pertence ao conjunto de cabo curto do motor.
- 70** 8. Dobre para trás e prenda com fita isolante o cabo vermelho (U), pertencente ao conjunto de cabo curto do motor.

NEDERLANDS

- 64** 2. Installeer de accukabels door het ondergedeelte van de motorkap. De zwarte massadraad moet lang genoeg zijn om aangesloten te kunnen worden op het motorblok.
- 65** 3. Installeer de klem (H) op de accukabel en zet hem vast op het ondergedeelte van de motorkap met borgring (I) en schroef (J).
- 66** 4. Installeer de elektrische starter en beugelsamenstelling op het motorblok. Installeer de tussenring (K), de borgmoer (L), de borgring (M) en de schroef (N). Alleen met de hand vastzetten.
- 67** **68** 5. Monteer de borgring (O), het aardingsstripdraad (P), de zwarte accu-aardingskabel (Q) en de borgring (R) op de schroef (S) en installeer dit op het motorblok.
6. Draai de schroeven van de starterbeugel aan tot een torsie van 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).
- 69** 7. Het 51,0mm (2 in.) lange geel/rood gestreepte draad (T) van de korte kabelsamenstelling terugvouwen en met tape afplakken.
- 70** 8. De rode draad (U) van de korte motorkabelsamenstelling terugvouwen en met tape afplakken.

NORGE

- 64** 2. Monter batterikablene gjennom nedre motordeksel. Den svarte jordledningen skal være lang nok til å festes på motorhodet.
- 65** 3. Monter klamp (H) på batterikabelen og fest på nedre motordeksel med låseskiven (I) og skruen (J).
- 66** 4. Monter den elektriske starter og braketteneheten på motorhodet. Monter skiven (K), kontramutteren (L), låseskiven (M) og skruen (N). Stram til kun for hånd.
- 67** **68** 5. Sett sammen låseskiven (O), jordstroppledningen (P), batteriets svarte jordkabel (Q) og låseskiven (R) på skruen (S), og monter på motorhodet.
6. Stram startbrakettsskruene til et moment på 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).
- 69** 7. Brett tilbake og tape den korte 51,0mm (2 in.) gul-/rødstripete ledningen (T) på den korte motorkabelenheten.
- 70** 8. Brett tilbake og tape den røde ledningen (U) på den korte motorkabelenheten.

SUOMI

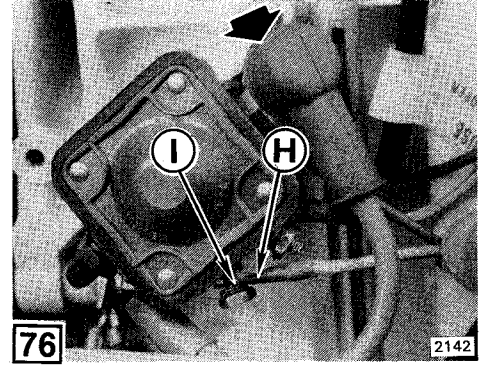
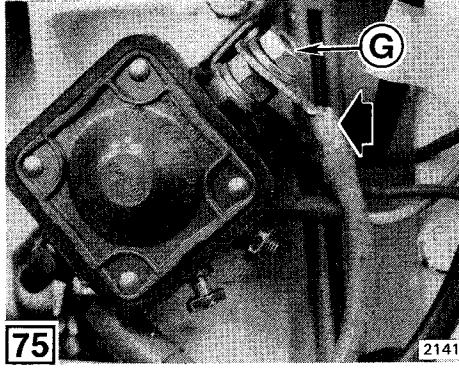
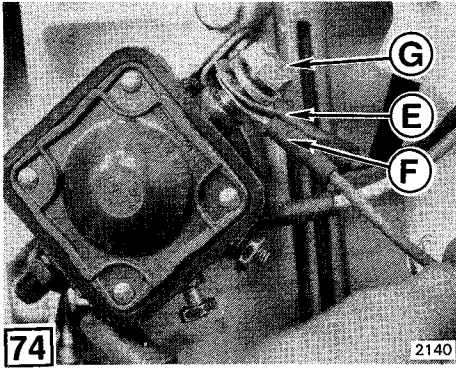
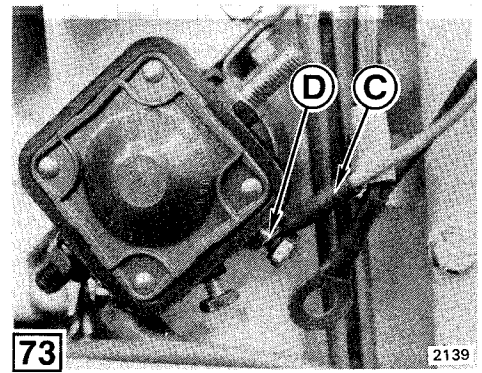
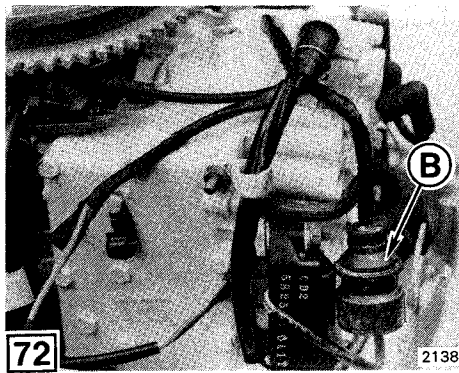
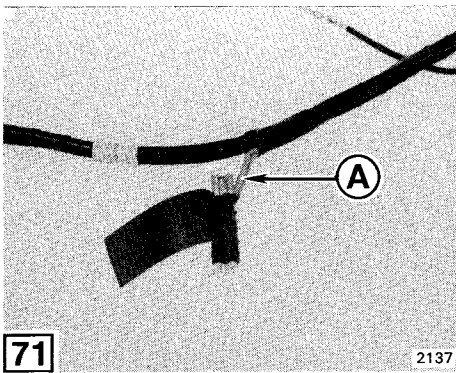
- 64** 2. Asenna akkujohtimet moottorin alakannen läpi. Mustan maattojohdon on oltava riittävän pitkä moottoriin kiinnittämistä varten.
- 65** 3. Asenna kiinnitin (H) akkujohtimeen ja kiinnitä se moottorin alakanteen lukkoaluslevyn (I) ja ruuvin (J) avulla.
- 66** 4. Asenna sähkökäynnistin ja korvakeasennelma moottoriin. Asenna aluslevy (K), lukkomutteri (L), lukkoaluslevy (M) ja ruuvi (N). Kiristä ainoastaan käsin.
- 67** **68** 5. Asenna lukkoaluslevy (O), maaton sidejohdin (P), akun musta maattojohdin (Q) ja lukkoaluslevy (R) ruuviin (S) ja asenna ne moottoriin.
6. Kiristä käynnistinkorvakkeen ruuvit momenttiin 7-9 N·m.
- 69** 7. Ota moottorin lyhytkaapeliasennelmasta lyhyt 51,0mm:n (2") kelta/puna juovainen johdin (T) ja taivuta se taaksepäin sekä varusta teipillä.
- 70** 8. Ota moottorin lyhytkaapeliasennelmasta punainen johdin (U) ja taivuta se taaksepäin ja varusta teipillä.

DANSK

- 64** 2. Installer batterikablerne gennem det nedre motordæksel. Den sorte jordledning skal være så lang, at den kan fastgøres til motorenheden.
- 65** 3. Installer spændebåndet (H) på batterikablet og fastgør dem til det nedre motordæksel med låseskive (I) og skruer (J).
- 66** 4. Installer den elektriske starter og beslag-aggregatet på motorenheden. Installer skive (K), låsemøtrik (L), låseskive (M) og skruer (N). Spænd med fingrene.
- 67** **68** 5. Sæt låseskive (O), jordledning (P), det sorte batteri jordkabel (Q) og låseskive (R) på skruen (S) og skru den i motorenheden.
6. Spænd starterbeslagets skruer til et moment på 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).
- 69** 7. Den korte gul-/rødstribede ledning (T) på 51mm (2 in.) fra det korte motorkabel-aggregat foldes tilbage og fæstnes med tape.
- 70** 8. Den røde ledning (U) fra det korte motorkabel-aggregat foldes tilbage og fæstnes med tape.

INDONESIAN

- 64** 2. Pasang kabel aki masuk melalui penutup mesin bagian bawah. Kawat arde hitam harus cukup panjang agar dapat disambung pada motorblok.
- 65** 3. Pasang kelem (H) pada kabel aki dan kencangkan pada penutup mesin bagian bawah dengan ring pengunci (I) dan sekrup (J).
- 66** 4. Pasang starter listrik dan penopangnya pada motorblok, pasang ring (K), mur pengunci (L), mur (M) dan sekrup (N). Kencangkan dengan jari saja.
- 67** **68** 5. Rakit ring (O), kawat tali arde (P), kabel aki (Q) dan ring (R) pada sekrup (S) pasang pada motorblok.
6. Kencangkan sekrup penopang starter sampai putaran 7-9 N·m (60-80 in. lbs.).
- 69** 7. Lipat ke belakang dan tempel kawat bergaris-garis kuning/merah yang pendek 51,0mm (2 in.) (T) dari perakitan kabel pendek mesin.
- 70** 8. Lipat ke belakang dan tempel kawat merah (U) dari perakitan kabel pendek mesin.



PORTUGUÊS

- 71** 9. Dobre para trás e prenda com fita isolante o cabo amarelo com listra vermelha (A), pertencente ao conjunto de cabo curto do motor.
- 72** 10. Instale o conjunto de cabo curto do motor, na cabeça de força. O conector de encaixe (B) está localizado no cabeçote.
- 73** 11. Instale o cabo curto de 76mm (3 pol.) (C), amarelo com listra vermelha, pertencente ao conjunto de cabo curto do motor, no terminal pequeno do solenóide (D). Prenda-o com a porca e a arruela de segurança.
- 74** 12. Instale o cabo vermelho com fusível de 20 ampères (E), e o cabo vermelho do interruptor de arranque em neutro (F). Prenda-os com a porca e a arruela de segurança no terminal grande do solenóide (G).
- 75** 13. Instale o cabo vermelho B+ da bateria no terminal grande do solenóide (G). Prenda-o com a porca e a arruela de segurança.
- 76** 14. Instale a bota protetora de borracha sobre o terminal grande do solenóide. Instale o cabo amarelo com listra vermelha (H), do interruptor de arranque em neutro, no terminal pequeno do solenóide (I). Prenda o cabo com a porca e a arruela de segurança.

NEDERLANDS

- 71** 9. De geel/rood gestreepte draad (A) van de korte motorkabelsamenstelling terugvouwen en met tape afplakken.
- 72** 10. Installeer de korte motorkabelsamenstelling op het motorblok. De connector (B) bevindt zich op de cilinderkop.
- 73** 11. Installeer de lange geel/rood gestreepte draad (C) (76mm (3 in.) van de korte motorkabelsamenstelling op de kleine relaisklem (D). Vastzetten met een borgring en moer.
- 74** 12. Installeer de rode 20 amp. gezeekerde draad (E) en de rode draad (F) van de vrijloopstartschakelaar. Zet deze vast op de grote relaisklem (G) met een borgring en moer.
- 75** 13. Installeer de rode B+ accukabel op de grote relaisklem (G), vastzetten met borgring en moer.
- 76** 14. Installeer de rubber beschermingshuls over de grote relaisklem. Installeer de geel/rood gestreepte draad (H) van de vrijloopstartschakelaar op de kleine relaisklem (I); vastzetten met een borgring en moer.

NORGE

- 71** 9. Brett tilbake og tape den gul-/rødstripete ledningen (A) på den korte motorkabelenheten.
- 72** 10. Monter den korte motorkabelenheten på motorhodet. Plugg-forbindelsen (B) sitter på sylinder-toppen.
- 73** 11. Monter den lange 76mm (3 in.) gul-/rødstripete ledningen (C) fra den korte motorkabelenheten til den lille spoleterminalen (D). Fest med låseskive og mutter.
- 74** 12. Monter den røde 20 ampere sammensmeltede ledningen (E) og den røde nøytral startbryterledningen (F). Fest på den store spoleterminalen (G) med låseskive og mutter.
- 75** 13. Monter den røde B+ batterikabelen på den store spoleterminalen (G). Fest med låsebrikke og mutter.
- 76** 14. Monter det beskyttende gummirøret over den store spoleterminalen. Monter den gul-/rødstripete ledningen (H) fra den nøytrale startbryteren til den lille spoleterminalen (I). Fest ledningen med låseskive og mutter.

SUOMI

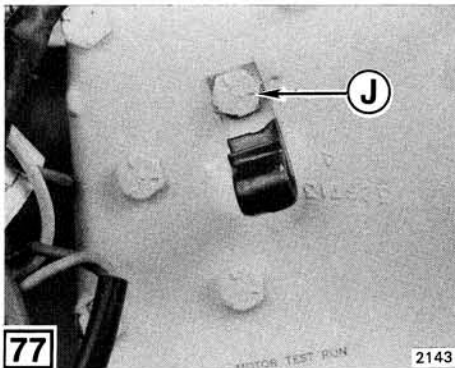
- 71** 9. Ota moottorin lyhytkaapeliasennelmasta kelta/punajuovainen johdin (A), taivuta se taaksepäin ja varusta se teipillä.
- 72** 10. Asenna moottorin lyhytkaapeliasennelma moottoriin. Pistike (B) sijaitsee sylinterinkannessa.
- 73** 11. Asenna pitkä 76mm:n (3") kelta/punajuovainen johdin (C) moottorin lyhytkaapeliasennelmasta pieneen solenoidiliittimeen (D). Kiinnitä se lukkoaluslevyn ja mutterin avulla.
- 74** 12. Asenna punainen 20 A:n sulakkeella varustettu johdin (E) ja punainen vapaa-asennon käynnistyskytkimen johdin (F). Kiinnitä ne lukkoaluslevyn ja mutterin avulla suureen solenoidiliittimeen (G).
- 75** 13. Asenna punainen akkujohdin B+ suureen solenoidiliittimeen (G). Kiinnitä se lukkoaluslevyn ja mutterin avulla.
- 76** 14. Asenna suojuskumi suureen solenoidiliittimen päälle. Asenna kelta/punajuovainen johdin (H) vapaa-asennon käynnistyskytkimestä pieneen solenoidiliittimeen (I). Kiinnitä johdin lukkoaluslevyn ja mutterin avulla.

DANSK

- 71** 9. Den gul/rød sribede ledning (A) fra det korte motorkabel-aggregat foldes tilbage og fæstnes med tape.
- 72** 10. Det korte motorkabel-aggregat monteres på motorhovedet. Propkonnektoren (B) anbringes på topstykket.
- 73** 11. Den 76mm (3 in.) lange gul/rød sribede ledning (C) fra det korte motorkabel-aggregat monteres på den lille solenoide klemme (D). Fastgør med låseskive og møtrik.
- 74** 12. Den røde 20 amp. sikringstråd (E) og den røde neutralstart ledning (F) monteres. Fastgør med låseskive og møtrik til den store solenoide klemme (G).
- 75** 13. Det røde B+ batterikabel monteres på den store solenoide klemme (G). Fastgør med låseskive og møtrik.
- 76** 14. Installer beskyttelsesrøret over den store solenoide klemme. Installer den gul/rød sribede ledning (H) fra neutralstartkontakten på den lille solenoide klemme (I). Fastgør ledningen med låseskive og møtrik.

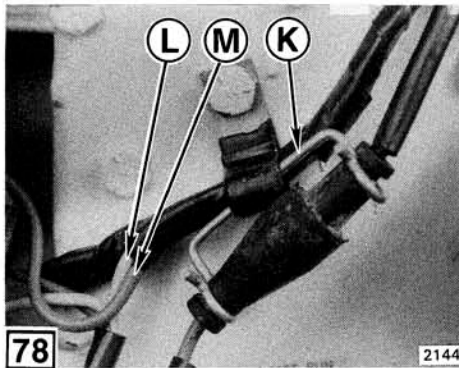
INDONESIAN

- 71** 9. Lipat kembali dan tempel kawat bergaris kuning/merah (A) dari perakitan kabel pendek mesin.
- 72** 10. Pasang perakitan kabel pendek mesin pada motorblok. Konektor steker (B) terletak pada kepala silinder.
- 73** 11. Pasang kabel bergaris-garis merah/kuning yang panjang 76mm (3 in.) (C) dari perakitan kabel pendek mesin pada terminal solenoid kecil (D). Kencangkan dengan ring dan mur.
- 74** 12. Pasang kawat merah dari busi 20 amper (E) dan kawat saklar start netral (F). Kencangkan dengan ring pengunci dan mur pada terminal solenoid yang besar (G).
- 75** 13. Pasang kabel aki B + pada terminal solenoid yang besar (G) kencangkan kawat dengan ring dan mur.
- 76** 14. Pasang karet pelindung di atas terminal solenoid yang besar. Pasang kawat bergaris merah/kuning (H) dari saklar starter netral pada terminal solenoid kecil (I). Kencangkan kawat dengan ring dan mur.



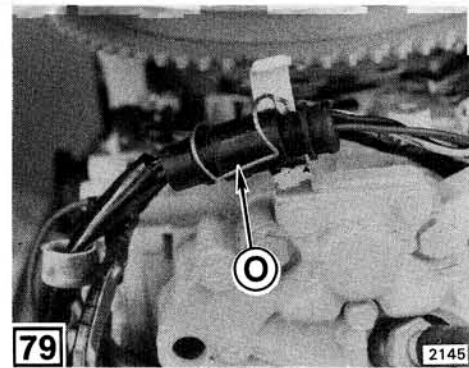
77

2143



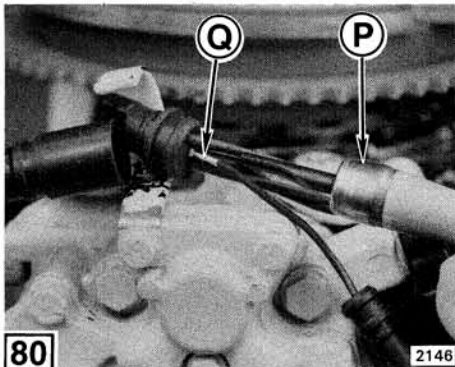
78

2144



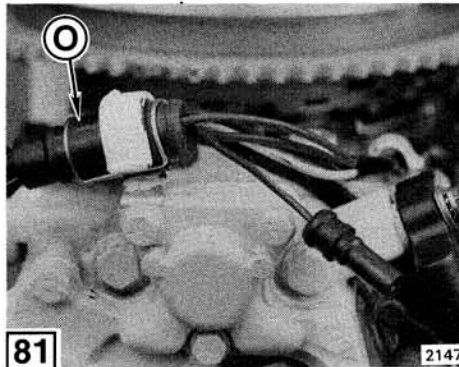
79

2145



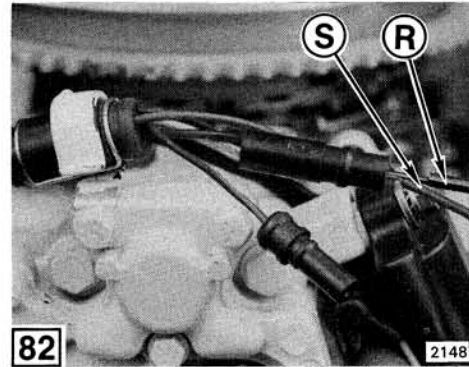
80

2146



81

2147



82

2148

PORTUGUES

- 77** 15. Remova o parafuso da tampa do escape (J) e reinstale-o com a braçadeira tipo-J.
- 78** 16. Prenda o fusível de 20 ampê res e o suporte de fusíveis com o retentor de arame (K). Instale o cabo vermelho com listra amarela (L), o cabo pequeno vermelho (M) e o retentor do porta-fusível (K) dentro da braçadeira tipo-J. Feche a braçadeira tipo-J.
- 79** 17. Abra a braçadeira tipo-J que prende o conector de cinco cabos (O), pertencente a caixa preta (power pack). Remova o retentor e abra o conector.
- 80** 18. Utilizando uma Ferramenta para Insertar, P/N 322697 (P) instale o conjunto de cabo preto com listra amarela dentro do furo livre do conector (Q).
- 81** 19. Reconecte o conector de cinco cabos (O), instale o retentor de arame e prenda-o com a braçadeira tipo-J.
- 82** 20. Utilizando a Ferramenta para Insertar, P/N 322697 (R), instale o cabo preto com listra amarela (S), pertencente ao cabo curto do motor, no conector de um cabo.

NEDERLANDS

- 77** 15. Verwijder de schroef (J) van de uitlaatkap en weer installeren met de J-klem.
- 78** 16. Zet de 20 amp. gezeekerde draad en de zekeringhouder vast met draadklem (K). Installeer de rood/geel gestreepte draad (L), de kleine rode draad (M) en de zekeringhouderklem (K) in de J-klem. De J-klem dichtmaken.
- 79** 17. Maak de J-klem waarmee de vijfdrads-connector (O) van het C.D. power pack bevestigd is open. Verwijder de klem en open de connector.
- 80** 18. Met het Invoergereedschap, onderdeelnr. 322697 (P), installeert u de zwart/geel gestreepte draadsamenstelling in het open gat van de plug (Q).
- 81** 19. Sluit de vijfdrads-connector (O) weer aan, installeer de draadklem en zet deze vast in de J-klem.
- 82** 20. Met het Invoergereedschap, onderdeelnr. 322697 (R), installeert u de zwart/geel gestreepte draad (S) van de korte motorkabel in de eendraads-connector.

NORGE

- 77** 15. Fjern skruen (J) på eksosdekslet, og sett på igjen med J-klamp.
- 78** 16. Fest 20 ampere sikringen og sikringspatronen med ledningskuleholderen (K). Monter den rød-/gulstripete ledningen (L), den lille røde ledningen (M) og sikringspatronen (K) på J-klampen. Lukk J-klampen.
- 79** 17. Åpne J-klampen som holder femledningskontakten (O) på C.D. kraftenheten. Fjern kuleholderen og åpne forbindelsen.
- 80** 18. Bruk monteringsverktøy, P/N 322697 (P), og monter den svart/gulstripete ledningsenheten i det åpne hullet på pluggen (Q).
- 81** 19. Kople sammen igjen femledningskontakten (O), monter ledningskuleholderen og fest i J-klampen.
- 82** 20. Bruk monteringsverktøy, P/N 322697 (R), og monter den svart/gulstripete ledningen (S) på den korte motorkabelen inn i enledningskontakten.

SUOMI

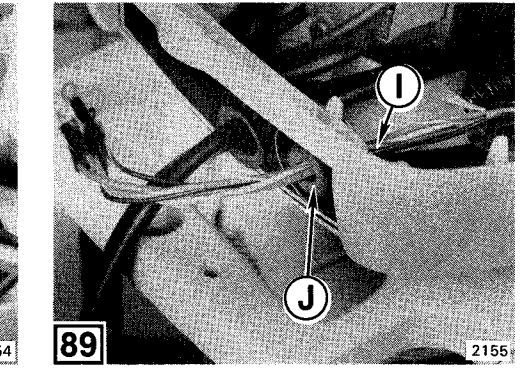
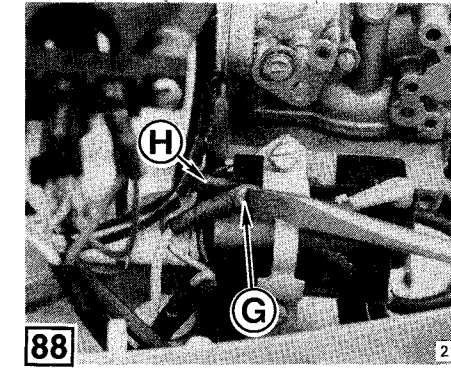
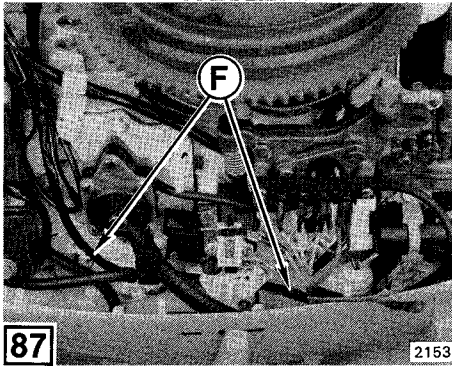
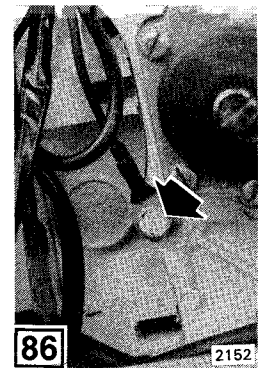
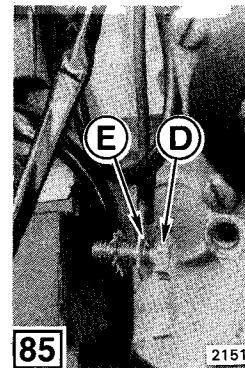
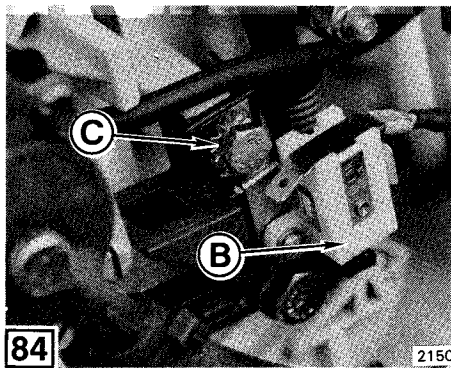
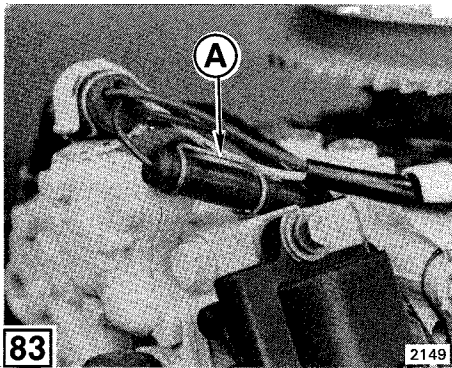
- 77** 15. Ota pois pakokannen ruuvi (J) ja asenna se uudelleen J-kiinnittimen avulla.
- 78** 16. Kiinnitä 20 A:n sulake ja sulakkeenpidike johtimen pitimen (K) avulla. Asenna puna/keltajuovainen johdin (L), pieni punainen johdin (M) ja sulakkeenpidikkeen pidin (K) J-kiinnittimeen. Sulje J-kiinnitin.
- 79** 17. Avaa J-kiinnitin, joka kiinnittää C.D.-tyristorilaatikon viisijohdinliittimeen (O). Ota pois pidin ja avaa liitin.
- 80** 18. Uputustyökalun, osanumero 322697, (P) avulla asenna musta/keltajuovainen johdin asennelma pistokytkimen (Q) avoimeen reikään.
- 81** 19. Liitä uudestaan viisijohdinliitin (O), asenna johtimen pidin ja kiinnitä se J-kiinnittimeen.
- 82** 20. Uputustyökalun, osanumero 322697, (R) avulla asenna moottorin lyhyen kaapelin musta/keltajuovainen johdin (S) yksijohdinliittimeen.

DANSK

- 77** 15. Demonter skruen (J) i udstødningsdækslet og monter den med J-spændebånd.
- 78** 16. Fastgør 20 amp. sikring og sikringsholder med ledningsholderen (K). Installer den rød/gul sribede ledning (L), den lille røde ledning (M) og sikringsholderen (K) i J-spændebåndet. Luk J-spændebåndet.
- 79** 17. Åbn J-spændebåndet, der fastholder femlednings-konnektoren (O) på jævnstrøms tændingsforstærkeren. Fjern holderen og den åbne konnektor.
- 80** 18. Med monteringsværktøj (P), D/N 322697, installerer det sort/gul sribede ledningsaggregat i det åbne hul i stikket (Q).
- 81** 19. Forbind femlednings konnektoren (O), installer ledningsholderen og fastgør den med J-spændebåndet.
- 82** 20. Med monteringsværktøj (P), D/N 322697, installerer den sort/gul sribede ledning (S) fra det korte motorkabel i enkeltlednings konnektoren.

INDONESIAN

- 77** 15. Angkat sekrup penutup pipa pengeluaran (J) dan pasang kembali dengan kelem-J.
- 78** 16. Tempatkan busi 20 amper dan wadahnya dengan penahan kawat (K). Pasang kawat bergaris kuning/merah (L), kawat merah yang kecil (M), dan penahan wadah busi (K) ke dalam kelem-J. Tutup kelem-J.
- 79** 17. Buka kelem-J yakni kelem yang menahan konektor lima-kawat (O) dari Power Pack C.D. Angkat penahan dan buka konektor.
- 80** 18. Gunakan alat Insert Tool, P/N 322697 (P), pasang perakitan kawat kuning/hitam pada lubang yang terbuka pada steker (Q).
- 81** 19. Pasang kembali konektor lima-kawat (O), pasang penahan kawat dan kencana penahan tersebut di dalam kelem-J.
- 82** 20. Gunakan Insert Tool, P/N 322697 (P), pasang kawat bergaris-garis kuning/hitam (S) dari kabel mesin yang pendek ke dalam konektor kawat tunggal.



PORTUGUÊS

- 83** 21. Conecte entre si o conector de um cabo e instale o retentor de arame (A).
- 84** 22. Reinstale o interruptor de arranque em neutro (B), utilizando o parafuso e arruela de segurança (C). Aperte-os seguramente.
- 85** 23. Remova o parafuso central da tampa de desvio (D). Instale no parafuso, o cabo terra preto (E), pertencente ao conjunto de cabo curto do motor, e a arruela de segurança.
- 86** 24. Reinstale o parafuso central da tampa de desvio e o cabo preto terra.
- 87** 25. Encaminhe os cabos curtos do motor (F) pelo fundo da tampa inferior do motor.
- 88** 26. Instale o cabo púrpura com listra branca (G), pertencente ao conjunto de cabo curto do motor, e o cabo púrpura com listra branca (H), pertencente a bomba afogadora, no terminal da bomba afogadora. Prenda os cabos com o parafuso incluído no conjunto.

Passo 6. Instalação do Cabo Elétrico Remoto Longo

- 89** 1. Instale o conjunto de cabo longo (I) através do anel isolante (J), da tampa inferior do motor.

NEDERLANDS

- 83** 21. De eendraadsplug op elkaar drukken en deze met draadklem (A) vastzetten.
- 84** 22. Met een borgring en schroef (C) installeert u de vrijloopstartschakelaar (B) weer. Stevig vastzetten.
- 85** 23. Verwijder de middelste schroef (D) van de omloopkap. Installeer de zwarte massadraad (E) van de korte motorkabelsamenstelling en zet de borgring op de schroef.
- 86** 24. De middelste schroef van de omloopkap en de zwarte massadraad weer installeren.
- 87** 25. Leg de draden (F) van de korte motorkabelsamenstelling onder langs het ondergedeelte van de motorkap.
- 88** 26. Installeer de paars/wit gestreepte draad (G) van de korte motorkabelsamenstelling en de paars/wit gestreepte draad (H) van de vulpomp op de klem van de vulpomp. Zet de draden vast met de in het kit geleverde schroef.

Stap 6. De lange elektrische kabel voor de afstandsbediening installeren

- 89** 1. Installeer de lange kabelsamenstelling (I) door de doorvoerhuls (J) van het ondergedeelte van de motorkap.

NORGE

- 83** 21. Kople sammen enledningsstøpsetet og monter ledningskuleholderen (A).
- 84** 22. Påmonter den nøytrale startbryteren (B) igjen. Fest med låseskive og skruer (C). Stram godt til.
- 85** 23. Fjern skruen (D) midt på omføringsdekselet. Monter den svarte jordledningen (E), fra den korte motorkabelenheten, og låseskiven på skruen.
- 86** 24. Sett tilbake skruen på midten av omføringsdekselet, og den svarte jordledningen.
- 87** 25. Legg de korte motorkabelledningene (F) langs bunnen av det nedre motordekselet.
- 88** 26. Monter den fiolett-/hvitstripete ledningen (G), tilhørende den korte motorkabelenheten, og den fiolett-/hvitstripete ledningen (H), fra primerpumpen, på primerpumpens terminal. Fest ledningene med skruen som følger med settet.

Trinn 6. Montering av Lang Elektrisk Fjernkabel

- 89** 1. Monter den lange kabelenheten (I) gjennom gjennomføringen (J) på det nedre motordekselet.

SIUOMI

- 83** 21. Liitä yksijohdinpistokytkimet yhteen ja asenna johtimen pidin (A).
- 84** 22. Asenna uudelleen vapaa-asennon käynnistyskytkin (B) käyttämällä lukkoaluslevyä ja ruuvia (C). Kiristä ne tiukasti.
- 85** 23. Ota pois ohituskanan keskiruuvi (D). Asenna moottorin lyhytkaapeliassennelman musta maattojohdin (E) ja lukkoaluslevy ruuviin.
- 86** 24. Asenna uudestaan ohituskanan keskiruuvi ja musta maattojohdin.
- 87** 25. Vedä moottorin lyhytkaapelijohtimet (F) moottorin alakannen pohjaa pitkin.
- 88** 26. Asenna moottorin lyhytkaapeliassennelman purppura/valkojuovainen johdin (G) ja esitäyttöpumpun purppura/valkojuovainen johdin (H) esitäyttöpumpun liittimeen. Kiinnitä johtimet sarjassa toimitetun ruuvien avulla.

Vaihe 6. Kaukokäyttöisen pitkän sähkökaapelin asennus

- 89** 1. Asenna pitkäkaapeliassennelman (I) moottorin alakannen läpivientikumiin (J) läpi.

DANSK

- 83** 21. Forbind enkeltlednings stikket og installer ledningsholderen (A).
- 84** 22. Monter neutralstart kontakten (B) med låseskive og skruer (C). Spænd godt efter.
- 85** 23. Skru den midterste skruer (D) i omløbskanaldækslet af. Kom den sorte jordledning (E) fra det korte motorkabel-aggregat samt låseskiven på skruen.
- 86** 24. Monter den midterste skruer til omløbskanaldækslet og den sorte jordledning.
- 87** 25. Før de korte motorkabelledninger (F) langs bunden af det nedre motordæksel.
- 88** 26. Monter den mørkerød/hvid sribede ledning (G) fra det korte motorkabel-aggregat samt den mørkerød/hvid sribede ledning (H) fra spædepumpen på spædepumpens klemme. Fastgør ledningerne med skruen fra sættet.

Trin 6. Installation af langt elektrisk kabel

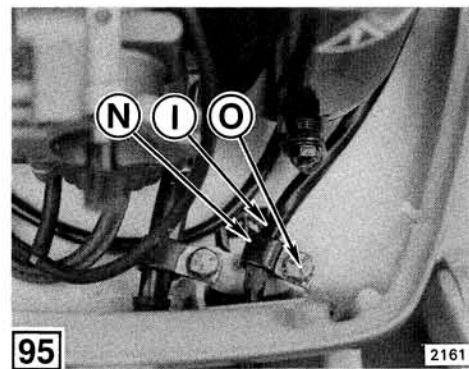
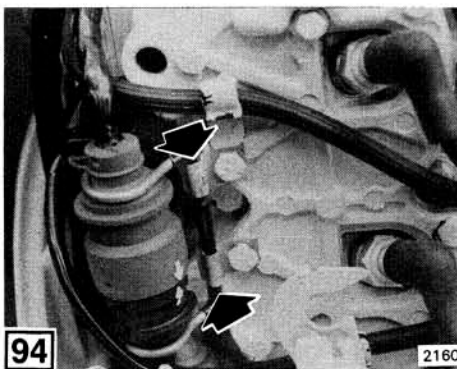
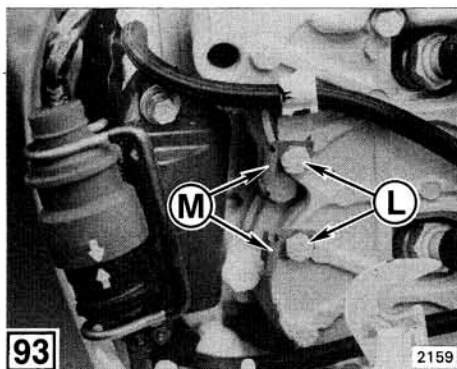
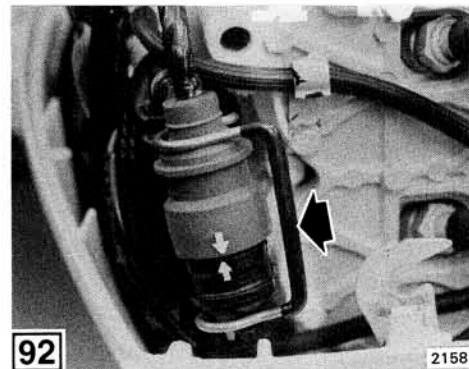
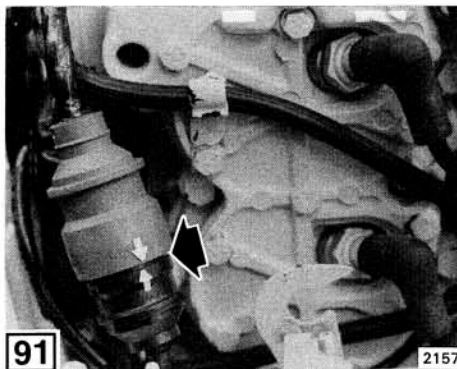
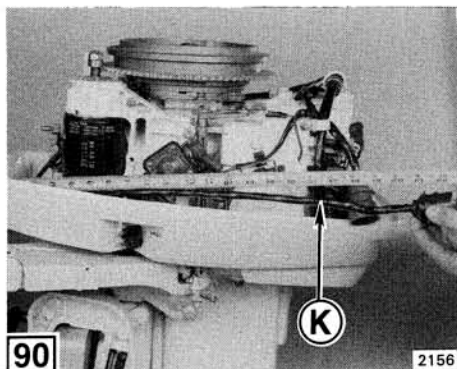
- 89** 1. Installer det lange kabelaggregat (I) gennem gumibøsningen (J) i det nedre motordæksel.

INDONESIAN

- 83** 21. Masukkan kawat tunggal ke dalam steker dan pasang penahan kawat (A).
- 84** 22. Pasang kembali saklar starter netral (B) dengan ring dan sekrup (C). Kencangkan dengan baik.
- 85** 23. Angkat sekrup tengah penutup by-pass (D). Pasang kawat arde hitam (E) dari perakitan kabel pendek mesin dan ringnya pada sekrup.
- 86** 24. Pasang kembali sekrup tengah penutup by-pass dan kawat arde hitam.
- 87** 25. Atur kawat-kawat kabel pendek mesin (F) di sepanjang dasar dari penutup mesin bagian bawah.
- 88** 26. Pasang kawat-kawat kabel mesin putih/ungu (G) dari perakitan kabel pendek mesin dan kawat bergaris putih/ungu (H) dari pompa pemancing pada terminal dari pompa pemancing. Kencangkan kawat dengan sekrup yang disediakan di dalam kit.

Langkah 6. Pemasangan Kabel Listrik Remote yang Panjang

- 89** 1. Pasang perakitan kabel panjang (I) melalui grommet (J) dari penutup mesin bagian bawah.



90 2. Passe o cabo através do anel isolante da tampa inferior do motor até que 521mm (22-1/2 pol.) aproximadamente de cabo (K), permaneça dentro da tampa inferior do motor. Encaminhe o conjunto de cabo e conector até a parte traseira da cabeça de força.

91 3. Passe uma camada fina de Triple-Guard® Grease (Graxa Especial), no conector do cabo elétrico. Alinhe as setas do conector dos cabos do motor e do conector do cabo longo e conecte-os entre si.

92 4. Instale o retentor de arame na conexão.

93 5. Remova os dois parafusos da tampa do cabeçote (L) e reinstale-os com a braçadeira tipo mola (M). Aperte os parafusos na torção de 7-9 N-m (60-80 lbs. pol.).

94 6. Instale o retentor de arame do conector dentro das braçadeiras tipo-mola.

95 7. Instale a braçadeira (N) no cabo elétrico longo (I) e prenda-o pelo lado de dentro da tampa inferior do motor com uma arruela de segurança e um parafuso (O).

8. Deixe um jogo livre ao fazer a instalação do cabo, para proporcionar a operação e o giro do motor para os lados.

9. Encaminhe os cabos elétricos até o local selecionado para o interruptor da chave. Prenda o cabo na embarcação com as braçadeiras e os parafusos, incluídos no conjunto.

90 2. Voer de kabel door de doorvoerhuls in het ondergedeelte van de motorkap totdat er nog ongeveer 521mm (22-1/2 in.) (K) van de kabel in het ondergedeelte van de motorkap achterblijft. De samenstelling op het achterstuk van het motorblok pluggen.

91 3. Breng op de elektrische kabelplug een dun laagje Triple-Guard® vet aan. De pijlen van de motor en de lange kabelpluggen tegenover elkaar brengen en in elkaar drukken.

92 4. Installeer de draadklem op de plugverbinding.

93 5. Verwijder de twee schroeven (L) van de cylinderkopkap en installeer ze weer met veerklemmen (M). Draai de schroeven aan tot een torsi van 7-9 N-m (60-84 in. lbs.).

94 6. Installeer de draadklem van de plug in de veerklemmen.

95 7. Installeer de klem (N) op de lange elektrische kabel (I) en zet deze vast aan de binnenkant van het ondergedeelte van de motorkap met een borging en schroef (O).

8. Zorg dat de kabel voldoende speling heeft zodat de motor normaal bediend kan worden en kan draaien.

9. Leg de elektrische kabel naar de door u gekozen plaats voor de sleutelcontact. Zet de kabel vast aan de boot met de klemmen en schroeven die in het kit zijn meegeleverd.

90 2. Før kabelen gjennom det nedre motordekselets gjennomføring inntil omtrent 521mm (22-1/2 in.) (K) av kabelen er igjen i det nedre motordekselet. Legg kabel og pluggenhet mot motorhodets akterdel.

91 3. Ha et tynt lag fett, Triple-Guard® Grease, på den elektriske kabelpluggen. Sett pilene på motoren og de lange kabelpluggene på linje, og press sammen.

92 4. Monter ledningskuleholderen på pluggforbindelsen.

93 5. Fjern de to skruene (L) på sylindertoppdekselet og sett tilbake igjen med fjærklampene (M). Stram skruene til et moment på 7-9 N-m (60-80 in. lbs.).

94 6. Monter pluggens ledningskuleholder inn på fjærklampene.

95 7. Monter klampen (N) på den lange elektriske kabelen (I), og fest på innsiden av det nedre motordekselet med låseskiven og skruen (O).

8. Gi rom for slakket i kabelmonteringen for manøvrering og vending av motoren.

9. Legg den elektriske kabelen mot den valgte plassen på nøkkelbryteren. Fest kabelen til båten med klamper og skruer som følger med settet.

90 2. Syötä kaapelia moottorin alakannen läpivientikumiin läpi, kunnes noin 521mm:ä (22-1/2") (K) kaapelia jää moottorin alakannen sisäpuolelle. Vedä kaapeli ja liitä asennelma pistokytkenän avulla moottorin peräpuolelle.

91 3. Voitele ohut kerros Triple-Guard® rasvaa sähkökaapelin pistokyttimeen. Aseta moottorin ja pitkän kaapelin pistokytkimissä olevat nuolet linjaan ja paina ne yhteen.

92 4. Asenna johtimen pidin pistikekytkentään.

93 5. Ota pois kaksi sylinterinkannen kansiruuvia (L) ja asenna ne uudelleen jousipintojen (M) avulla. Kiristä ruuvit momenttiin 7-9 N-m.

94 6. Asenna pistokytimen johtimen pidin jousipintoihin.

95 7. Asenna kiinnitin (N) pitkään sähkökaapeliin (I) ja kiinnitä se moottorin alakannen sisäpuolelle lukkoaluslevyn ja ruuvien (O) avulla.

8. Jätä kaapelasennukseen välystä moottorin käyttöä ja kääntämistä varten.

9. Vedä sähkökaapeli avainkytkintä varten valittuun paikkaan. Kiinnitä kaapeli veneeseen sarjassa toimitettujen kiinnittimien ja ruuvien avulla.

90 2. Kom kablet gennem gummibøsningen i det nedre motordæksel indtil cirka 521mm (22-1/2 in.) (K) af kablet er inde i det nedre motordæksel. Før kabel og prop aggregat til motorenhedens agterende.

91 3. Kom et tyndt lag Triple-Guard® Grease fedt på kabel proppen. Pilene på motor og proppen til det lange kabel anbringes over for hinanden og presses sammen.

92 4. Installer ledningsholderen på propforbindelsen.

93 5. Demonter de to skruer (L) i cylinderdækslet og skru dem i igen med fjederspændebåndene (M). Spænd skruerne til et moment på 7-9 N-m (60-80 in. lbs.).

94 6. Installer proppens ledningsholder i fjeder spændebåndene.

95 7. Installer spændebåndet (N) på det lange elektriske kabel (I) og fastgør det indvendigt i det nedre motor-dæksel med låseskive og skruer (O).

8. Kablerne må ikke være så stramme, at de forhindrer, at man kan bruge og dreje motoren.

9. Det elektriske kabel føres hen til tændingskontakten. Fastgør kablet til båden med spændebånd og skruer fra sættet.

90 2. Masukkan kabel melalui grommet penutup mesin bagian bawah sampai kira-kira 521mm (22-1/2 in.) (K) dari kabel tetap berada di penutup mesin bagian bawah. Atur kabel dan stekernya ke bagian belakang motorblok.

91 3. Oleskan selapis tipis lemak Triple-Guard® Grease pada steker kabel listrik. Luruskan letak panah-panah mesin dan steker kabel yang panjang dan tekan keduanya.

92 4. Pasang penahan kawat pada sambungan steker.

93 5. Angkat dua sekrup dari penutup kepala silinder (L) dan pasang kembali dengan kelem per (M). Kencangkan sekrup sampai putaran 7-9 N-m (60-80 in. lbs.).

94 6. Pasang penahan kawat dari steker ke dalam kelem per.

95 7. Pasang kelem (N) pada kabel listrik panjang (I) and kencangkan di dalam bagian dalam penutup mesin bagian bawah dengan ring dan sekrup (O).

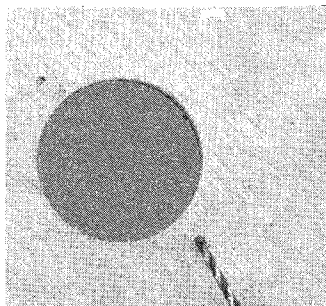
8. Biarkan adanya kelonggaran pada instalasi kabel agar mesin dapat ber jalan dan bergerak dengan bebas.

9. Atur kabel listrik di tempat saklar kunci yang dipilih. Kencangkan kabel pada kapal dengan kelem dan sekrup yang disediakan di dalam kit.



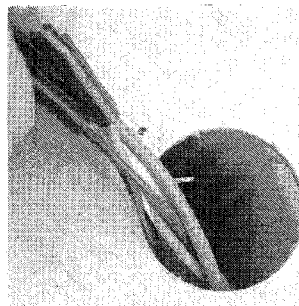
96

21557



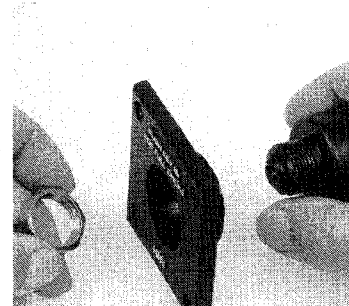
97

2163



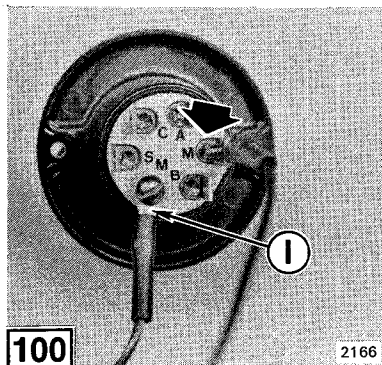
98

2164



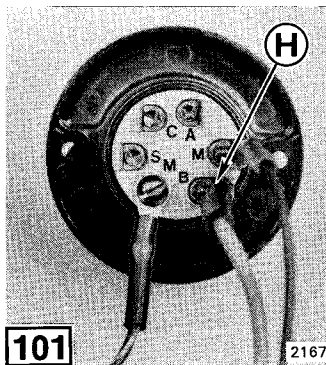
99

21556



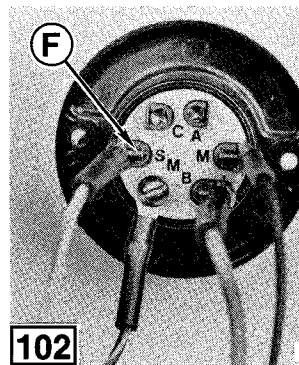
100

2166



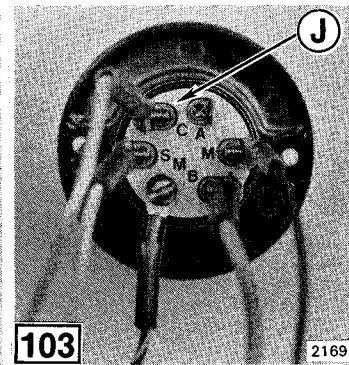
101

2167



102

2168



103

2169

PORTUGUES

- 96** 10. Determine um lugar para o interruptor da chave e faça um furo de 38 mm (1 1/2 pol.) com uma serra circular. Utilize a placa do interruptor da chave como molde e marque os dois furos para os parafusos de montagem.
- 97** 11. Utilizando uma broca de 2,5 mm (3/32 pol.) faça dois furos para os parafusos de montagem.
- 98** 12. Encaminhe o cabo elétrico **E** através do furo do interruptor da chave **C**.
- 99** 13. Instale a placa de montagem **K** no interruptor da chave e prenda a porca **L** com firmeza.
- 100** 14. Prenda o cabo preto com listra amarela **I** no terminal "M" do interruptor da chave. Prenda o outro cabo preto no outro terminal "M" do interruptor da chave.
- 101** 15. Prenda o cabo vermelho com listra púrpura **H** no terminal "B" do interruptor da chave.
- 102** 16. Prenda o cabo amarelo com listra vermelha **F** no terminal "S" do interruptor da chave.
- 103** 17. Prenda o cabo púrpura com listra branca **J** no terminal "C" do interruptor da chave.

NEDERLANDS

- 96** 10. Kies een plaats voor het contactslot en maak met een gatenzaag van 38,0 mm (1 1/2 in.) een gat. Gebruik het contactslotplaatje als sjabloon en geef de plaats van de schroefgaten aan.
- 97** 11. Boor met een 2,5 mm (3/32 in.) boor twee gaten voor de montageschroeven.
- 98** 12. Voer de elektrische kabel **E** door het sleutelcontactgat **C**.
- 99** 13. Installeer het bevestigingsplaatje **K** op het sleutelcontact en draai de moer **L** stevig vast.
- 100** 14. Zet de zwart/geel gestreepte draad **I** op de "M"-klem van het sleutelcontact. De zwarte draad zet u vast op de andere "M"-klem van het sleutelcontact.
- 101** 15. Zet de rood/paarse gestreepte draad **H** vast op de "B"-klem van het sleutelcontact.
- 102** 16. Zet de geel/rood gestreepte draad **F** vast op de "S"-klem van het sleutelcontact.
- 103** 17. Zet de paars/wit gestreepte draad **J** vast op de "C"-klem van het sleutelcontact.

NORGE

- 96** 10. Bestemm hvor nøkkelbryteren skal monteres og skjær et hull ved hjelp av en 38,0 mm (1 1/2 in.) hullsag. Bruk nøkkelbryterplaten som sjablong og merk av begge hullene for monteringskruene.
- 97** 11. Bor to hull for monteringskruene ved hjelp av et 2,5 mm (3/32 in.) bor.
- 98** 12. Legg den elektriske kabelen **E** gjennom nøkkelbryterhullet **C**.
- 99** 13. Monter monteringsplaten **K** på nøkkelbryteren og stram mutteren **L** godt til.
- 100** 14. Fest den svart-/gulstripete ledningen **I** til nøkkelbryterens "M" terminal. Fest den svarte ledningen til den andre "M" terminalen på nøkkelbryteren.
- 101** 15. Fest den rød-/fioletstripete ledningen **H** til nøkkelbryterens "B" terminal.
- 102** 16. Fest den gul-/rødstripete ledningen **F** til nøkkelbryterens "S" terminal.
- 103** 17. Fest den fiolet-/hvitstripete ledningen **J** til nøkkelbryterens "C" terminal.

SUOMI

- 96** 10. Etsi sijoituspaikka avainkytkimelle ja tee reikä 38,0 mm (1 1/2 in.) reikäshallalla. Käytä avainkytkinlevyä mallineena ja merkitse molemmat kiinnitysruuvien reiät.
- 97** 11. Poraa 2,5 mm (3/32 in.) poranterällä kaksi reikää kiinnitysruuveja varten.
- 98** 12. Vedä sähkökaapeli **E** avainkytkimen reiän **C** läpi.
- 99** 13. Asenna kiinnityslevy **K** avainkytkimeen ja kiristä mutteri **L** tiiviisti.
- 100** 14. Kiinnitä musta/keltajouovainen johdin **I** avainkytkimen M-liittimeen. Kiinnitä musta johdin avainkytkimen toiseen M-liittimeen.
- 101** 15. Kiinnitä puna/purppurajouovainen johdin **H** avainkytkimen B-liittimeen.
- 102** 16. Kiinnitä kelta/punajouovainen johdin **F** avainkytkimen S-liittimeen.
- 103** 17. Kiinnitä purppura/valkojouovainen johdin **J** avainkytkimen C-liittimeen.

DANSK

- 96** 10. Bestem placeringen af startkontakten og sav et hul med en 38,0 mm (1 1/2 in.) hulsav. Startkontaktpladen bruges som skabelon, og hullerne til de to monteringskruer markeres.
- 97** 11. Der bruges et 2,5 mm (3/32 in.) bor ved boring af de to huller til monteringskruerne.
- 98** 12. Det elektriske kabel **E** føres gennem hullet til tændingskontakten **C**.
- 99** 13. Installer monteringspladen **K** på tændingskontakten og spænd møtrikken **L** godt.
- 100** 14. Fastgør den sort/gul sribede ledning **I** til tændingskontaktens "M"-klemme. Fastgør den sorte ledning til den anden "M"-klemme.
- 101** 15. Fastgør den mørkerød/lilla sribede ledning **H** til tændingskontaktens "B"-klemme.
- 102** 16. Fastgør den gul/rød sribede ledning **F** til tændingskontaktens "S"-klemme.
- 103** 17. Fastgør den mørkerød/hvid sribede ledning **J** til tændingskontaktens "C"-klemme.

INDONESIAN

- 96** 10. Tentukan lokasi untuk lubang kunci dan buatlah lubang dengan memakai gergaji bulat dengan lingkaran 38 mm (1 1/2 in.). Pakailah lempengan lubang kunci untuk contoh dan tandailah kedua buah lubang sekurupnya.
- 97** 11. Dengan memakai bor 2,5 mm (3/32 in.), buatlah dua buah lubang tempat memasang sekurup.
- 98** 12. Atur kabel listrik **E** masuk melalui lubang sekurup kunci **C**.
- 99** 13. Pasang plat montasi **K** pada saklar kunci dan kencangkan mur **L** dengan baik.
- 100** 14. Sambung kawat bergaris kuning/hitam **I** pada terminal "M" dari saklar kunci. Sambung kawat hitam pada terminal "M" yang lain dari saklar kunci.
- 101** 15. Sambung kawat bergaris ungu/merah **H** pada terminal "B" dari saklar kunci.
- 102** 16. Sambung kawat bergaris merah/kuning **F** pada terminal "S" dari saklar kunci.
- 103** 17. Sambung kawat bergaris putih/ungu **J** pada terminal "C" dari saklar kunci.



104 12555

PORTUGUES

104 18. Instale o conjunto de interruptor da chave (M) no painel de instrumentos e prenda a placa de montagem com dois parafusos (N).

Passo 7. Testes e Ajustagens

1. Conecte o cabo vermelho B + da bateria no terminal B + da bateria. Conecte o cabo preto negativo da bateria no terminal negativo da bateria.

105 **106** 2. Lubrifique a ranhura do botão de empurrar de borracha (O) com álcool. Introduza a chave dentro do interruptor. Empurre o botão de borracha na chave com um movimento para cima e para baixo até que o botão se assente sobre a chave.

! 3. O motor deverá arrancar unicamente quando estiver na posição neutral e quando a chave for girada para a posição de arranque. O motor de arranque não deverá dar partida no motor quando o motor estiver engrenado.

! Relacionado a Segurança

SUOMI

104 18. Asenna avainkytkinasennelma (M) kojelautaan ja kiinnitä kiinnityslevy kahden ruuvien (N) avulla.

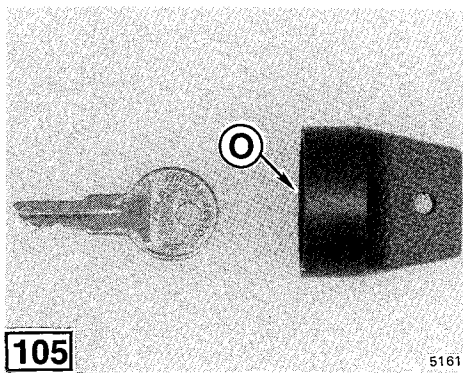
Vaihe 7. Testaus ja säätö

1. Liitä punainen akkujohdin B + akun vaarnaan B + Liitä musta negatiivinen akkujohdin akun negatiiviseen vaarnaan.

105 **106** 2. Voitele kumisessa painonapissa (O) oleva lovi puhdistusalkoholilla. Pane avain kyttimeen. Paina kumista painonappia avaimen ylös- ja alaspäisellä liikkeellä, kunnes nappi on paikoillaan avaimen päällä.

! 3. Moottorin on käynnistytävä ainoastaan sen ollessa vaihdettuna vapaalle ja avaimen ollessa käännettynä käynnitysasentoon. Käynnistin ei saa käynnistää moottoria sen ollessa eteen- tai peruutusvaihteella.

! Varoitus



105 5161

NEDERLANDS

104 18. Installeer de sleutelcontactsamenstelling (M) op het instrumentenpaneel en zet het bevestigingsplaatje met twee schroeven (N) vast.

Stap 7. Testen en afstellen

1. Sluit de rode B + accukabel aan de de B + accupool. Sluit de zwarte negatieve accukabel aan op de negatieve accupool.

105 **106** 2. Smeer de gleuf in de rubberen drukknop (O) in met gedenaturaliseerde alcohol. Duw de sleutel in het slot. Duw de rubberen drukknop met een op- en neergaande beweging op de sleutel, tot de knop op de sleutel zit.

! 3. De motor mag alleen starten als hij in vrijloep staat en als de sleutel in de startstand gezet wordt. De starter mag de motor niet doen aanslaan als in vooruit of achteruit geschakeld wordt.

! Opgelet

DANSK

104 18. Installer tændingskontakt-aggregatet (M) i instrumentbrættet og fastgør monteringspladen med de to skruer (N).

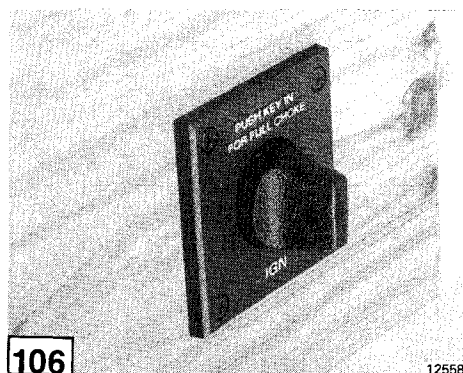
Trin 7. Afprøvning og justering

1. Forbind det røde B+ batterikabel til B+ batteriklemmen. Forbind det sorte, negative batterikabel til den negative batteriklemme.

105 **106** 2. Smør hullet i gummitrykknappen (O) med sprit. Sæt nøglen i kontakten. Skub gummitrykknappen på nøglen ved at bevæge den op og ned, indtil trykknappen sidder ned over nøglen.

! 3. Motoren må kun starte i frigear og når nøglen er i start-position. Starteren må ikke tørne motoren i fremgear eller baggear.

! Sikkerhedsforbindelse



106 12558

NORGE

104 18. Monter nøkkelbryterenheten (M) på dashbordet, og fest monteringsplaten med to skruer (N).

Trinn 7. Prøve og justering

1. Kople den røde B+ batterikabelen til B+ polklemmen. Kople den svarte negative batterikabelen til den negative polklemmen.

105 **106** 2. Smør slissen i gummitrykk-knappen (O) med slipealkohol. Sett nøkkelen i bryteren. Skyv gummitrykk-knappen på nøkkelen med en opp og ned bevegelse inntil knappen sitter over nøkkelen.

! 3. Motoren skal kun starte når den står i nøytralt gir og nøkkelen er vridd mot startstillingen. Starteren Skal ikke trekke motoren når den står i framover eller revers gir.

! Gjelder Sikkerhet

INDONESIAN

104 18. Pasang saklar kunci (M) pada dasbor dan kencangkan plat montasi dengan dua sekrup (N).

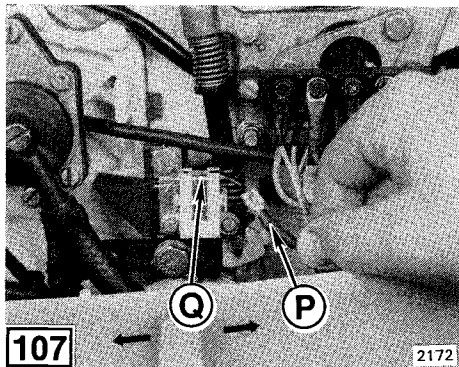
Langkah 7. Percobaan dan Penyetelan

1. Sambung kabel aki merah B + pada pit aki B +, dan Sambung kabel aki negatip hitam pada pit aki negatip.

105 **106** 2. Basahkan lubang di dalam kenop penekan dari karet (O) dengan alkohol pembersih. Masukkan kunci ke dalam saklar. Tekan kenop penekan dari karet pada kunci dengan gerakan turun naik sampai kenop seluruhnya di atas kunci.

! 3. Mesin hanya boleh dapat distart bila gigi persneling dalam posisi netral dan kunci berada pada posisi start. Starter tidak boleh mengengkol mesin bila persneling dimajukan maupun dimundurkan.

! Simbul Ini



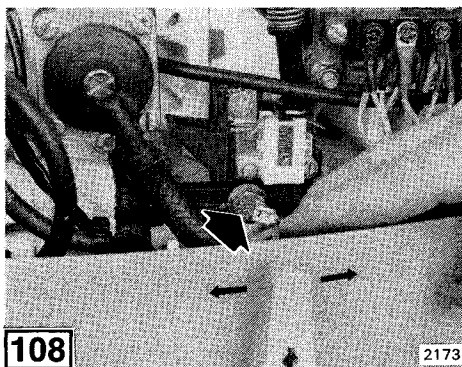
107 2172

PORTUGUES

107 4. Se o motor de arranque não dá arranque, quando o motor estiver em neutral, desconecte o cabo amarelo com listra vermelha (P) do interruptor de arranque em neutro (Q).

108 5. Faça terra com o cabo amarelo com listra vermelha na cabeça de força e gire o interruptor da chave para a posição de arranque. Se o motor de arranque girar o motor, ajuste o interruptor de arranque em neutro.

109 6. Conecte uma lâmpada de continuidade ou um ohmímetro entre o terminal do interruptor de arranque em neutro (R) e a terra (S). Afrouxe os dois parafusos de ajustagem (T). Ajuste o interruptor para baixo até que a luz se acenda ou até que se obtenha continuidade, e que exista aproximadamente um espaço livre de 1,5mm (1/16 pol.) a 2,5mm (3/32 pol.) entre a parte inferior do interruptor de arranque em neutro e a parte plana superior do êmbolo.



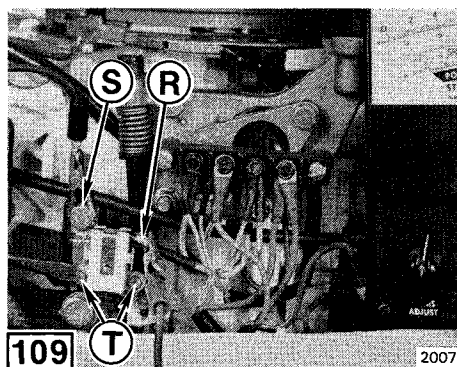
108 2173

NEDERLANDS

107 4. Als de starter de motor niet doet aanslaan als in vrijloop geschakeld wordt, ontkoppelt u de geel/rood gestreepte draad (P) van de vrijloopstartschakelaar (Q).

108 5. Sluit de geel/rood gestreepte draad aan op de massa op het motorblok en draai de sleutel in de startstand. Als de starter de motor laat aanslaan, regelt u de vrijloopstartschakelaar bij.

109 6. Sluit een testlamp of een Ohmmeter aan tussen de klem (R) en de massa (S) van de vrijloopstartschakelaar. De twee regelschroeven (T) draait u los. Beweeg de schakelaar naar beneden totdat hij vast zit of totdat er een doorverbinding gemaakt wordt en er een vrije ruimte van ongeveer 1,5mm (1/16 in.) tot 2,5mm (3/32 in.) is tussen de onderkant van de vrijloopstartschakelaar en de vlakke bovenkant van de plunjer.



109 2007

NORGE

107 4. Hvis starteren ikke trekker motoren når den står i nøytralt gir, kople den gul-/rødstripete ledningen (P) fra den nøytrale startbryteren (Q).

108 5. Jorde den gul-/rødstripete ledningen på motorhodet og vri nøkkelbryteren til startstilling. Hvis starteren ikke trekker motoren, juster den nøytrale startbryteren.

109 6. Kople til kontinuitetslyset eller ohmmeteret mellom den nøytrale startbryterterminalen (R) og jorden (S). Løsne de to justeringsskruene (T). Juster bryteren nedover inntil stramhet eller kontinuitet er oppnådd, og det er omtrent 1,5mm (1/16 in.) til 2,5mm (3/32 in.) klaring mellom bunnen på den nøytrale startbryteren og den flate toppen på plungerstampelet.

SUOMI

107 4. Jos käynnistin ei käynnistä moottoria vaihteen ollessa vapaalla, irrota kelta/punajuovainen johdin (P) vapaa-asennon käynnistyskytkimestä (Q).

108 5. Maadorta kelta/punajuovainen johdin moottoriin ja käännä avainkytkin käynnistysasentoon. Jos käynnistin käynnistää moottorin, suorita vapaa-asennon käynnistyskytkimen säätö.

109 6. Liitä jatkuvuusvalo tai ohmmetri vapaa-asennon käynnistyskytkimen liittimen (R) ja maaton (S) väliin. Irrota kaksi säätöruuvia (T). Säädä kytkintä alaspäin, kunnes se on tiukalla tai valo palaa jatkuvasti ja vapaa-asennon käynnistyskytkimen pohjan ja männän tasaisen yläpään välissä on tilaa noin 1,5 mm (1/16") - 2,5 mm (3/32").

DANSK

107 4. Hvis starteren ikke tårner motoren i frigear, frakobles den gul/rød sribede ledning (P) fra neutralstart kontakten (Q).

108 5. Forbind den gul/rød sribede ledning til motor-enheden til jorden og drej nøglen i start-position. Hvis starteren tårner motoren, justeres neutralstart kontakten.

109 6. Forbind kontinuitetslys eller ohmmeter mellem neutralstart kontaktens klemme (R) og jorden (S). Løsn de to justeringsskruer (T). Juster kontakten nede efter indtil den er stram eller der er kontinuitet og cirka 1,5mm (1/16 in.) til 2,5mm (3/32 in.) plads mellem det nederste af neutralstart kontakten og trykstiftens flade top.

INDONESIAN

107 4. Bila mesin tidak mengengkol ketika gigi persneling dimasukkan posisi netral, lepaskan kawat bergaris merah/kuning P dari saklar start netral Q.

108 5. Turunkan kawat bergaris merah/kuning pada motorblok dan putar kunci ke posisi start. Bila starter menyebabkan mesin mengengkol, setel saklar starter netral.

109 6. Sambung ohmmeter antara terminal saklar start (R) dan arde (S). Longgarkan kedua sekrup penyetel (T). Setel saklar ke bawah sampai ketat dan ada jarak kira-kira 1,5mm (1/16 in.) antara dasar dari starter netral dan bagian datar dari kepala plunger.